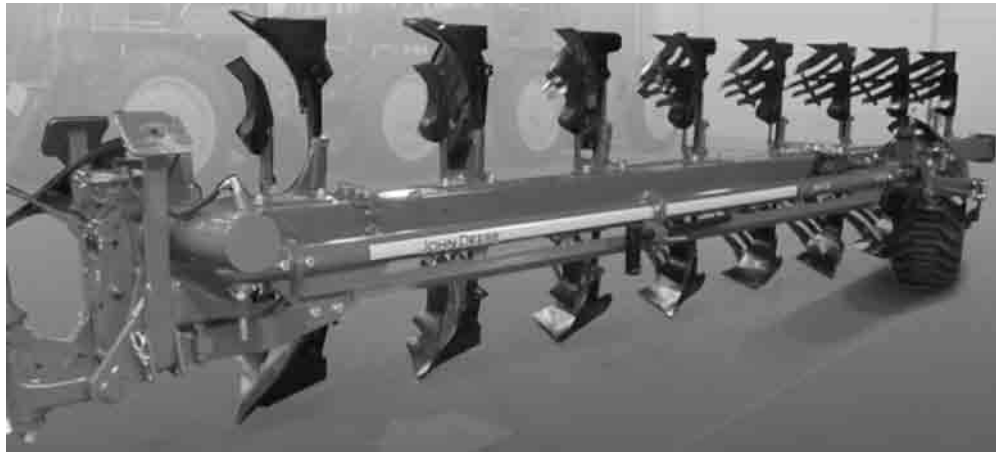


Введення

Введення



N70846 — UN—23AUG05

УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ для ознайомлення з вірними методами використання і ремонту даної машини. Будь-яка недбалість з цього приводу може спричинити травмування і матеріальні збитки. Ця інструкція і наліпки з безпеки на машині при необхідності доступні іншими мовами. (Порадьтесь з дилером John Deere щодо їхнього замовлення.)

ЦЕЙ ПОСІБНИК МАЄ ВВАЖАТИСЯ невід'ємною частиною машини і супроводжувати її під час перепродажу.

МІРИ, представлені у даній інструкції, виражені у метричних одиницях і їхніх звичайних американських еквівалентах. Використовуйте тільки відповідні запасні частини та елементи кріплення. Метричні і американські елементи кріплення вимагають використання відповідних метричних та американських ключів.

ВКАЗІВКИ ПРАВОЇ І ЛІВОЇ СТОРОНИ узгоджуються по відношенню до напрямку руху вперед.

ВПИШІТЬ ІДЕНТИФІКАЦІЙНИЙ НОМЕР ПРОДУКТУ у місця, передбачені для цього в секції «Характеристики». Чітко занотуйте всі позиції для полегшення пошуків у разі викрадення. Крім того, дилеру будуть необхідні всі ці номери при замовленні частин. Потурбуйтеся переписати ідентифікаційні номери на окремий лист паперу, який буде зберігатись у надійному місці.

ГАРАНТІЯ є складовою частиною програми підтримки John Deere, розрахованою на клієнтів, які використовують і ремонтують свою техніку так, як описано в даній інструкції. Умови гарантії описані у відповідному сертифікаті, який має бути вручений клієнту дилером.

Така гарантія дає впевненість, що у разі виявлення будь-яких вад продукту під час гарантійного строку John Deere забере його назад. В окремих випадках John Deere може запропонувати, часто на безоплатній основі, пакет удосконалення на місці, навіть після закінчення строку гарантії. Якщо техніка використовувалась неправильно або була модифікована для зміни її робочих властивостей поза первинними специфікаціями, гарантія анулюється і пакет удосконалень на місці не надається.

Якщо ви не перший власник даної машини, у ваших інтересах зв'язатись з дилером John Deere і повідомити йому серійний номер машини. Це надасть John Deere можливість інформувати вас у разі виникнення проблем або появи програм з удосконалення продукту.

KB78086,000032E -19-01OCT09-1/1



1	Безпека	2	9	Регулювання у полі	66
2	Попереджувальні наклейки	17	9.1	Використання у полі	66
3	Опис машини	21	9.2	Перший прохід	66
3.1	Загальні види	21	9.3	Другий прохід	68
3.2	Упаковка складових	22	9.4	Перший прохід	70
3.3	Схеми завантажування за закріплення	27	9.5	Другий прохід	72
3.4	Збирання машини	28	9.6	Регулювання дернознімів (стандартно і в опція)	74
3.5	Збирання шестерні рейки	33	9.7	Регулювання лемішів	76
3.6	Каліброва скоба зміщення	34	9.8	Додавання додаткового корпусу	77
3.7	Передні опорні колеса	35	9.9	Якщо зламано зрізуваний палець	78
3.8	«Компактна» коробчаста рама	35	10	Захист	
3.9	Подовження (опція)	36		довкілля	79
3.10	Колодка колеса	36	10.1	Забруднення ґрунту	79
3.11	Ширина трактора	37	11	Чищення	79
3.12	Запобіжні пристрої	38	12	Перевірка	80
3.13	Освітлення та сигналізація	39	12.1	Контроль гідравліки	80
4	Приготування трактора	39	12.2	Захист гідравлічного шлангу	81
4.1	Потрібна тягова потужність	39	12.3	Змащування	81
4.2	Колеса трактора	40	13	Заміна колеса	85
4.3	Баластування трактора	42	14	Запасні частини	87
4.4	Довжина піднімальних штанг	43	14.1	Догляд за робочими корпусами	87
4.5	Положення стабілізаторів	44	14.2	Моменти затягування	87
4.6	Тяга 3-ї точки:	45	14.3	Запобіжні заходи під час зберігання	88
5	Причеплення та відчеплення	46	14.4	Повторне введення в експлуатацію та повторна перевірка	88
5.1	Причеплення машини до трактора	46	15	Технічні характеристики	89
5.2	Блокування та розблокування перевертання	51	15.1	Характеристики	89
5.3	Відчеплення машини від трактора	52	15.2	Розміри та вага	89
6	Гідравлічні з'єднання (залежно від моделі)	53			
6.1	Потрібні розподільники	53			
6.2	Гідравлічний тиск	53			
6.3	Гідравлічні з'єднання	53			
7	Приготування машини до роботи	54			
7.1	Розташування точок регулювання	54			
7.2	Приготування корпусу до роботи	54			
7.3	Регулювання робочої ширини	55			
7.4	Регулювання кута колеса	56			
7.5	Регулювання висоти передніх опорних коліс	57			
7.6	Регулювання зміщення (ширина 1-ї борозни)	59			
7.7	Демонтаж і встановлення передніх опорних коліс	60			
7.8	Колесо плуга	60			
8	Переведення у транспортне / робоче положення	61			
8.1	Переведення у транспортне положення	61			
8.2	Переведення у робоче положення	63			
8.3	Переміщення по дорогах	65			

Безпека

Розпізнавайте застережні символи

Це застережний символ. Він з'являється на машині або будь-де у даних правилах для попередження про потенційний ризик травмування.

Дотримуйтесь усіх правил безпеки, а також загальних інструкцій з попередження нещасних випадків.



T81389—UN—07DEC88

Опануйте застережні знаки

Символ застереження супроводжується знаком, таким як, наприклад, НЕБЕЗПЕКА, ПОПЕРЕДЖЕННЯ або УВАГА. Знак НЕБЕЗПЕКА вказує на найсерйозніші види небезпеки.

Наліпки з позначенням НЕБЕЗПЕКА або ПОПЕРЕДЖЕННЯ вказують на конкретні види небезпеки. Наліпки з позначенням УВАГА стосуються запобіжних заходів загального порядку. У даних правилах знак УВАГА супроводжується повідомленням з безпеки.

⚠ DANGER

⚠ AVERTISSEMENT

⚠ ATTENTION

TS187—28—27JUN08

Дотримуйтесь правил безпеки

Уважно прочитайте всі правила безпеки, що містяться у даному документі та у документах на машині. Переконайтесь у тому, що наліпки добре видно. Замініть наліпки, яких бракує або які були пошкоджені. Переконайтесь у тому, що відповідні наліпки наклеєні на нове обладнання і запасні частини. Наліпки можна отримати у дилера John Deere.

Можуть також існувати додаткові інформаційні засоби з безпеки щодо частин або складових з походженням від виробників, про які не згадується у цьому буклеті з обслуговування.

Навчіться користуватися машиною і керувати командами. Не доручайте машину непідготовленому до користування нею персоналу.

Завжди підтримуйте машину у доброму робочому стані. Будь-які непогоджені втручання у роботу машини можуть вплинути на її функціонування, безпеку роботи та строк служби.



У разі складнощів з розумінням окремих частин цього документу або за будь-якою допомогою звертайтеся до дилера John Deere.

TS201—UN—23AUG88

DX,READ -28-16JUN09-1/1



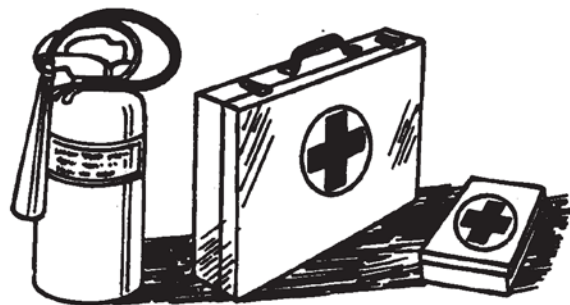
Безпека

Будьте готовими діяти у разі надзвичайної ситуації

Знайте, як слід поводитися у надзвичайній ситуації.

Майте при собі аптечку і вогнегасник.

Запишіть поблизу телефону наступні номери:
лікарів, швидкої допомоги, лікарні і пожежників.



TS291 —UN—23AUG88

DX,FIRE2 -28-03MAR93-1/1

Одягайте захисний одяг

Одягайте підходящий за розміром одяг і майте захисне обладнання відповідно до передбаченої роботи.

Тривале потрапляння під вплив гучного звуку може спричинити розлади слуху і навіть привести до глухоти.

Для захисту від незручного і шкідливого шуму одягайте таке захисне обладнання, як навушники або беруші.

Для безпечного користування машиною шофер має зосередити на цьому всю свою увагу. Не слухайте радіо або музику у навушниках під час роботи.



TS206 —UN—23AUG88

DX,WEAR -28-10SEP90-1/1

Безпека догляду

Перед тим, як стати до роботи, уважно прочитайте інструкції з догляду. Тримайте приміщення чистими і вільними від вологи.

Ніколи не проводьте операції зі змащування, ремонту або регулювання під час роботи машини. Тримати на відстані руки, ноги і одяг від елементів, що рухаються. Вимкніть всі механізми, що рухаються, і задайте команди для повного скидання тиску. Опустіть обладнання на землю. Зупиніть двигун. Витягніть ключ. Дайте машині охолонути.

Добре закріпіть всі елементи, які потрібно підняти для проведення ремонту.

Пильнуйте, щоб усі елементи залишались у доброму стані і були встановлені правильно. Відразу розпочніть ремонтні роботи. Замініть зношені або пошкоджені елементи. Приберіть залишки змащування, масла або бруду.

На самохідному обладнанні від'єднайте кабель (-і) заземлення від акумулятора (-ів) перед тим, як втручатися в електричну систему або здійснювати роботи зі зварення на машині.

На тракторних інструментах від'єднайте електричні пучки, що йдуть від трактора, перед проведенням ремонту електричних складових або здійснення роботи зі зварення на машині.



TS218 —UN—23AUG88

DX,SERV -28-17FEB99-1/1

Безпечні маніпуляції з електричними складовими і підпорами

Падіння встановлених на обладнанні електричних складових під час введення або повернення в експлуатацію може призвести до серйозного травмування. Використовуйте драбину або платформу, щоб легко дістатися кожного місця монтажу. Переконайтеся, що ви використовуєте надійні і міцні поручні та драбини. Не встановлюйте і не замінійте складові у вологу погоду або у мороз.

Для встановлення базової станції RTK або обслуговування вежі чи іншої піднятої структури звертайтеся за допомогою до кваліфікованого висотника.

Під час монтажу або обслуговування прийомної стріли розташування, що є на обладнанні, використовуйте відповідну техніку підйому і спеціальні засоби захисту. Стріла важка



TS249 —UN—23AUG88

і може бути складна у маніпулюванні. Потрібні два спеціалісти, якщо місце монтажу не доступне з землі або сервісної платформи.

DX,WW,RECEIVER -28-24AUG10-1/1

Підтримка піднятого обладнання

Завжди використовуйте безпечну опору під час роботи на, під або біля машини. Для цього можна використовувати блокування для транспортування або технічного огляду.

Зупиніть двигун трактора і вийміть ключ контакту перед роботою на культиваторі.

Якщо повітря потрапило до гнучких труб або гідравлічних циліндрів, спустіть гідравлічний контур перед його використанням. У разі поломки гідравлічного контуру незакріплене підняте обладнання ризикує впасти раптово і нанести тяжкі або смертельні травми.

Якщо ніякої опори немає у наявності, повністю опустіть подовження і раму, відпустіть гідравлічний тиск і від'єднайте гнучкі труби від трактора.



N39087 — UN — 30MAR89

NX, 1200C, A4 -28-22FEB05-1/1

Зніміть фарбу з поверхонь під зварення або нагрів

Уникайте утворення токсичних парів і пилу.

Небезпечні пари можуть вивільнюватися, коли фарбовані поверхні нагрівають під час операцій зварення, паяння або використання пальника.

Зніміть фарбу перед нагріванням фарбованих поверхонь.

- Приберіть фарбу на ділянці в мінімум 100 мм (4 дюйма) навколо частини, що треба нагріти. Якщо фарбу неможливо прибрати, одягніть спеціальну маску перед проведенням нагрівання або зварення.
- Якщо листовий метал оголений піскоструминною обробкою або шліфуванням, уникайте вдихати пил. Одягніть спеціальну маску.
- У разі використання розчинника або розчину для змивання фарби, зніміть цей розчин за допомогою мила і води. Приберіть з робочого місця все, що вміщує розчинники або легкозаймисті розчини. Зачекайте мінімум 15 хвилин, щоб дати парам вивітритися, перед початком робіт із зварення або паяння.



TS220 — UN — 23AUG88

Не використовуйте хлорові розчинники на ділянках, де буду проводитись зварення.

Проводьте всі ці роботи у добре провітрюваному помешканні, щоб токсичні пари і пил могли виводитись.

Дотримуйтесь нормативних положень щодо зняття фарби і розчинників.

DX, PAINT -28-24JUL02-1/1

Уникайте будь-якого інтенсивного тепла біля трубопроводів під тиском

Джерело інтенсивного тепла біля трубопроводів з рідиною під тиском може спричинити викиди займистого пару, що призводить до тяжких опіків у людей, розташованих поблизу. Не проводити зварення, паяння чи використання пальника у безпосередній близькості до трубопроводів під тиском або займистих речовин. Трубопроводи під тиском можуть раптово вибухнути, якщо висока температура пошириться за межі безпосередньо нагрітої частини.



DX,TORCH -28-10DEC04-1/1

TS953 —UN—15MAY90

Зверніть увагу на витік рідини під тиском

Регулярно перевіряйте (щонайменше один раз на рік) гнучкі гідравлічні труби на відсутність будь-яких витоків, скручування, порізів, тріщин, потертостей, здуття, корозії, зовнішнього переплетіння металевих кабелів або будь-яких інших ознак зносу чи пошкодження.

Негайно замінійте зношені чи пошкоджені гнучкі труби запасними частинами John Deere.

Рідина під високим тиском може мати достатньо сили, щоб проникнути під шкіру і нанести тяжкі травми.

Для уникнення будь-яких нещасних випадків скиньте тиск перед тим, як від'єднувати гідравлічні чи інші трубопроводи. Закрутіть всі з'єднання перед тим, як відновити тиск.

Щоб знайти місця витоків, скористайтесь шматочком картону. Захищайте тіло і руки від рідини під тиском.

У разі нещасного випадку відразу зверніться до лікаря. Будь-яка рідина, що потрапила під шкіру, має бути вилучена



хірургічним способом протягом кількох наступних годин, інакше виникає ризик розвитку гангрені. Лікарі, не знайомі з такими видами травм, мають звернутися до компетентного джерела. Щоб отримати таку інформацію (англійською мовою), можна звернутися до медичного центру Deere & Company у місті Молін, штат Іллінойс, США, зателефонувавши за номером +1-800-822-8262 або +1-309-748-5636.

DX,FLUID -28-12OCT11-1/1

X9811 —UN—23AUG88

Контроль за гнучким гідравлічним трубопроводом

Гнучкий гідравлічний трубопровід може не витримати, якщо він пошкоджений, скручений, зношений або затверділий. Регулярно перевіряйте гнучкий гідравлічний трубопровід. Замінійте будь-який пошкоджений трубопровід.

Рідина під високим тиском може мати достатньо сили, щоб проникнути під шкіру і нанести тяжкі травми. Щоб знайти місця витоків, скористайтесь шматочком картону. Захищайте руки і тіло від рідини під високим тиском.

У разі нещасного випадку відразу зверніться до лікаря. Будь-яка рідина, що потрапила під шкіру, має бути вилучена хірургічним способом протягом кількох наступних годин, інакше виникає ризик розвитку гангрені. Лікарі, не знайомі з такими видами травм, мають звернутися до компетентного джерела. Таку інформацію



можна отримати у медичному відділі компанії Deere & Company у місті Молін, штат Іллінойс, США.

NXN,9930,HYD -28-15MAY06-1/1

X9811 —UN—23AUG88



Безпека

Перевірка гідравлічних шлангів у контурі підймання

Уникайте будь-якого ризику тяжкого і навіть смертельного травмування під час втручання у підняте обладнання.

Гідравлічні шланги, розташовані між підймальними циліндрами і клапанами гідравлічного блокування мають часто перевірятися на предмет виявлення будь-яких витоків, скручування, порізів, тріщин, потертостей, здуття, корозії, зовнішнього переплетіння металевих кабелів або будь-яких інших ознак зносу чи пошкодження. Будь-який зношений або пошкоджений гідравлічний шланг може дати збій під час використання і тому має замінюватися негайно. Порадьтеся з дилером John Deere щодо гідравлічних шлангів.



N39645 —UN—06OCT88

OUC6061,00022AE -28-15MAY06-1/1

Обережно встановлюйте приладдя

Не належним чином встановлене приладдя, таке як парні колеса, запобіжні колеса або навантажувачі, можуть травмувати і навіть вбити при падінні.

Зафіксуйте їх клинами, щоб вони не могли впасти. Забороніть наближатися до них дітям і стороннім особам.



TS219 —UN—23AUG88

DX,STORE -28-03MAR93-1/1

Обережно встановлюйте шини

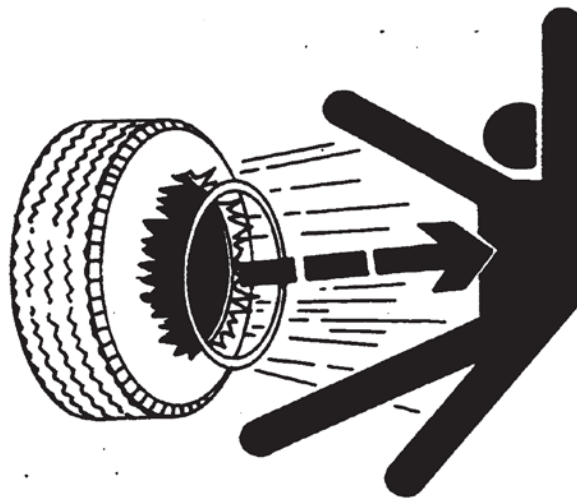
Розрив колеса і викид елементів диска в результаті може спричинити тяжкі і навіть смертельні травми.

Встановлення шин передбачає, що людина, яка його здійснює, має необхідні знання і відповідні інструменти.

Стежте за тим, щоб шини були завжди добре накачані. Не перевищуйте рекомендованого тиску. Ніколи не зварювати і не розпочинати роботи, що потребують нагрівання, на зібраному колесі із шиною. Нагрівання призводить до підвищення повітряного тиску у шині, що може спричинити її вибух. Колесо може деформуватися або втратити структуру через операції зварення.

Під час накачування шин використовуйте миттєвий затискач і достатньо довгу надставку, щоб триматися не перед або над шиною, а з боку від неї. Де можливо, використовуйте захисну клітку.

Перевірте, чи добре накачані шини: чи немає порізів, здуття, пошкоджень, чи всі болти і гвинти на місці.



TS211—UN—23AUG88

DX,RIM -28-24AUG90-1/1

Правильне знищення відходів

Неправильне викидання сміття завдає школи довкіллю. У продукції John Deere є певні речовини або елементи, такі як олива, паливо, охолоджувальна рідина гальм, фільтри і акумуляторні батареї, що можуть бути джерелом забруднення довкілля після їхнього викидання.

Збирайте зливну рідину у герметичні контейнери. Не використовуйте контейнери для їжі і напоїв, що може призвести до помилкового пиття його вмісту.

Не виливайте відходи у землю, у стічні води або в інші місця, де вони можуть спричинити зараження води.

Охолоджувальна рідина, що використовується у системі клімат-контролю, шкідлива для атмосферного повітря. У деяких країнах були прийняті закони, що регулюють збір і переробку охолоджувальної рідини спеціалізованими центрами.



Дізнайтесь у місцевих компетентних органів або у дилера John Deere про необхідні заходи щодо знищення відходів.

TS1133—UN—26NOV90

DX,DRAIN -28-03MAR93-1/1



Безпечні маніпуляції з хімічними речовинами

Потрапляння під прямий вплив небезпечних хімічних речовин може призвести до тяжких травм. Машини John Deere мають деякі небезпечні хімічні речовини, такі як мастила, охолоджувальна рідина, фарби і клеї.

Листок технічної інформації дає детальний опис хімічних продуктів, які становлять небезпеку фізичному стану і здоров'ю людини, правил безпеки і технік втручання у разі надзвичайної ситуації.

Ознайомтеся з листком технічної інформації перед проведенням будь-яких робіт, що потребують використання небезпечних хімічних речовин. Він навчає, які саме ризики вони представляють і які заходи треба вжити для повністю безпечного виконання завдання. Далі, дотримуйтеся процедур і використовуйте рекомендоване обладнання.



(Зверніться до дилера John Deere, щоб отримати листки технічної інформації хімічних речовин, що використовуються на машинах John Deere.)

DX,MSDS,NA -28-03MAR93-1/1

TS1132 —UN—26NOV90

Правила безпеки. Використання

Перед використанням переконайтеся, що повітря було спущене з гідравлічного контуру складання подовжень.

Переконайтеся, що ділянка, де знаходиться машина, звільнена перед підйомом або опусканням рами чи подовжень машини.

Не вмикайте, якщо подовження складені.

Не використовуйте машину біля рову, струмка, яру або крутого схилу.

Уникайте ям, ровів і перешкод, які можуть призвести до перевертання трактора, машини або причіпного обладнання, зокрема на схилах.

Уникайте робити різкі повороти в бік.

Пригальмовуйте на поворотах, зокрема на схилах і пересічній місцевості.

Завжди зупиняйте трактор і ставте його у режим **СТОЯНКИ** або вдав'яйте гальма перед тим, як вийти із трактора. Вийміть ключ перед тим, як залишити трактор без нагляду.

Завжди зупиняйте трактор на рівній ділянці, щоб підняти або опустити подовження.



Керуйте машиною виключно з крісла трактора.

При використанні хімічних речовин завжди дотримуйтеся рекомендацій виробника для маніпуляцій з ними і їхнього зберігання.

Причіплюйте машину виключно позаду добре устаткованого трактора.

KB78086,00002A1 -28-11MAR10-1/1

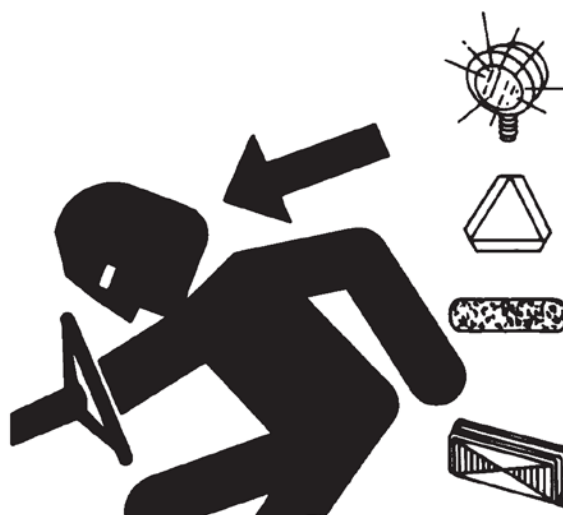
N39547 —UN—06OCT88



Для безпеки використовуйте освітлювальне і сигналізаційне обладнання

Уникайте будь-якого ризику зіткнення з повільними транспортними засобами, такими як трактори і автомобілі з причепами або пристроями для буксування, а також з будь-яким іншим транспортом, що пересувається громадськими шляхами. Шофер має звертати увагу на транспортні засоби позаду нього, особливо перед здійсненням повороту, і використовувати миготливі сигнальні вогні.

Як вдень, так і вночі, використовуйте фари, вогні аварійного зупину і миготливі вогні, а також будь-які інші пристрої безпеки згідно місцевих норм. Стежте за тим, щоб обладнання з безпеки було чистим і у доброму стані. Замінійте будь-яке відсутнє або пошкоджене обладнання. Набір безпечного освітлення і сигналізаційного обладнання є у наявності у дилера John Deere.



TS951 —UN—12APR90

DX,FLASH -28-07JUL99-1/1

Не для перевезення пасажирів

Тільки шофер має знаходитись у машині. Заборонено перевозити пасажирів.

Вони можуть бути поранені виступаючими сторонніми предметами або викинуті з машини. До того ж вони скорочують поле зору шофера і роблять його керування непевним.



TS290 —UN—23AUG88

DX,RIDER -28-03MAR93-1/1



Безпека

Дотримуйтеся встановлених максимальних швидкостей руху

Максимальна швидкість руху цього обладнання становить 25 км/год (15,5 миль на годину).

Максимальна швидкість певних тракторів може перевищувати максимальну швидкість руху, дозволена для даного обладнання. Якою б не була максимальна швидкість переміщення трактора, що використовується для перевезення цього обладнання, не перевищуйте максимальної швидкості, дозволеної для даного обладнання.

Перевищення максимальної швидкості руху обладнання може призвести до наступного:

- втрати контролю трактора над обладнанням;
- обмеженої і навіть нульової потужності гальмування;
- пошкодження шин обладнання;
- пошкодження конструкції обладнання або його складових.

Будьте особливо пильними і знижуйте швидкість при переміщенні навантаження складними місцями, на поворотах і на схилах.

Не намагайтеся переміщувати обладнання, вага якого при повному навантаженні переважає 1,5 тон (3300 фунтів) або у 1,5 рази більше ваги трактора.

Тягніть це обладнання тільки за допомогою трактора з розрахунком навантаження, не використовуйте інший автомобільний засіб.



A46805 —28—12 JUN01

DX,TOW2 -28-11APR07-1/1

Керуючий маневруванням

В умовах обмеженої видимості запросіть іншу людину для керування маневруванням трактора з навантаженням причепом.

Призначте людину бути керуючим маневруванням. Керуючого маневруванням має бути завжди добре видно. Пильуйте, щоб керуючий тримався на безпечній відстані від машини, що рухається.

Перед запуском двигуна трактора домовтесь про сигнали руками і їхнє значення для попередження будь-якої плутанини, що може призвести до тяжкого і навіть смертельного нещасного випадку.

Пильуйте, щоб ніхто не опинився поблизу машини у той час, коли вона рухається.



N43984 —UN—11DEC91

OUO6061,000217D -28-22FEB06-1/1



Використовуйте запобіжний ціпок (не застосовується для цього інструменту)

Запобіжний ціпок дозволяє краще зберігати контроль обладнання, що раптово від'єдналось від зчіпного пристрою.

Використовуючи відповідні елементи, зафіксуйте ціпок на опорі зчіпного пристрою або іншому вказаному місці кріплення. Залиште ціпок достатньо натягнутим для здійснення поворотів.

Зверніться до дилера John Deere за ціпком з опором, що дорівнює або переважає загальну вагу обладнання. Не використовуйте ціпок, як засіб для буксирування.



TS217 —UN—23AUG88

DX,CHAIN -28-03MAR93-1/1

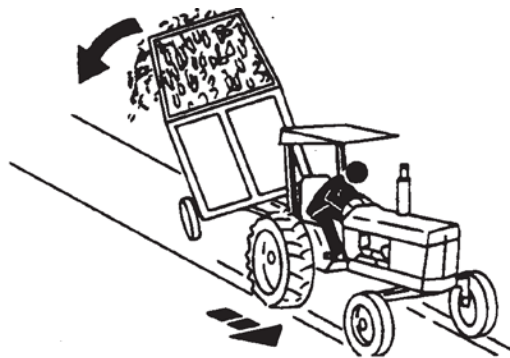
Безпечне переміщення навантажень

Відстань гальмування збільшується зі швидкістю і вагою переміщуваного навантаження, а також на схилах. Є ймовірність втрати контролю над причепом або обладнанням (з відповідними гальмами чи без них), якщо переміщуване навантаження надто важке або якщо швидкість надто висока. Зважайте на загальну вагу транспортного засобу і переміщуваного навантаження.

Дотримуйтесь встановлених максимальних швидкостей (див. нижче). У деяких випадках чинні нормативні положення дозволяють розвивати тільки малу швидкість. Обов'язково дотримуйтесь цих інструкцій.

- Якщо причеп або обладнання не має власних гальм, не перевищуйте швидкість у 32 км/год (20 миль на годину). Не переміщуйте навантаження у 1,5 рази більше за вагу трактора.
- Якщо причеп або обладнання має власні гальма, не перевищуйте швидкість у 40 км/год (25 миль на годину). Не переміщуйте навантаження у 4,5 рази більше за вагу трактора.

Переконайтеся, що навантаження не переважає вказані вище значення. Для отримання вірного співвідношення



треба збільшити баластування трактора до максимально рекомендованої відмітки, зменшити навантаження або скористатися більш потужним транспортним засобом. Вага і міцність трактора мають бути достатніми для здійснення необхідного зусилля при гальмуванні відповідно до переміщуваного навантаження. Будьте особливо пильними при переміщенні навантаження складними місцями, на поворотах і на схилах.

TS216 —UN—23AUG88

DX,TOW -28-02OCT95-1/1

Звертайте увагу на лінії електропередач

УВАГА! Тримайтесь доброї відстані від ліній електропередач. Це може призвести до тяжких травм і навіть смерті. Дійте обережно при переміщенні під повітряними лініями електропередач і навколо електричних стовпів. Ознайомтесь з транспортною висотою машини. Ураження електричним струмом може статися без прямого контакту з повітряними лініями електропередач.



N38394 —UN—06OCT88

OUO6061,0002CFA -28-15JUL10-1/1

Підготовка до транспортування

УВАГА! Уникайте серйозного або смертельного травмування. Ніколи не тягніть машину на буксирі позаду вантажівки або іншого транспортного засобу з двигуном. Ця машина створена для буксирування виключно трактором відповідного розміру і з розрахованим навантаженням.

- Використовуйте достатньо потужний трактор, здатний здійснювати контроль піднімання. Вірно розрахуйте навантаження для того, щоб буксирувати машину. Ознайомтесь з інструкцією з обслуговування трактора і даною інструкцією, щоб переконатися, що машину можна безпечно транспортувати за допомогою трактора.
- З'ясуйте граничні показники висоти і ширини для запобігання зіткнення з іншими пристроями на висоті або з іншими учасниками руху.
- Завжди повністю складайте подовження. Якщо циліндри складання подовжень зняті, зафіксуйте подовження ціпами для запобігання випадкового опускання.
- Повністю підніміть раму, закрийте клапан гідравлічного блокування (згідно обладнання) і встановіть блокування для транспортування або технічного огляду перед транспортуванням.

- З'єднайте попарно педалі гальм.
- Причеплення у вигляді літери «Т» додатково (згідно обладнання). Лапки блокування поворотних колес **МАЮТЬ БУТИ ЗАФІКСОВАНІ** на поворотних колесах.
- Закріпіть відповідний запобіжний ціпок для навантаження буксування. Див. **ЗАПОБІЖНИЙ ЦІПОК** (у цьому розділі).

ВАЖЛИВО! Не транспортувати громадськими шляхами, якщо машина не обладнана працюючими сигнальними вогнями або світловідштовхувальними символами. Переконайтесь у тому, що сигнальні вогні або світловідштовхувальні символи чисті і їх добре видно. Зверніться до дилера John Deere з приводу вогнів і світлових пучків.

- Завжди дотримуйтесь місцевих рекомендацій та чинного законодавства щодо розмірів, освітлення та сигналізації обладнання перед тим, як перевозити його громадським шляхом. Оператор несе відповідальність за розуміння і дотримання всіх рекомендацій щодо транспорту на шляху. Див. **ОСВІТЛЕННЯ І ЗАСОБИ БЕЗПЕКИ** (у цьому розділі).

OUO6061,0002CFB -28-15JUL10-1/

Правила безпеки. Транспортування

ВАЖЛИВО! Під час транспортування завжди набирайте відповідну безпечну швидкість, яка дозволяє контролювати напрямку руху і відстань зупинки. Відчутно пригальмовуйте, коли переміщуєтесь пересічною місцевістю. Не дозволяйте нікому наблизитися до машини.

- Див. **ДОТРИМАННЯ ПРАВИЛ ЩОДО МАКСИМАЛЬНОЇ ШВИДКОСТІ ТРАНСПОРТУВАННЯ** (у цьому розділі).
- Не перевищувати норм ваги і швидкості.
- Навантаження буксування можуть розгойдуватися, перевертатися або призводити до втрати керування транспортним засобом. Див. **БЕЗПЕКА БУКСУВАННЯ НАВАНТАЖЕНЬ** (у цьому розділі).
- Переходьте на меншу передачу, коли рухаєтесь крутими схилами, ніколи не відпускайте колеса при спуску. Для зупинки машини гальмуйте повільно.
- Може знадобитися робити великі віражі, коли машина з буксиром. Будьте пильними у зонах скупчення транспортних засобів чи пробок.



- Щоб покращити сталість під час транспортування ланами, розгорніть подовження у позицію для транспортування як найширше, коли з'їжджаєте зі шляху.

ВАЖЛИВО! Під час транспортування машини шляхом **ЗАВЖДИ** використовуйте вогні і відповідні засоби освітлення для належного попередження інших учасників руху.

- Див. **ОСВІТЛЕННЯ І ЗАСОБИ БЕЗПЕКИ**.

OUO6061,0002CFC -28-21JUL10-1/1

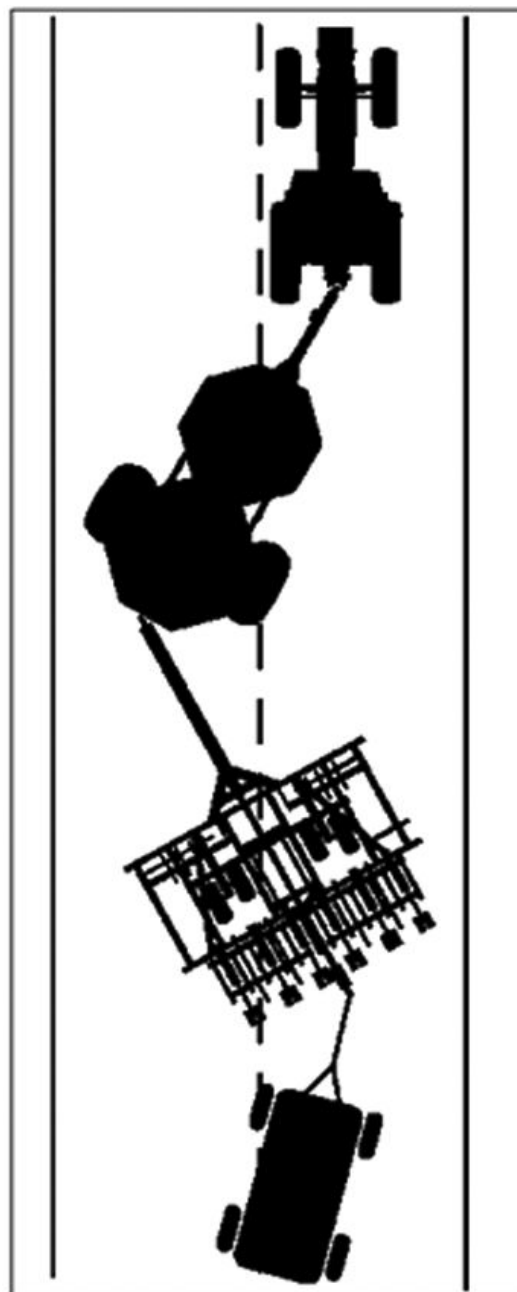
N88962—UN—21JUL10

Обладнання, що переміщується за допомогою конвоювання



УВАГА! НІКОЛИ НЕ ПЕРЕМІЩУЙТЕ ШЛЯХОМ БІЛЬШЕ ДВОХ ОДИНИЦЬ ОБЛАДНАННЯ ЗА ДОПОМОГОЮ КОНВОЮВАННЯ. Обладнання з причіпним навантаженням, розміром і несумісними зчіпними пристроями можуть розгойдуватися або перевертатися, спричиняючи тяжкі або смертельні травми.

- Використовуйте достатньо потужний трактор, здатний здійснювати контроль піднімання. Вірно розрахуйте навантаження для того, щоб конвоювати обладнання. Ознайомтеся з інструкцією з обслуговування трактора і даною інструкцією, щоб переконатися, що можна безпечно конвоювати обладнання за допомогою трактора.
- Не перевищуйте обмеження у вазі для кожного цівка безпеки конвою.
- Кількість переміщуваного обладнання шляхом конвоювання може бути обмежена місцевими рекомендаціями і чинним законодавством. Ніколи не переміщуйте шляхом більше двох одиниць обладнання за допомогою конвоювання. Оператор несе відповідальність за розуміння і дотримання всіх рекомендацій щодо транспорту на шляху.



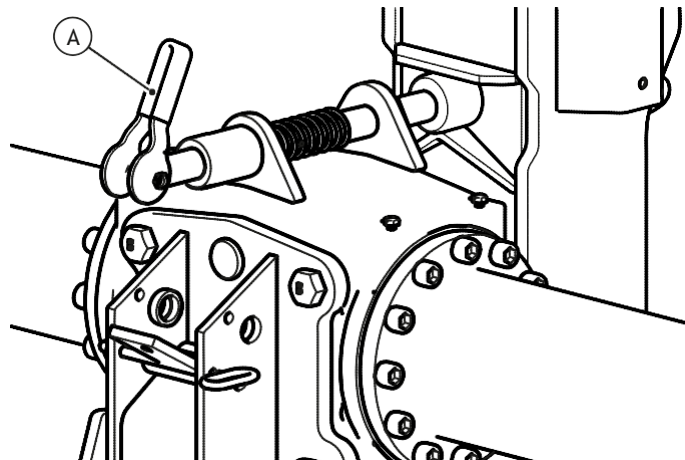
N88961 —UN—16JUL10

OUO6061,0002CFD -28-21JUL10-1/1



Безпека

Блокування під час переміщення



A — рукоятка

Застережна рукоятка у позиції для переміщення



УВАГА!

Якщо запобіжна заскочка погано зафіксована, машина може раптово опуститися і спричинити тяжкі і навіть смертельні травми.

Для переміщення підніміть машину і **ЗАКРИЙТЕ** запобіжну заскочку, повернувши рукоятку (A) у позицію для переміщення.

OUO6061,0002935 -28-19JUL10-1/1

N72689—UN—18MA'06

Захист від складання подовжень перед повним підйманням машини

НЕ СКЛАДАТИ подовження до моменту, коли машина буде повністю піднята. У протилежному випадку машина може раптово впасти і спричинити тяжкі і навіть смертельні травми.

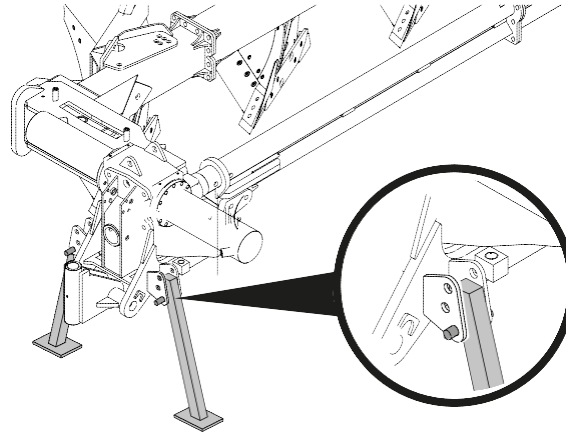


N39547—UN—06OCT'88



Безпечна стоянка

1. Паркуйте машину на рівній поверхні, встановлюйте підкладень під колесо і клином вбийте його під обладнання.



OUO6061,0002CEE -28-30APR12-1/1

N96953 —UN—23APR12 N50534 —UN—02JUN99

2 ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНІ НАКЛЕЙКИ

Наклейки

Наліпки з безпеки

Заміна відсутніх або пошкоджених наліпок з безпеки

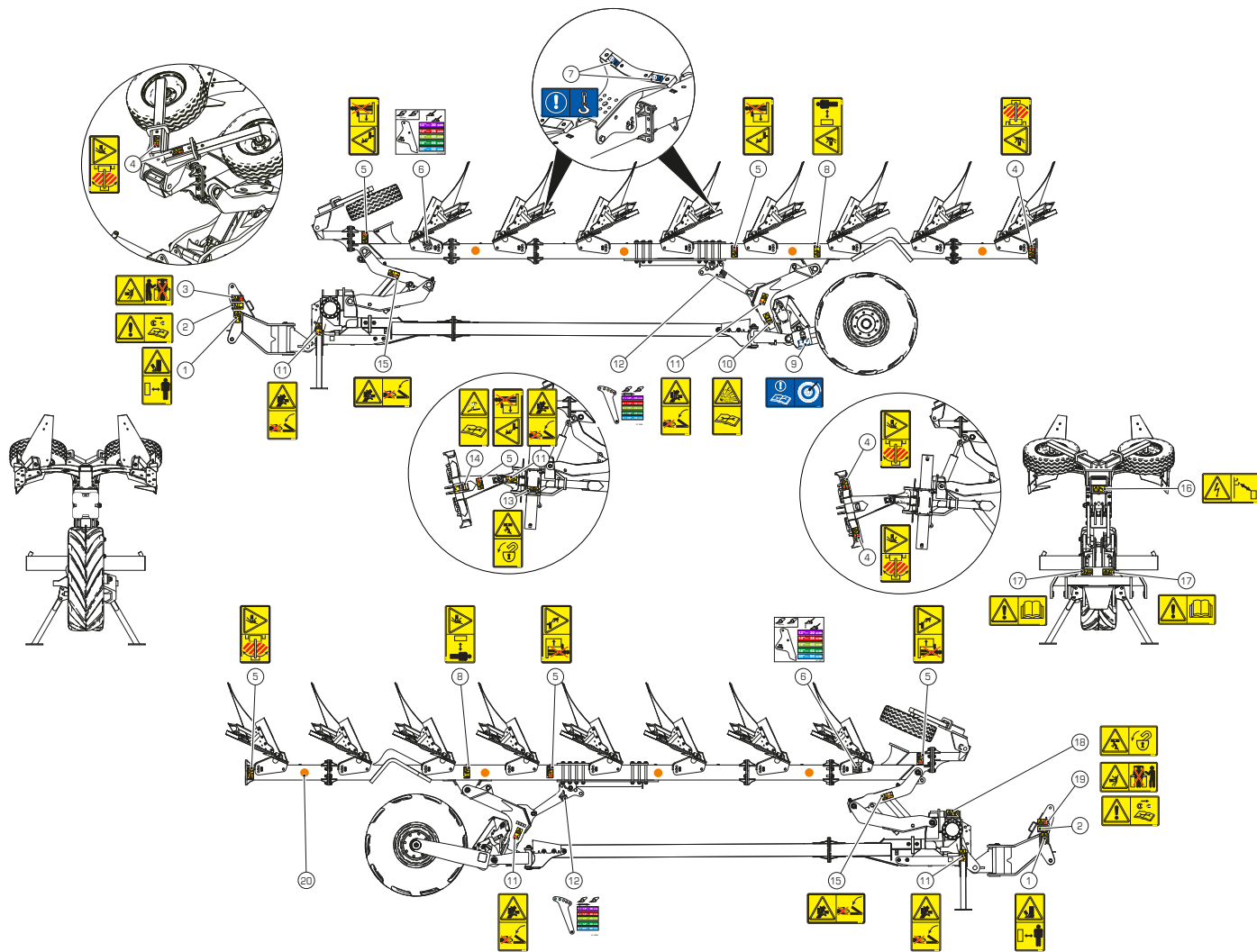
ВАЖЛИВО! Замінюйте будь-які пошкоджені, відсутні або нерозбірливі наліпки з безпеки. Наклейте нову наліпку на будь-які нову частину, якщо наліпка була нанесена на частину, що замінюється.

Пильнуйте, щоб наліпки були завжди чистими і у доброму стані. Наліпки можна отримати у дилера John Deere.



TS231 —28—20MAR98

JF28271.0000184 -28-09AUG10-1/1



Легенда

- 1 Наклейка «Зона небезпеки роздавлювання ніг»
- 2 Наклейка «Зупинити двигун і витягнути ключ»
- 3 Наклейка «Вихід із робочої зони ліворуч»
- 4 Наклейка «Зона розгортання»
- 5 Наклейка «Не залазити на машину»
- 6 Наклейка «Регулювання підкладня»
- 7 Наклейка «Точки зачеплення»
- 8 Наклейка «Зона розгортання»
- 9 Наклейка «Блокування колеса»
- 10 Наклейка «Зона вибуху акумулятора»

- 11 Наклейка «Зона ризику роздавлювання»
- 12 Наклейка «Регулювання важеля»
- 13 Наклейка «Пристрій блокування»
- 14 Наклейка «Витік у гідравліці»
- 15 Наклейка «Зона ризику роздавлювання»
- 16 Наклейка «Зберігати відстань від електричних дротів»
- 17 Наклейка «Читати посібник з експлуатації»
- 18 Наклейка «Пристрій блокування»
- 19 Наклейка «Вихід із робочої зони праворуч»
- 20 Відбивач



Позначка	Наклейки	Опис
1		Зона небезпеки роздавлювання ніг Залишайтеся на достатній відстані від усіх рухомих частин.
2		Зупинити двигун і витягнути ключ Зупиніть двигун і витягніть ключ перед будь-якими операціями з ремонту та введення в експлуатацію.
3		Вихід із робочої зони ліворуч Завжди залишайте робочу зону триточкового причіпного пристрою під час дистанційного керування.
4		Зона розгортання Залишайтеся на відстані від зони розгортання.
5		Не залазити на машину Не перевозьте нікого на машині.
6		Регулювання підкладня
7		Точки присднання Розташування точок зачеплення машини.
8		Залишайтеся на відстані від цієї зони Залишайтеся на достатній відстані від усіх рухомих частин.
9		Блокування коліс Відповідно до інструкцій у посібнику з експлуатації.
10		Зона вибуху акумулятора Гідравлічний акумулятор містить газ і оливу під тиском. Зняття та повернення в експлуатацію — відповідно до інструкцій у посібнику з експлуатації.
11		Зона ризику роздавлювання Ніколи не втручайтеся в цю зону: ризик защемлення при переміщенні частин.

Позначка	Наклейки	Опис
12		Регулювання важеля
13		Блокувальний пристрій Встановити блокувальний пристрій перед будь-яким втручанням у небезпечній зоні.
14		Витік у гідравліці Відповідно до інструкцій у посібнику з експлуатації щодо ремонту.
15		Зона ризику роздавлювання Ніколи не втручайтеся в цю зону: ризик защемлення при переміщенні частин.
16		Зона ризику враження струмом Зберігайте відстань від електричних дротів
17		Читати посібник з експлуатації Прочитайте посібник з експлуатації та правила безпеки перед тим, як запускати машину, звертайтеся до нього під час роботи.
18		Блокувальний пристрій Встановити блокувальний пристрій перед будь-яким втручанням у небезпечній зоні.
19		Вихід із робочої зони праворуч Завжди залишайте робочу зону триточкового причіпного пристрою під час дистанційного керування.
20		Відбивачі



Роз'яснення символів

**УВАГА:**

Ризик травм.

Ризик пошкодження машини а також майна поряд із нею.

**НЕБЕЗПЕКА:**

Ризик враження електричним струмом.

**ВАЖЛИВО:**

Корисна інформація.

Нормативні та законодавчі положення

Маркування CE

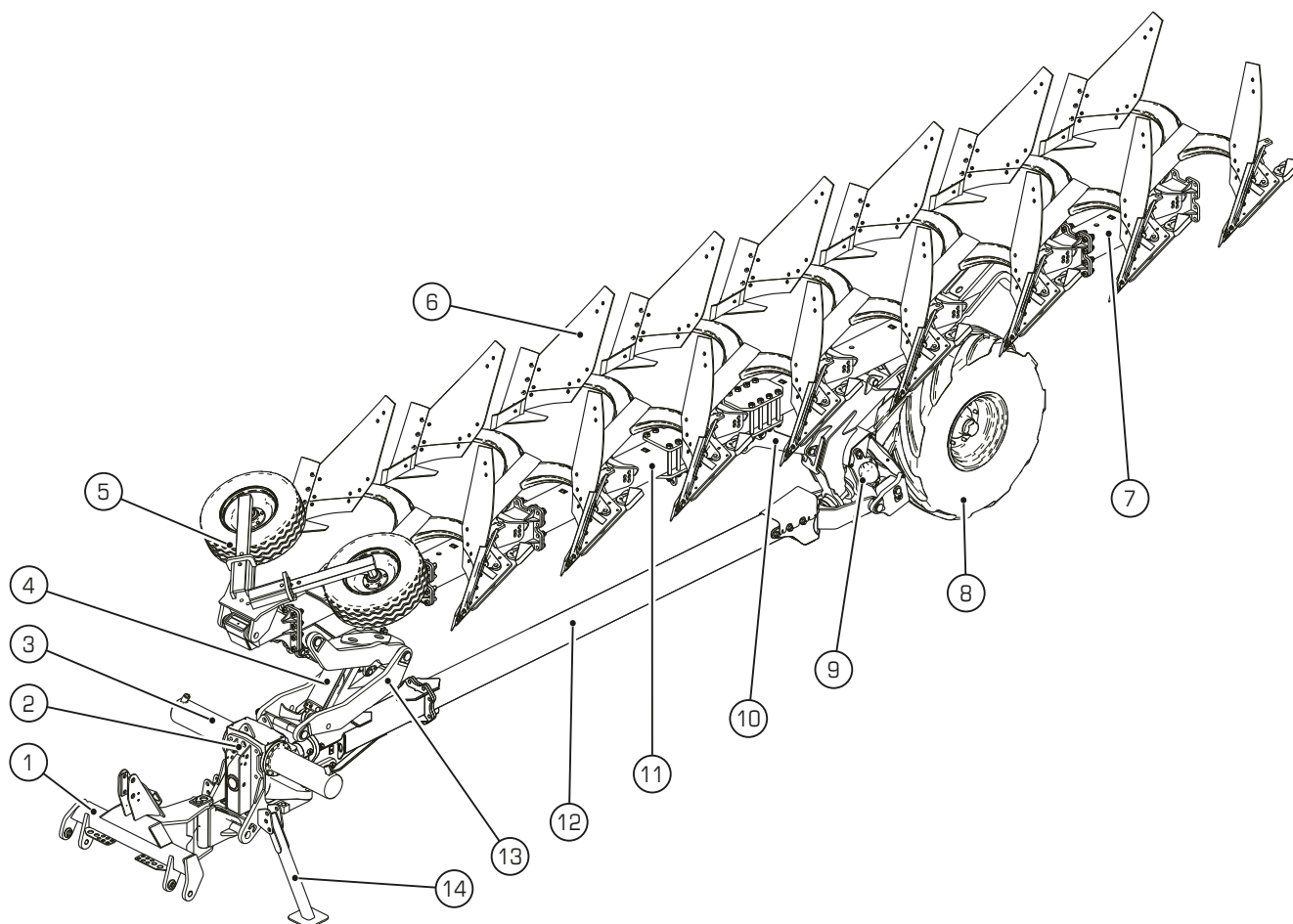
Маркування CE показує, що описана у цьому посібнику машина відповідає таким директивам:

- Директива про відповідність машин (директива 2006/42/CE).



3 Опис машини

3.1 Загальні види

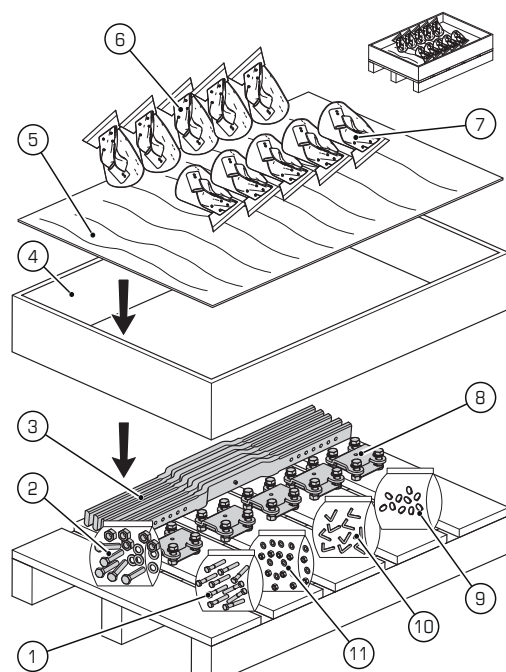


Легенда

- 1 З'єднувальна поперечка
- 2 Рукоятка блокування
- 3 Система перевертання
- 4 Циліндр гідравлічного зміщення
- 5 Передні опорні колеса
- 6 Робочий елемент
- 7 Додаткові корпуси (опція)
- 8 Колесо
- 9 Колодка колеса, циліндр підймання та гідроаккумулятор
- 10 Важіль вирівнювання колеса
- 11 Рама машини
- 12 Стабілізаційна штанга
- 13 Каліброва скоба зміщення
- 14 Опори

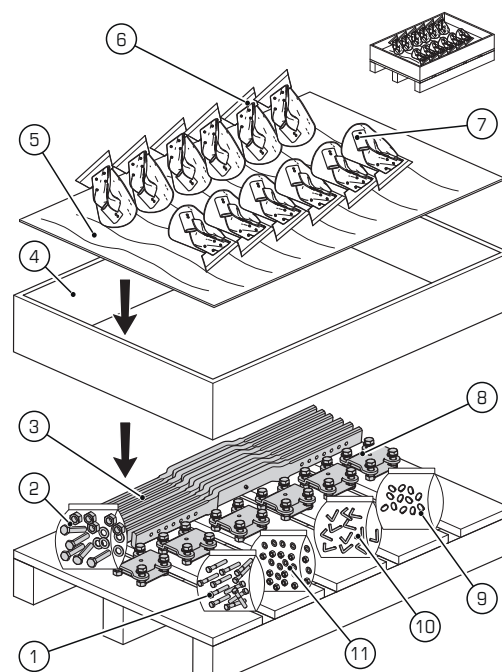
3.2 Упаковка складових

3.2.1 Для машини із 5 корпусами

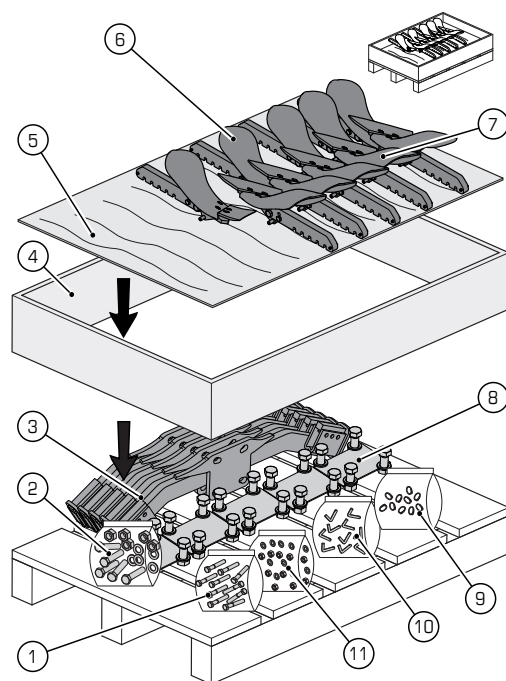


опція

3.2.2 Для машини із 6 корпусами



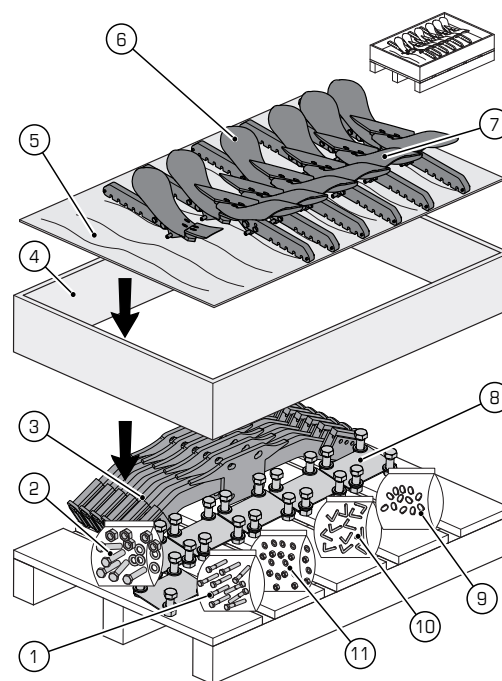
опція



Легенда

- 1 Пакет із гвинтами/болтами
- 2 Пакет із гвинтами/болтами
- 3 Поперечка кріплення дернознімів x5
- 4 Дерев'яна рама
- 5 Картонний ящик
- 6 Дернозніми ліві x5
- 7 Дернозніми праві x5
- 8 Пластина кріплення x5
- 9 Штифт дернозніма x10
- 10 Палець дернозніма x10
- 11 Гвинти та шайби x10

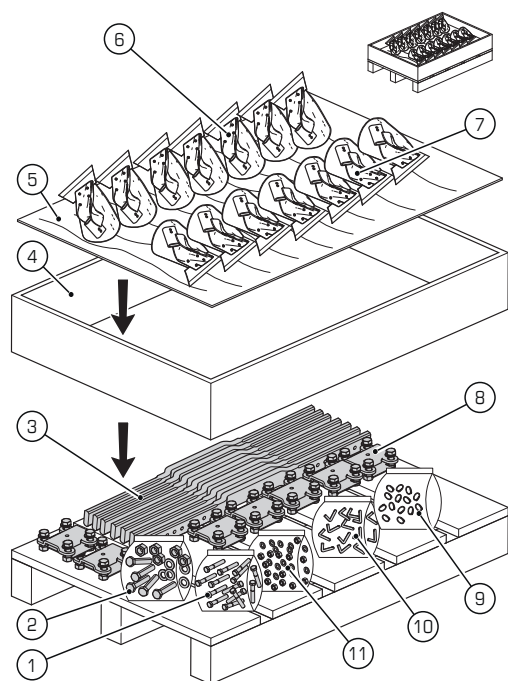
- 22 -



Легенда

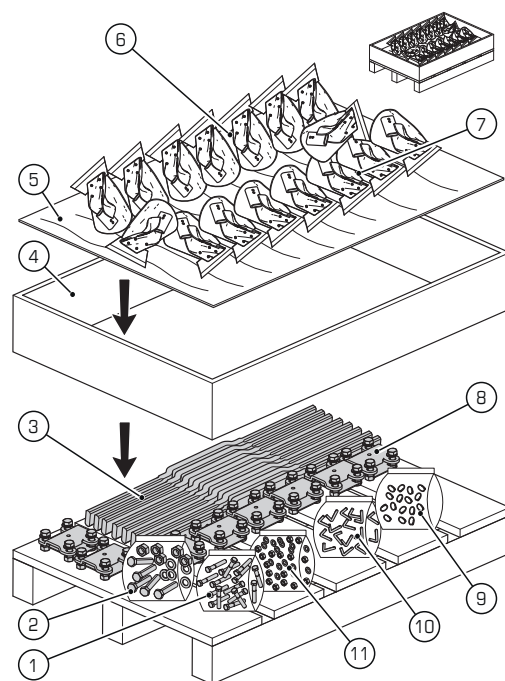
- 1 Пакет із гвинтами/болтами
- 2 Пакет із гвинтами/болтами
- 3 Поперечка кріплення дернознімів x6
- 4 Дерев'яна рама
- 5 Картонний ящик
- 6 Дернозніми ліві x6
- 7 Дернозніми праві x6
- 8 Пластина кріплення x6
- 9 Штифт дернозніма x12
- 10 Палець дернозніма x12
- 11 Гвинти та шайби x12

3.2.3 Для машини із 7 корпусами

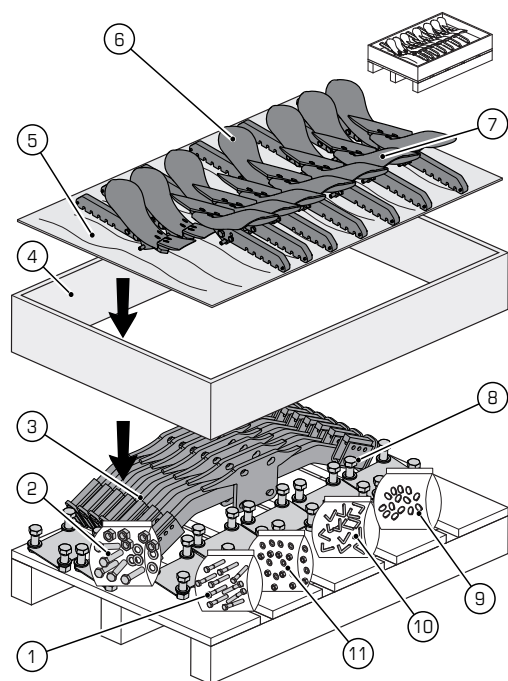


опція

3.2.4 Для машини із 8 корпусами

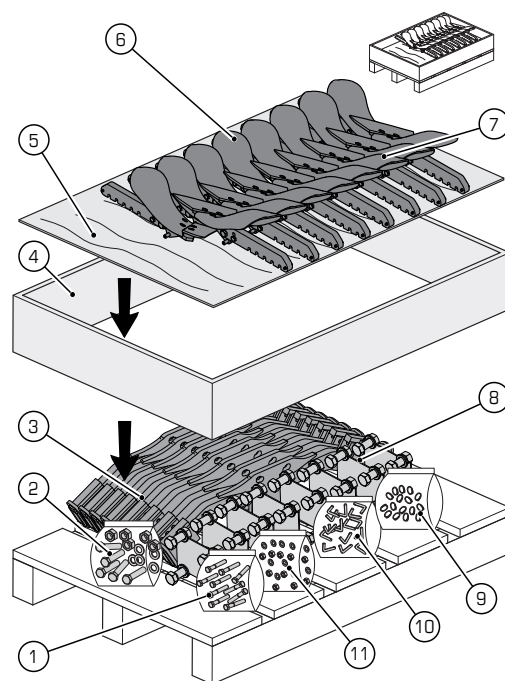


опція



Легенда

- 1 Пакет із гвинтами/болтами
- 2 Пакет із гвинтами/болтами
- 3 Поперечка кріплення дернознімів x7
- 4 Дерев'яна рама
- 5 Картонний ящик
- 6 Дернозніми ліві x7
- 7 Дернозніми праві x7
- 8 Пластина кріплення x7
- 9 Штифт дернозніма x14
- 10 Палець дернозніма x14
- 11 Гвинти та шайби x14

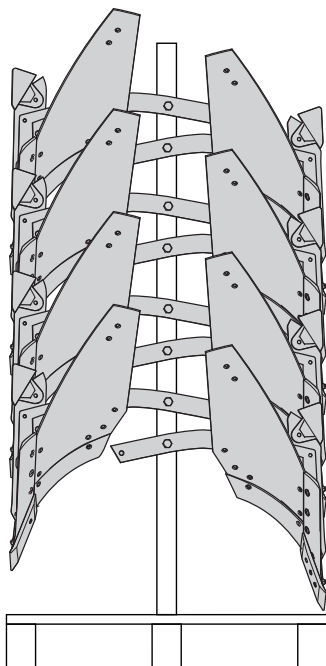


Легенда

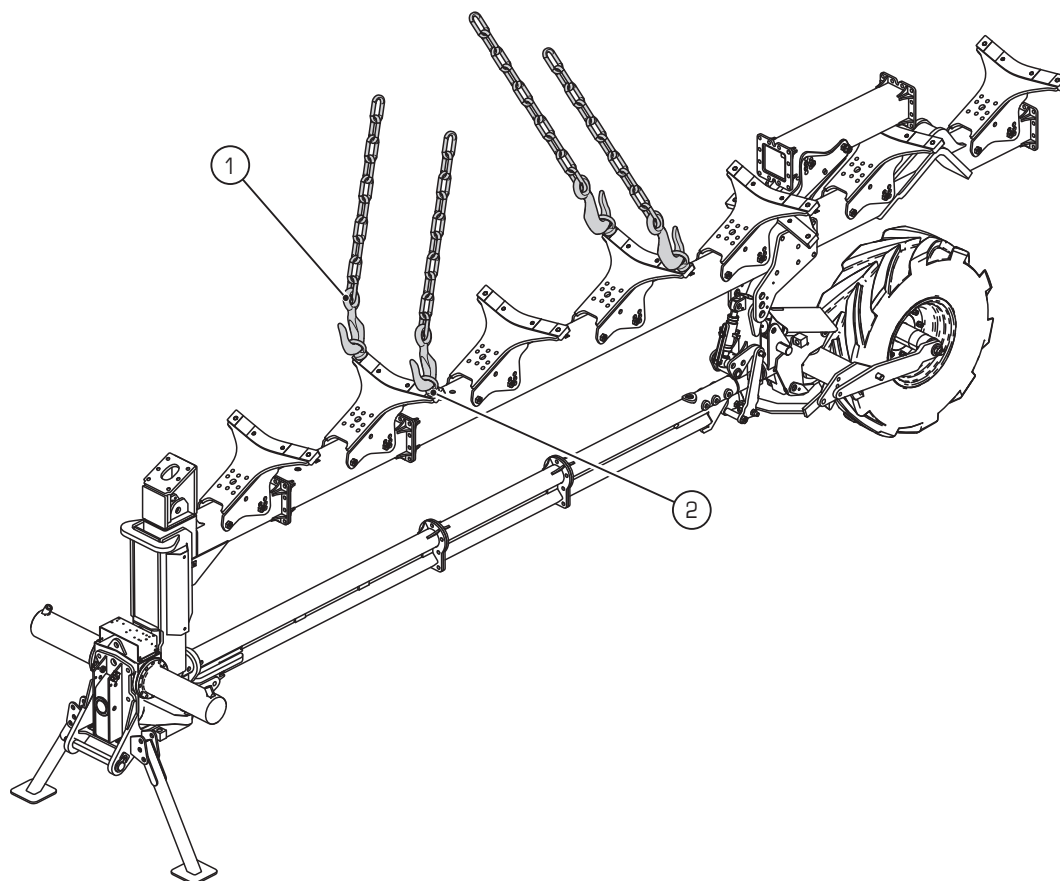
- 1 Пакет із гвинтами/болтами
- 2 Пакет із гвинтами/болтами
- 3 Поперечка кріплення дернознімів x8
- 4 Дерев'яна рама
- 5 Картонний ящик
- 6 Дернозніми ліві x8
- 7 Дернозніми праві x8
- 8 Пластина кріплення x8
- 9 Штифт дернозніма x16
- 10 Палець дернозніма x16
- 11 Гвинти та шайби x16



3.2.5 Упаковка корпусів



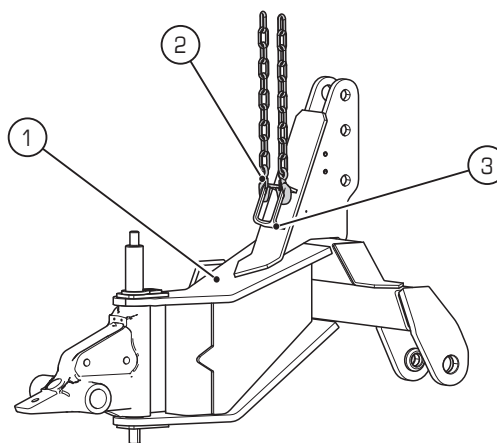
3.2.6 Транспортування складових



Легенда

- 1 Гак
- 2 Рим-болт

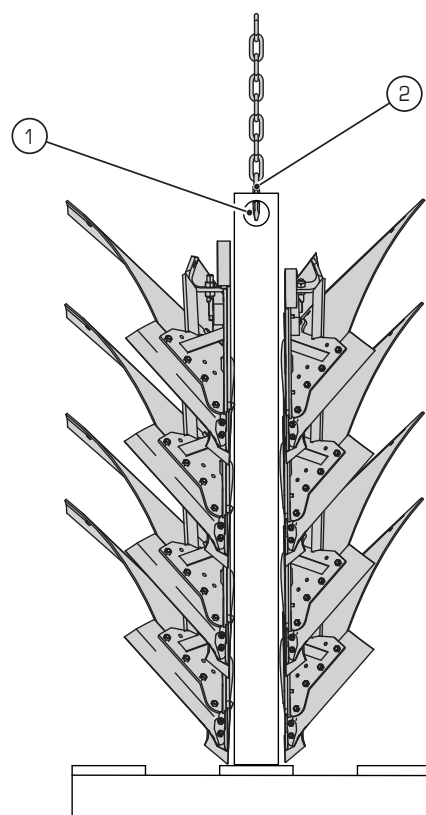
- Встановіть рим-болти (2) в отвори кріплення корпусів.
- Встановіть гаки (2) у рим-болти і підійміть машину.



Легенда

- 1 Поперечка
- 2 Гак
- 3 Кронштейн акумулятора

- Встановіть гаки (2) у кронштейн акумулятора (3 і підійміть поперечку (1).



Легенда

- 1 Отвір
- 2 Гак

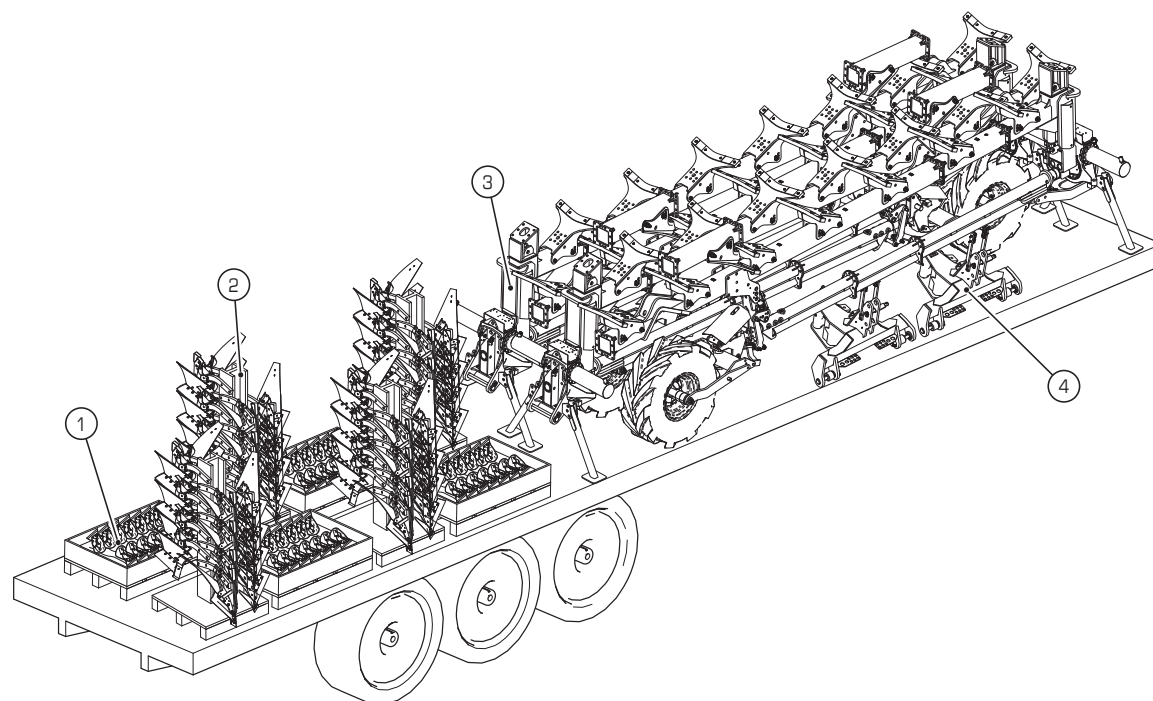
· Встановіть гак (3) у передбачений для цього отвір (1).

3.3 Схеми завантажування за закріплення



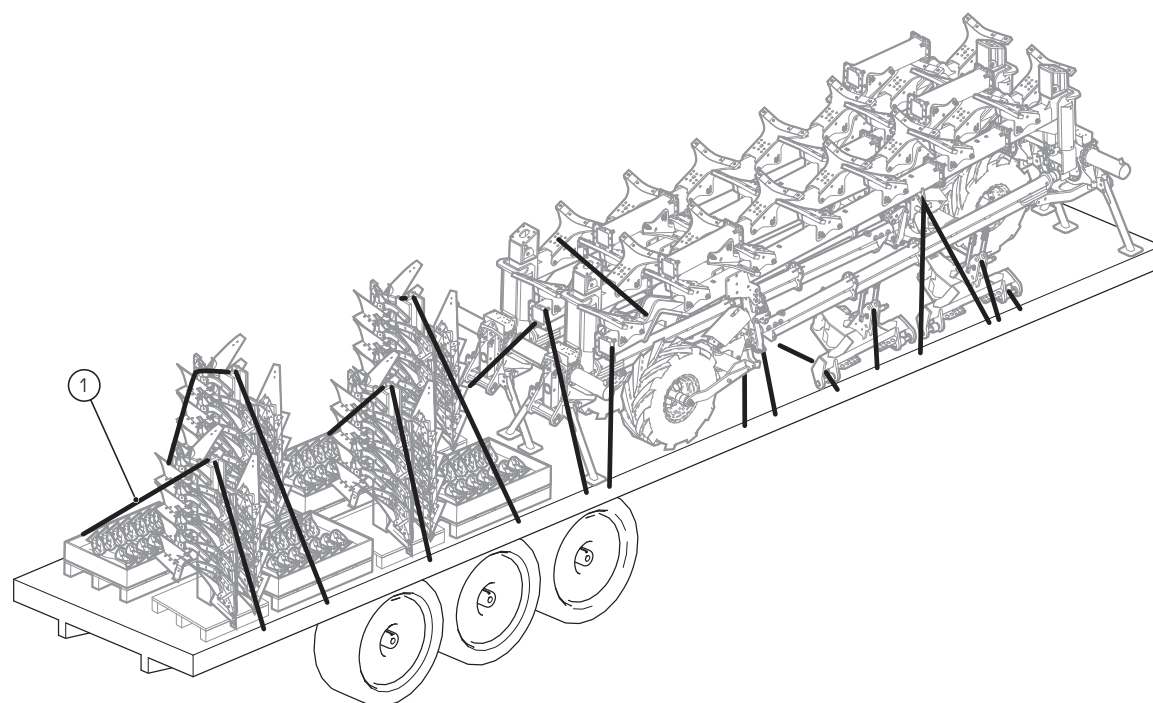
ВАЖЛИВО:

Схеми завантаження та закріплення є орієнтовними, вони можуть змінюватися залежно від машини та конфігурації.



Легенда

- 1 Піддон x4
- 2 Кронштейн корпусу x4
- 3 Машина x4
- 4 Поперечка x4



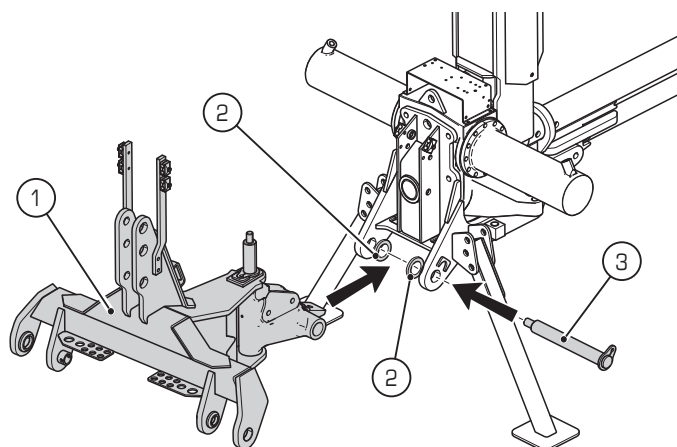
Легенда

- 1 Ремені



3.4 Збирання машини

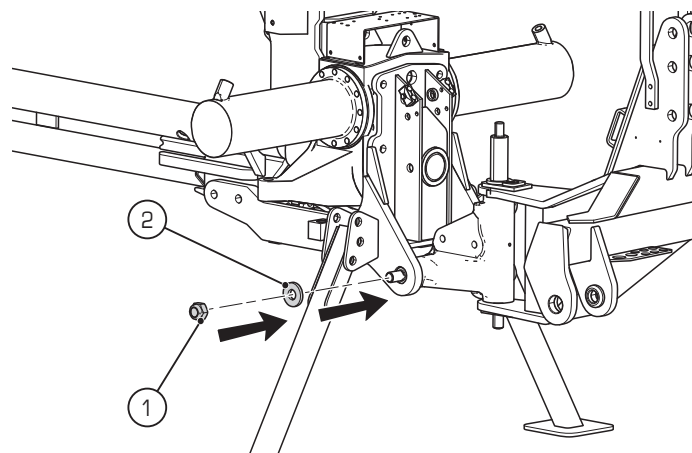
3.4.1 Збирання поперечки



Легенда

- 1 Поперечка
- 2 Хомут x2
- 3 Вісь

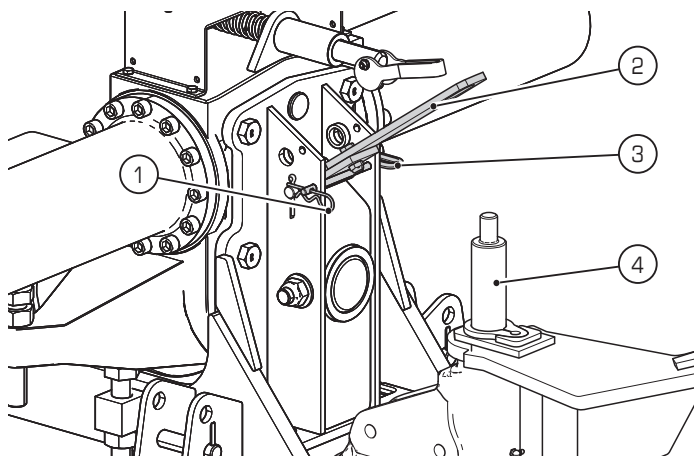
- Встановіть поперечку (1) попереду машини.
- Надіньте хомути (2) з обох боків.
- Вставте вісь (3).



Легенда

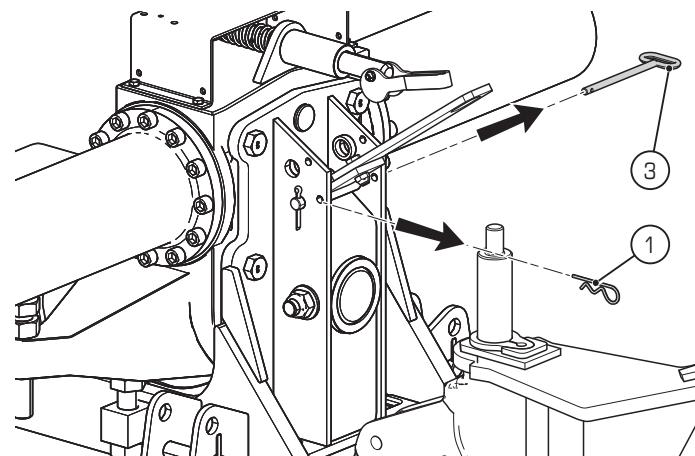
- 1 Гайка
- 2 Шайба

- Встановіть шайбу (2) і закрутіть гайку (1) на осі.



Легенда

- 1 Штифт
- 2 Стопор
- 3 Палець
- 4 Упор

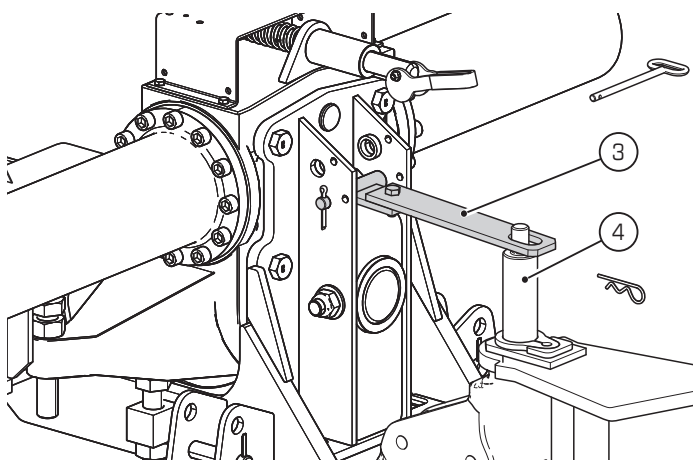


Легенда

- 1 Штифт
- 3 Палець

- Витягніть штифт (1) і палець (3).

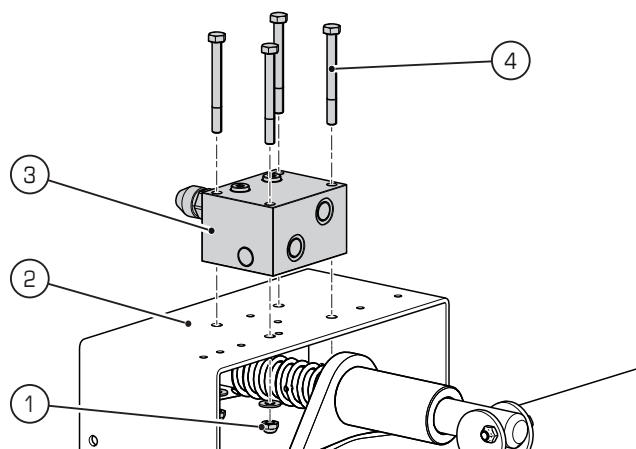




Легенда
 3 Стопор
 4 Упор

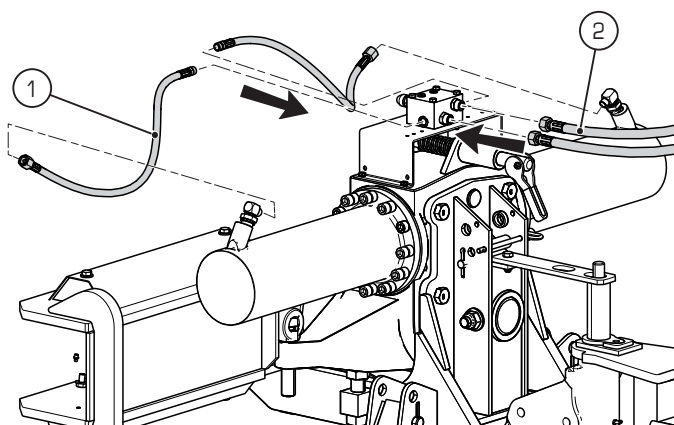
- Опустіть стопор (3) на упор (4).

3.4.2 Гідравлічне з'єднання



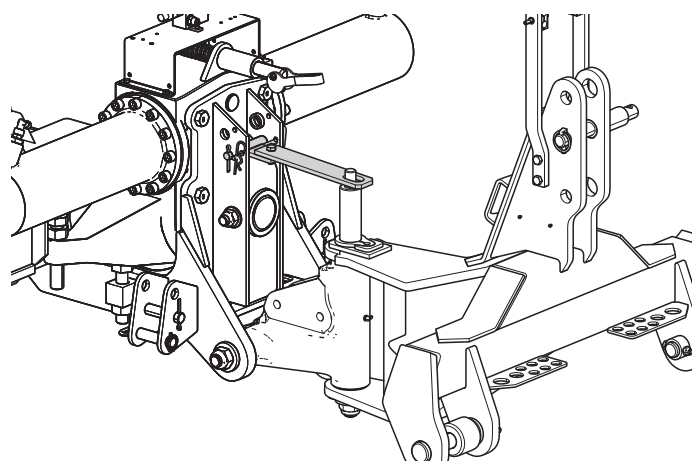
Легенда
 1 Гайка
 2 Кронштейн
 3 Патрубок
 4 Гвинт

- Встановіть патрубок (3) на кронштейн (2), закріпіть гвинтами (4) і гайками (1).

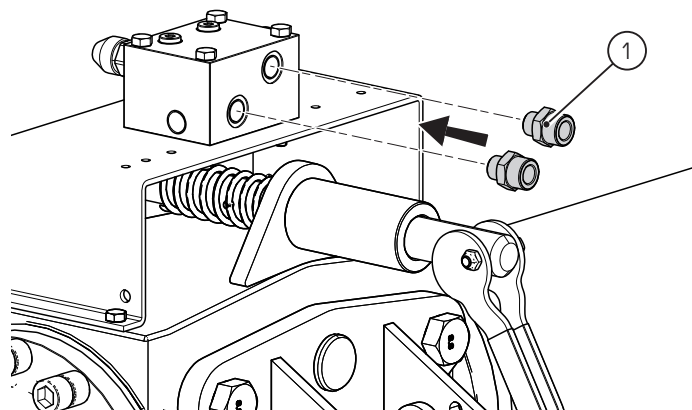


Легенда
 1 Гідравлічний шланг від циліндра до патрубку
 2 Гідравлічний шланг від патрубку до трактора

- Приєднайте гідравлічні шланги (1 і 2).

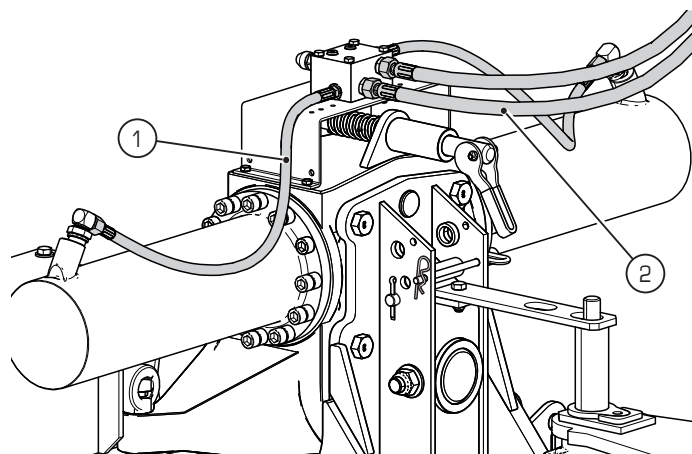


- Поперечку встановлено.



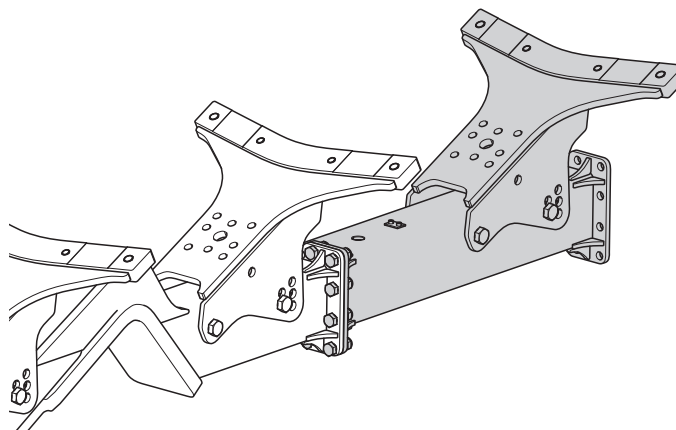
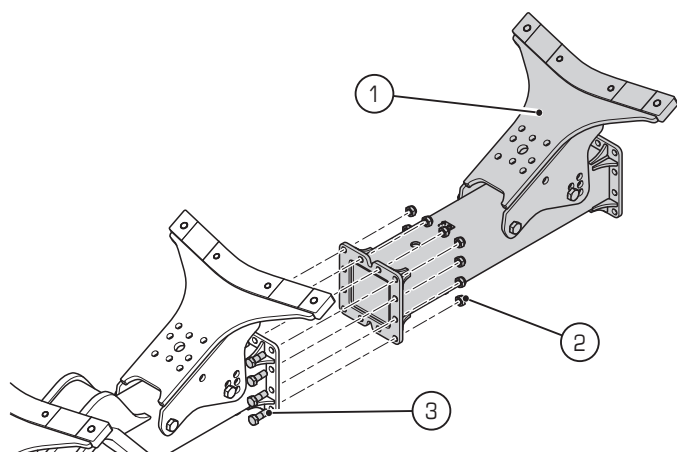
Легенда
 1 Гідравлічна муфта

- Закрутіть гідравлічні муфти (1) на патрубку.



- Гідравлічні шланги змонтовано правильно.

3.4.3 Монтаж подовження

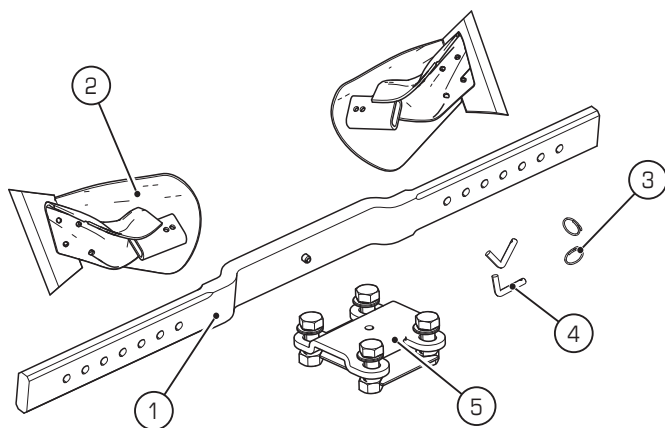


Легенда

- 1 Подовження
- 2 Гайки
- 3 Гвинт

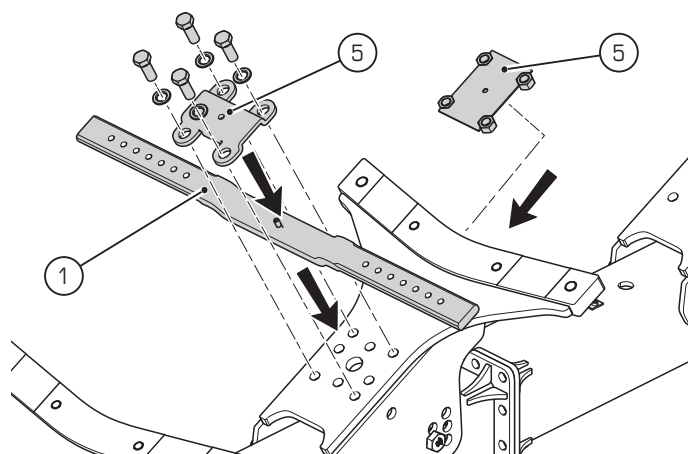
Встановіть подовження (1) позаду машини і змонтуйте за допомогою гвинтів (3) та гайок (2).

3.4.4 Монтаж та збирання дернознімів (стандартно і в опція)

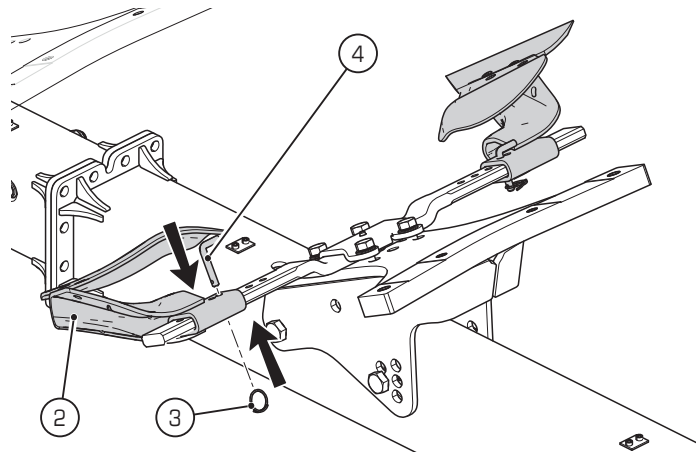


Легенда

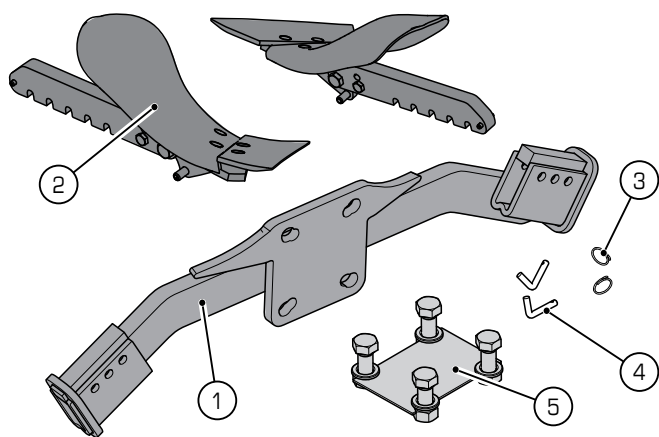
- 1 Поперечка кріплення дернознімів
- 2 Дернозніми
- 3 Штифти
- 4 Вісі
- 5 Пластина кріплення



- Встановити нижню пластину кріплення (5) на кронштейн корпусу.
- Встановити поперечку кріплення дернознімів (1) і верхню пластину (5), закріпити гвинтами.

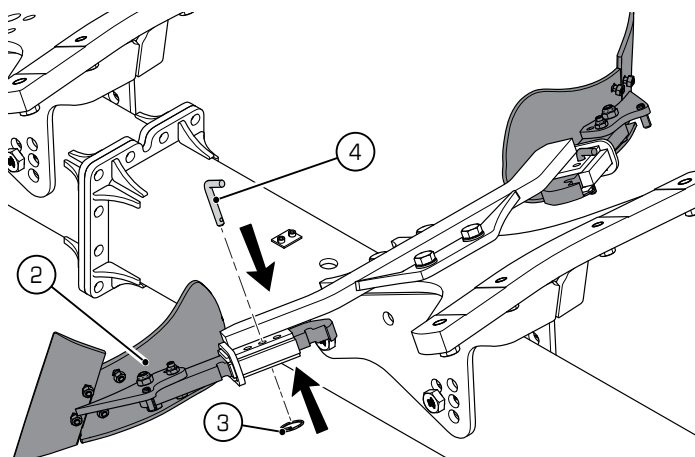


- Встановити дернозніми (2) на поперечці, закріпити за допомогою осі (4) та штифта (3).

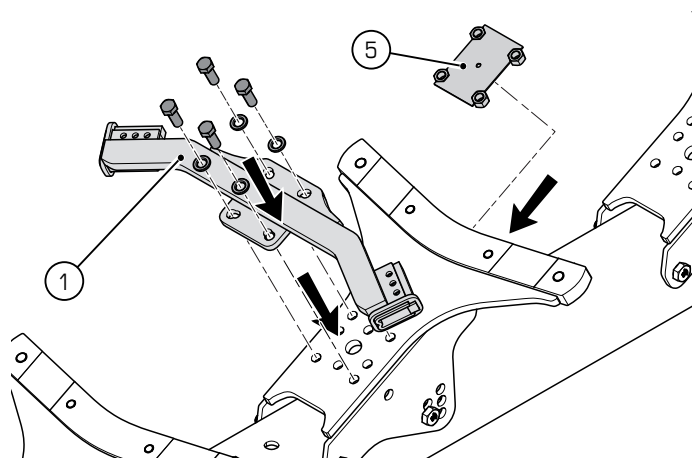


Легенда

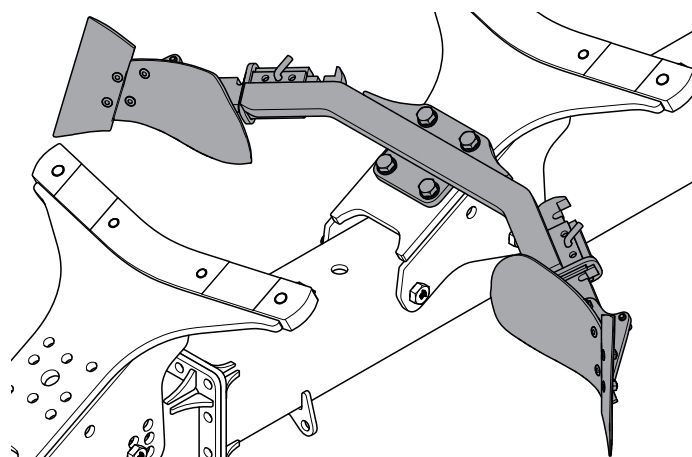
- 1 Поперечка кріплення дернознімів
- 2 Дернозніми
- 3 Штифти
- 4 Вісі
- 5 Пластина кріплення



- Встановити дернозніми (2) на поперечці, закріпити за допомогою осі (4) та штифта (3).



- Встановити нижню пластину кріплення (5) на кронштейн корпусу.
- Встановити поперечку кріплення дернознімів (1) закріпити гвинтами.

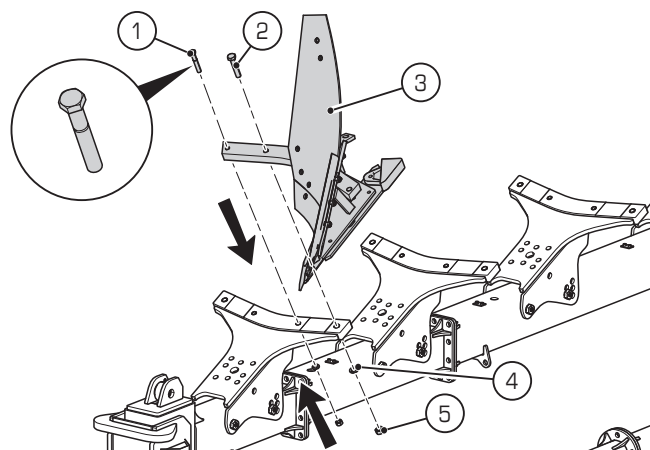
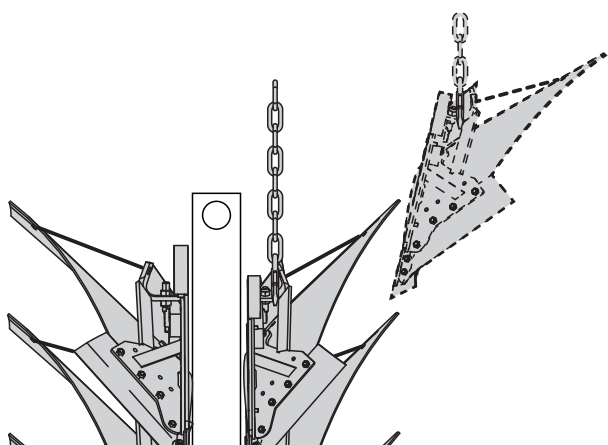


3.4.5 Монтаж та збирання елементів



ВАЖЛИВО:

Перед тим, як відгвинчувати корпус від кронштейна, переконайтеся, що гак надійно встановлено.

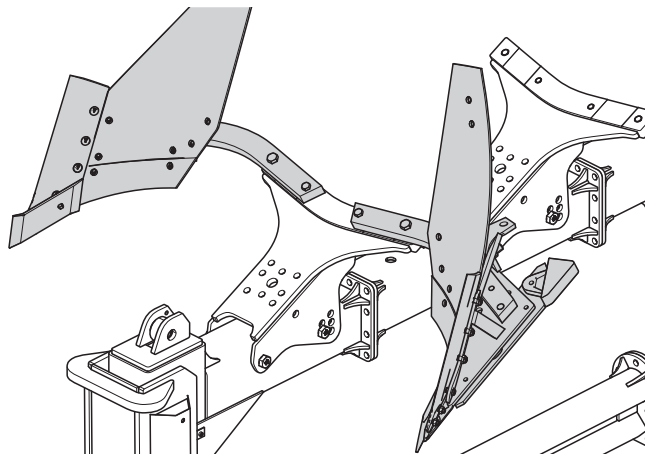


Легенда

- 1 Запобіжний болт
- 2 Гвинт кріплення
- 3 Елемент
- 4 Шайба
- 5 Гайка

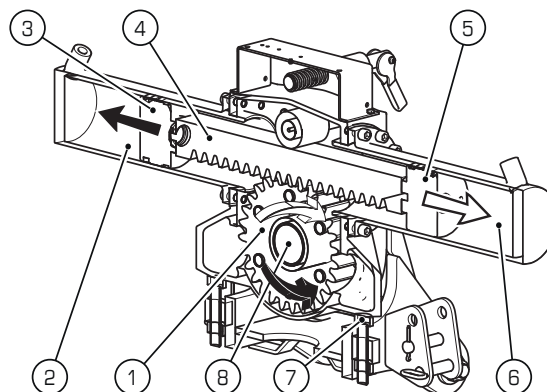
· Зніміть елементи кріплення

· Встановіть елемент (3) на консолі, закріпіть гвинтом кріплення (2), встановіть запобіжний гвинт (1).





3.5 Збирання шестерні рейки



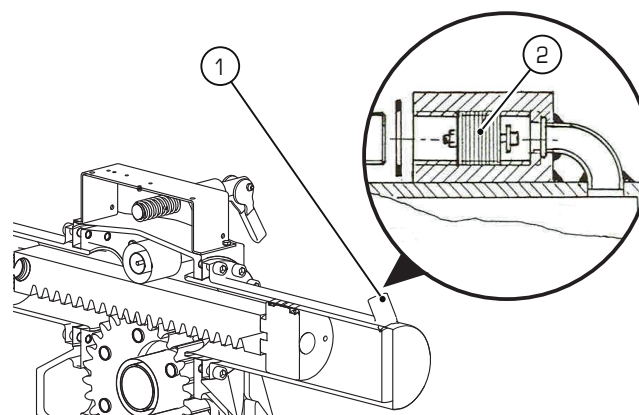
Легенда

- 1 Шестерня
- 2 Гідравлічна камера
- 3 Поршень
- 4 Зубчаста рейка
- 5 Поршень
- 6 Гідравлічна камера
- 7 Гвинт регулювання нахилу
- 8 Цапфа

Принцип роботи

Шестерня (1) знаходиться на зубчастій рейці (4). Поршні (3 і 5) пригвинчені до зубчастої рейки. За напрямком гідравлічного напору, камери (2 і 6) наповнюються, зубчаста рейка переміщується зліва направо або справа наліво.

Рух передається шестерні (1), що спричиняє повертання головної рами.



Легенда

- 1 Гніздо запобіжного клапана
- 2 Запобіжний клапан

На вході кожної гідравлічної камери знаходиться гніздо запобіжного клапана (1). Запобіжний клапан (2) дає змогу уникнути різкого опускання головної рами в разі розриву компонентів гідравлічної системи перевертання.

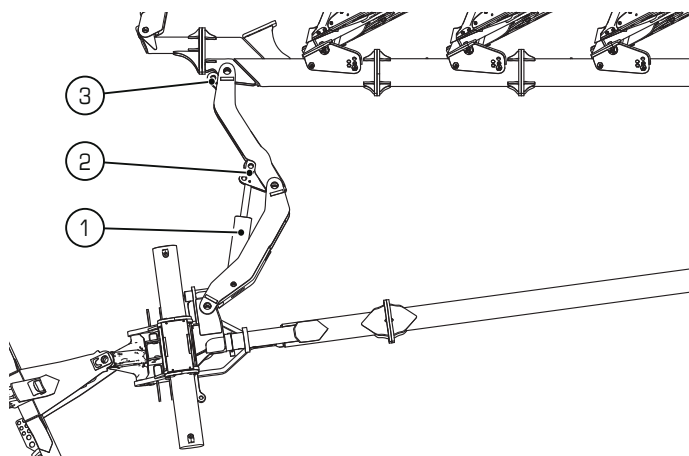
Переваги системи

- Гнучкість використання:
- Перевертання виконується без зупинки. У будь-яку мить можна зупинитися та повернути назад без жодного ризику для машини і трактора.
- Контроль напрямку руху колеса:
- Задіюючи систему перевертання, оператор може зорієнтувати колесо, керуючи машиною. Це застосування має сенс, наприклад, під час руху назад для встановлення плуга або під час роботи на краю ділянки.
- Надійність:
- Два поршні розташовані горизонтально і без тиску. Немає ризику, що вони деформуються чи розхитаються із часом. Такою системою оснащуються плуги з 5-14 корпусами.





3.6 Каліброва скоба зміщення



Легенда

- 1 Гідравлічний циліндр
- 2 Фіксатор положення поза борозною
- 3 Фіксатор положення у борозні

Машина оснащена калібровою скобою великої амплітуди для зміщення 1-го корпусу. Гідравлічний циліндр (1) керує відкриванням та закриванням скоби.



ВАЖЛИВО:

Скоба зміщення повинна бути повністю закритою для перевертання машини.

Перший корпус у такому разі є найближчим до системи перевертання, тому:

- Зменшується зусилля, потрібне для перевертання машини.
- Зменшується зона розгортання машини.
- Маневр стає безпечнішим та легкішим.

Два місця кріплення циліндра зміщення на скобі:

- Місце для роботи поза борозною (2):
- Чотири колеса трактора знаходяться на оброблюваній грядці. Максимальна допустима ширина для трактора: 3,50 м (робоча ширина 16", відстань між зовнішньою стороною задньої шини і стінкою ґрунту становить 0,25 м).



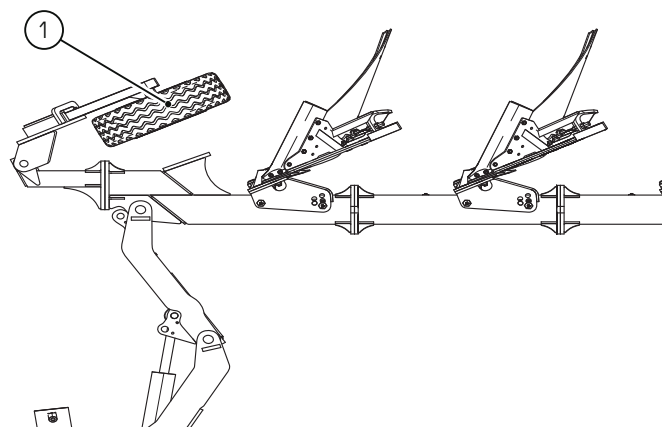
ВАЖЛИВО:

Не працювати у борозні із циліндром у цьому положенні.

- Місце для роботи у борозні (1): Трактор працює із двома колесами у борозні і двома колесами на оброблюваній грядці.
- Мінімальна відстань між внутрішніми сторонами задніх коліс: 1,30 м
- Максимальна відстань між внутрішніми сторонами задніх коліс: 1,80 м



3.7 Передні опорні колеса



Легенда

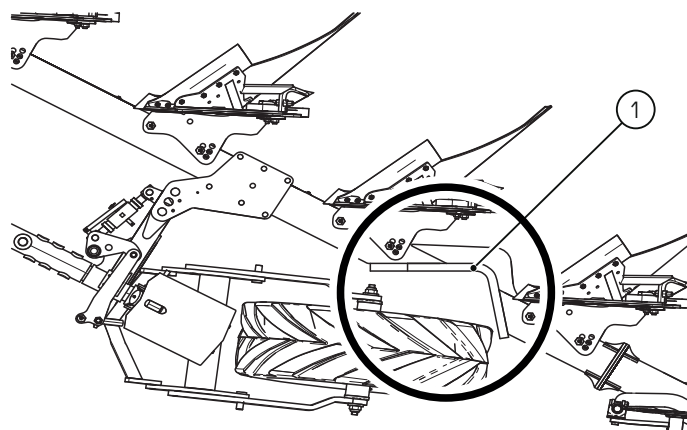
1 Передні опорні колеса

Пара опорних коліс (1) розташована попереду коробчастої рами.

- У разі роботи трактора поза борозною використання цих коліс дає змогу:
 - Утримувати машину на потрібному напрямку (опорна точка).
 - Контроль вирівнювання: Колесо контролює робочу глибину 1-го корпусу і вертикальність машини.
- У разі роботи трактора у борозні знімайте передні опорні колеса:
 - Зміщення: відкриття скоби зміщення (робоча ширина 1-го корпусу) контролюється циліндром.
 - Вирівнювання: Робоча глибина передньої частини машини контролюється контуром підймання трактора, поперечне вирівнювання (вертикальність) контролюється регульовальними гвинтами, що знаходяться під корпусом контуру перевертання.

3.8 «Компактна» коробчаста рама

3.8.1 Z-балка



Легенда

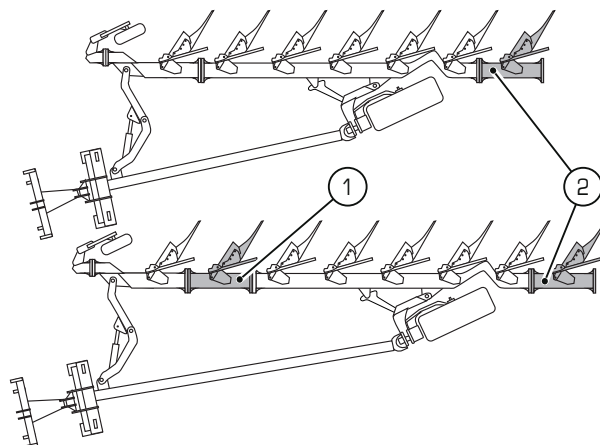
1 Z-балка

- Задня частина коробчастої рами у формі Z, дає змогу оптимально розміщувати колесо. Колесо відводиться назад, щоб забезпечити кращу передачу навантаження та цілісність коробчастої рами для найменшого виходу за край, що дає змогу працювати якнайближче до кромки.
- Це дає змогу встановлювати великі шиповані колеса для роботи за будь-яких умов.



3.9 Подовження (опція)

У стандартній конфігурації машина оснащена коробчастими рамами на 5, 6 або 7 корпусів без подовження. Колесо може виступати, розташовуючись проти передостаннього корпусу.



Легенда

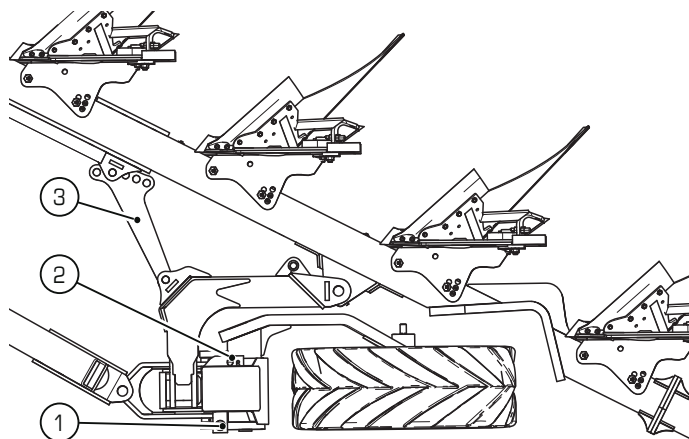
- 1 Додатковий передній корпус
- 2 Додатковий задній корпус

Ви маєте змогу додавати таке:

- Додатковий корпус позаду після останнього корпусу машини. Це подовження включає лише подовження головної рами. Положення колеса міняється, воно повинне менше виступати, бо останній корпус частково перекриває його шлях.
- Додатковий корпус попереду між 1-м та 2-м корпусами. Це подовження включає подовження головної рами і потребує подовження стабілізаційної штанги. Положення колеса залишається незмінним.

Максимальне можливе число корпусів становить 8 корпусів.

3.10 Колодка колеса



Легенда

- 1 Гідропневматичний акумулятор
- 2 Гвинт регулювання
- 3 Важіль керування

Одноколісні машини оснащуються колісною колодкою із бічною штангою (моноштанга). Контури коробчастої рами Z дають змогу монтувати колеса з шинами великого діаметру і полегшують демонтаж (ремонт).

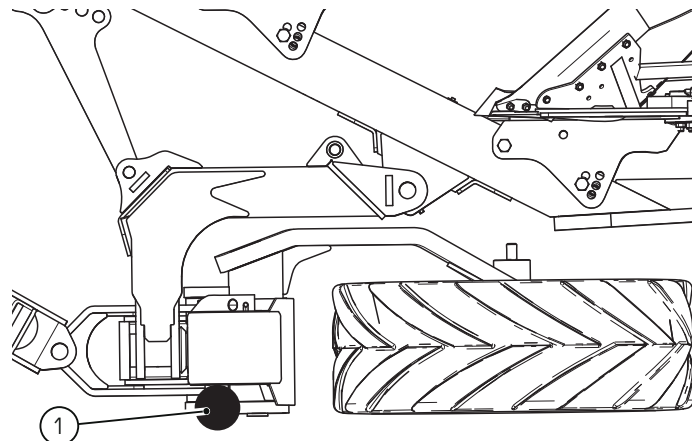
Блок колеса є спрямованим, за допомогою системи зубчастої рейки перевертання можна зорієнтувати колесо і скерувати машину в потрібному напрямку.





Колесо слугує для обгортання та для транспортування машини. Циліндр простої дії контролює висоту.

- Під час роботи: контроль глибини здійснюється регулюванням гвинта (2). Важіль регулювання (3) дає змогу вирівнювати колесо за лінією тяги машини.
- Під час транспортування: запобіжний упор повинний бути встановлений, щоб уникнути ризику просідання рами на колесо у випадку розриву гідравлічного шлангу гідравлічного контуру підймання. Гідропневматичний акумулятор (1) захищає раму від нерівностей ґрунту.

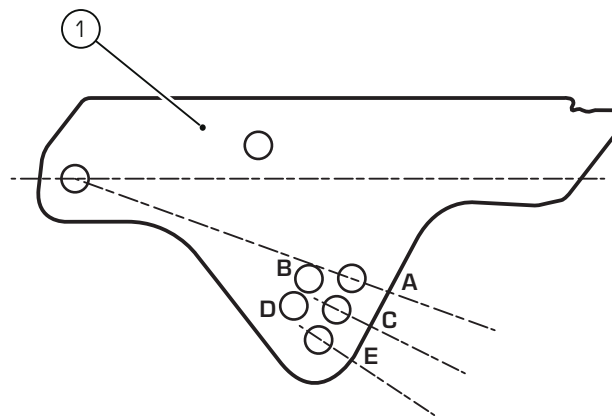


Легенда

1 Акумулятор

Під час транспортування підіймати максимально циліндр колеса і опускати його на половину ходу, щоб акумулятор (1) виконував роль амортизатора.

3.11 Ширина трактора



Легенда

1 Підкладень

Робоча ширина кожного корпусу регулюється підкладнем на болті (1) на коробчастій рамі. Для кожної машини доступні п'ять налаштувань:

- 12", 14", 16", 18" або 20" на машинах із відстанню між корпусами 1,00 м.

Щоб машина працювала правильно, усі підкладні мають налаштовуватися однаково (*див. § 7.3*).



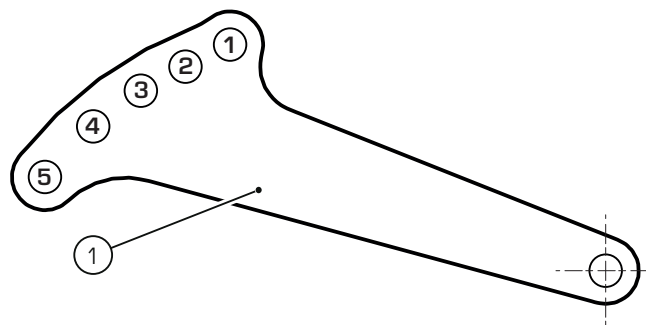
ВАЖЛИВО:

Усі зміни робочої ширини корпусу потребують повторного налаштування важеля кута колеса.





Важіль керування



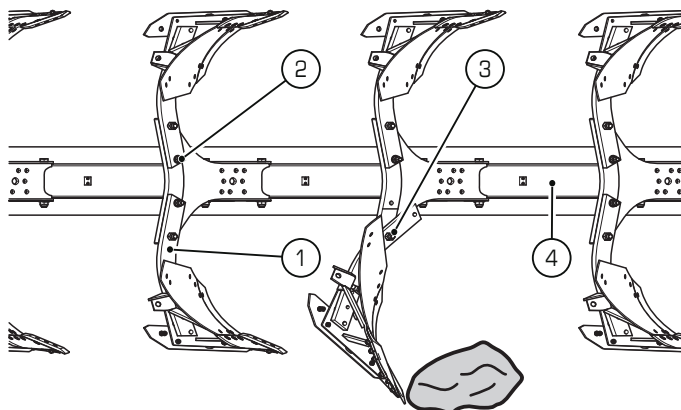
Легенда

1 Важіль керування

Відрегулювати важіль керування за таблицею. (Див. § 7.4).

3.12 Запобіжні пристрої

3.12.1 Тип запобіжника — пальцем розблокування



Легенда

1 Елемент
2 Запобіжний палець
3 Вісь шарніра
4 Рама

- Елемент (1) закріплено на рамі (4). Коли машина натикається на перешкоду, палець (2) зрізається. Перед перешкодою елемент повертається навколо свого шарніра (3).
- Якщо зламано, замінійте зрізний палець новим пальцем такого самого типу.

Висота між центрами (м)	Болт Н М16 grade 12.9 (кг)
1,80	4 400*

* Зусилля на верхівці для спрацювання запобіжного пальця.

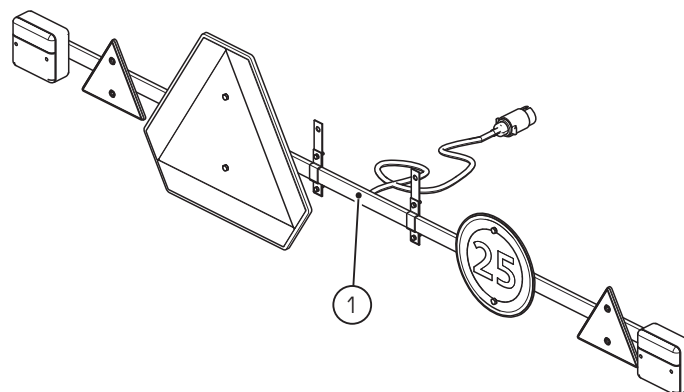


3.13 Освітлення та сигналізація



ВАЖЛИВО:

Користувач зобов'язаний забезпечити відповідність всього причепленого обладнання чинним нормам перед будь-якими переміщеннями громадськими шляхами.



Легенда

1 Комплект сигналізації

Комплекти сигналізації та адаптованого освітлення доступні для всіх машин. Звертайтеся до вашого дилера.

4 ПРИГОТУВАННЯ ТРАКТОРА

4.1 Потрібна тягова потужність

Тягова потужність, потрібна для переміщення вашої машини, залежить від структури ґрунту, робочих умов та обладнання трактора (шини, переднє баластування тощо).

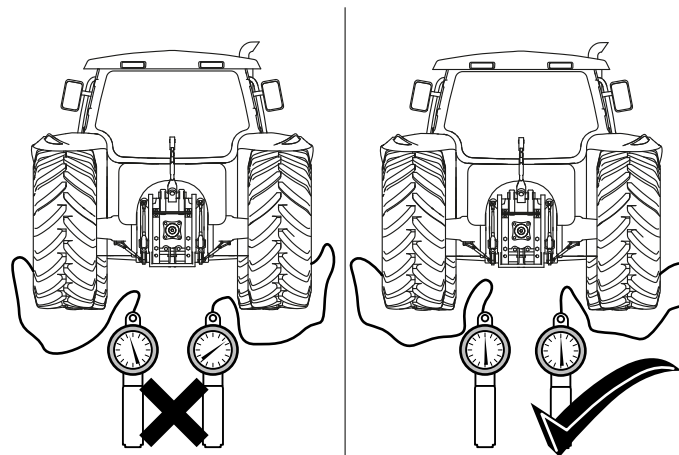
Наведені технічні дані є орієнтовними. По додаткові відомості звертайтеся до вашого дилера.

Число корпусів	Потужність для ґрунту з середньою структурою (15 - 30 % глини)	Потужність для ґрунту з важкою структурою (15 - 50 % глини)
5	140 - 180 СН	160 - 200 СН
6	180 - 220 СН	200 - 240 СН
7	220 - 260 СН	240 - 280 СН
8	260 - 290 СН	280 - 320 СН



4.2 Колеса трактора

4.2.1 Шини трактора



Перевірте загальний стан і тиск у шинах трактора (звертайтеся до посібника з експлуатації трактора). Для рівного положення машини під час роботи тиск має бути однаковим із кожного боку трактора.

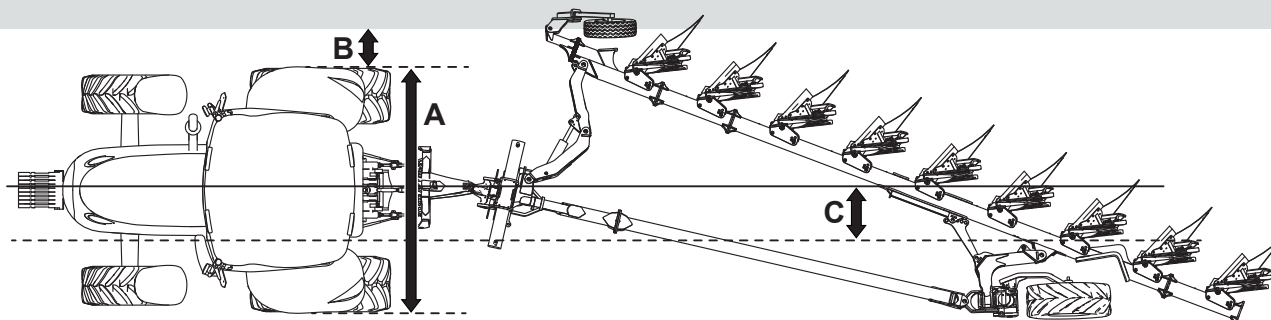


ВАЖЛИВО:

Накачайте шини до тиску, передбаченого виробником.

4.2.2 Відстань між шинами

Робота поза борозною



Легенда

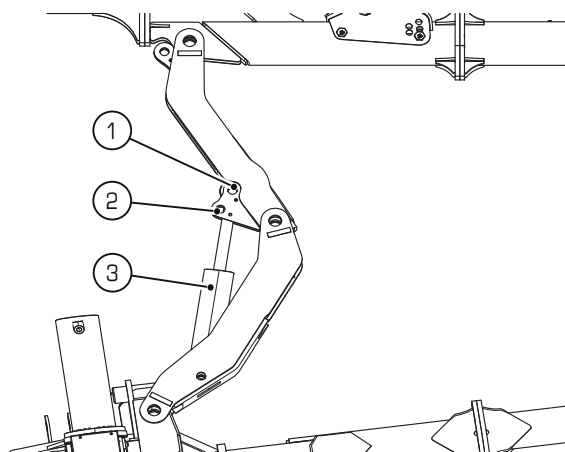
A Відстань між шинами

B Відстань між шиною та стінкою ґрунту

C Відстань між лінією тяги і віссю опору машини

Все змонтовано з оптимальними характеристиками, якщо відстань між лінією тяги і віссю опору машини є найменшою.





Легенда

- 1 Положення 1
- 2 Положення 2
- 3 Циліндр

Таблиці значень максимальної габаритної ширини трактора

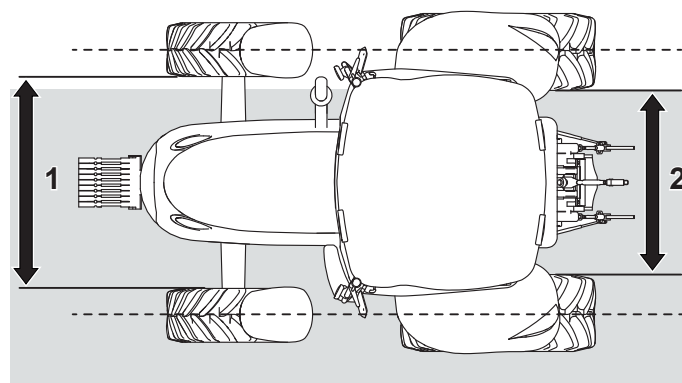
Робоча ширина корпусів	Машина з відстанню між корпусами 1,00 м	
	Відстань А макс. Положення циліндра 1 (м)	Відстань А макс. Положення циліндра 2 (м)
12"	3,36	3,69
14"	3,26	3,58
16"	3,50	3,47
18"	3,05	3,36
20"	2,95	3,25



ВАЖЛИВО:

Бажано монтувати циліндр у положенні 1 (1). У цьому положенні скоба зміщення закривається максимально, полегшуючи перевертання і забезпечуючи кращу стабільність при транспортуванні.

Робота у борозні



Легенда

- 1 Відстань між передніми шинами
- 2 Відстань між задніми шинами

У цій конфігурації циліндр зміщення повинен кріпитися у передбачених точках (див. § 3.5).

- Мінімальна відстань між задніми шинами для відстані між корпусами 1,00 м (2): 1,30 м.
- Мінімальна відстань між задніми шинами для відстані між корпусами 1,14 м (2): 1,40 м.
- Максимальна відстань між задніми шинами для відстані між корпусами 1,00 м або 1,14 м (2): 1,80 м.

Орієнтовне значення між задніми колесами

Число корпусів	Мін. відстань (м)
5	1,48
6	1,52
7	1,58
8	1,62

4.3 Баластування трактора

Причеплення інструментів спереду та ззаду трактора не повинно призводити до перевищення загальної допустимої ваги під навантаженням, допустимого навантаження на вісі та характеристик шин.

Передня вісь трактора повинна обов'язково витримувати щонайменше 20% від порожньої ваги трактора. У разі потреби оснастити трактор баластом.

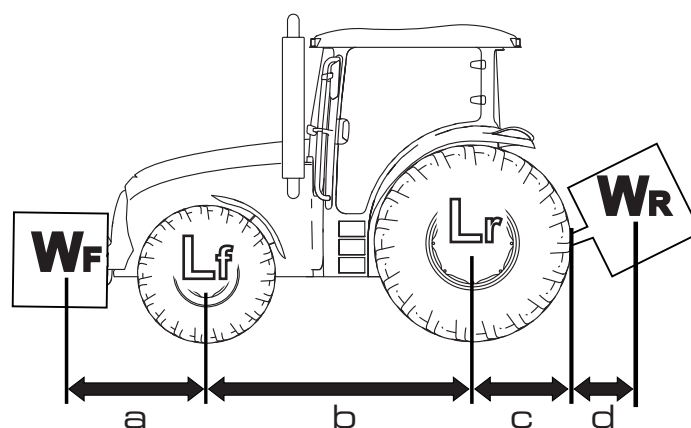
Перед переміщенням по шляхах завжди перевіряйте, чи не перевантажено трактор, і чи є він придатним для причепленого інструменту.

- Дані для розрахунку:



ВАЖЛИВО:

Значення ваги подано в кілограмах (кг), значення розмірів — у метрах (м).



Легенда

We Порожня вага трактора

Lf Вантажопідйомність порожнього трактора спереду

Lr Вантажопідйомність порожнього трактора ззаду

Wf Повна вага трактора та обладнання, причепленого спереду

Wr Повна вага трактора та обладнання, причепленого ззаду

a Відстань між центром тяжіння встановленого спереду обладнання та віссю переднього мосту

b Відстань між осями трактора

c Відстань між серединою заднього мосту та центром зчіпного пристрою

d Відстань між центром зчіпного пристрою та центром тяжіння причепленої машини

x Дані виробника трактора — мінімальне баластування ззаду. В разі відсутності даних прийняти коефіцієнт 0,45

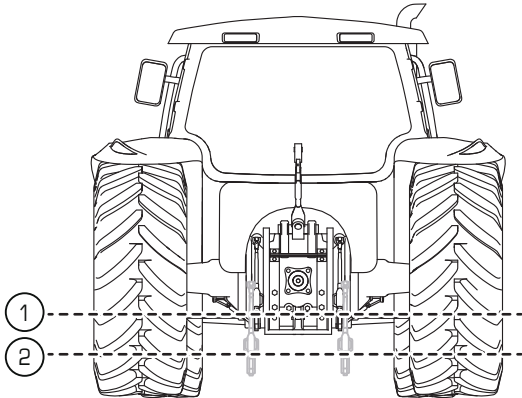
Формули та процедура розрахунку

- Спосіб розрахунку мінімального балансування спереду залежно від причепленого обладнання ззаду: внесіть результат у таблицю.
- Спосіб розрахунку мінімального балансування спереду залежно від причепленого обладнання ззаду: внесіть результат у таблицю.
- Опис навантаження на передній міст: внесіть результат дійсного навантаження на передній міст і допустиму вагу, що фігурує у посібнику з експлуатації трактора.
- Розрахунок дійсної загальної ваги: внесіть результат дійсного навантаження на передній міст і допустиму вагу, що фігурує у посібнику з експлуатації трактора.
- Розрахунок дійсного навантаження на задню вісь: внесіть результат дійсного навантаження на задню вісь і допустиме навантаження на задню вісь, що фігурує у посібнику з експлуатації трактора.

	Дійсні значення		Допустимі значення		Значення x2 допустимого значення для шин
Мін. баластування спереду / ззаду	кг				
Загальна вага	кг	≤	кг		
Піднімальна здатність спереду	кг	≤	кг	≤	кг
Піднімальна здатність ззаду	кг	≤	кг	≤	кг

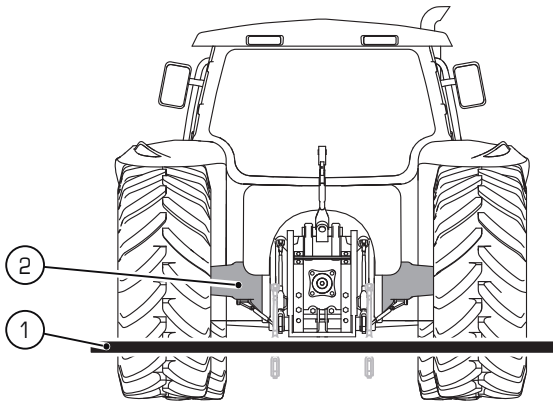
Кінцеві результати мають бути меншими за допустимі значення або дорівнювати їм.

4.4 Довжина піднімальних штанг



- Легенда
- 1 Верхнє положення
 - 2 Нижнє положення

Довжина штанг піднімальних важелів визначається прямовисною лінією механізму причеплення та робочим положенням піднімальних циліндрів (забезпечення симетрії між правим та лівим боком).

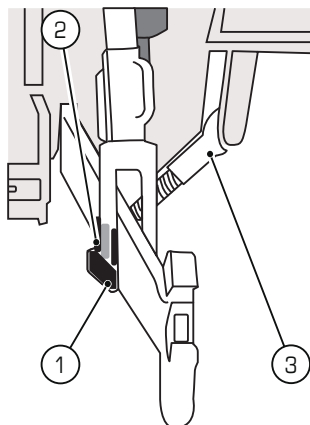


- Легенда
- 1 Рейка
 - 2 Міст

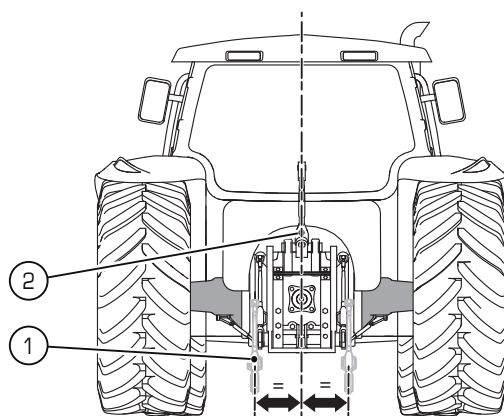
- Відрегулюйте довжину штанг за допомогою рейки (1), щоб причіпний механізм був паралельним задньому мосту трактора (2).
- Відрегулюйте довжину піднімальних штанг, щоб зчіпний пристрій знаходився у горизонтальному положенні (див. схему).
- Установіть довжину штанг, при якій у робочому положенні залишається щонайменше 30 мм ходу піднімальних циліндрів. Це дозволяє одержати амплітуду для регулювання висоти причіпного механізму з кабіни і забезпечити належне функціонування протиковзного пристрою трактора (контроль зусилля).



4.5 Положення стабілізаторів



- Легенда
- 1 Робочий проміжок
 - 2 Вісі
 - 3 Тяга



- Легенда
- 1 Стабілізатор
 - 2 Вісь

Переконайтеся що відстань стабілізаторів (1) до вісі (2) трактора є однаковою.

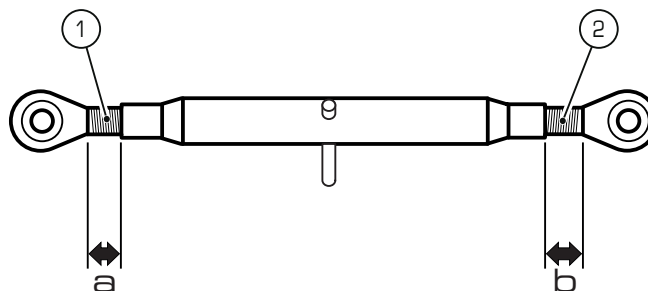


ВАЖЛИВО:

Змащуйте, видаляйте іржу з болтів та різі стабілізаторів (тяг чи шпонок) перед тим, як машина буде причеплена до трактора. Горизонтальні вісі (3) штанг повинні бути у фіксованому положенні, щоб уникнути будь-якого непотрібного люфту та несподіваних потенційних небезпек.



4.6 Тяга 3-ї точки:



Легенда

- 1 Довжина А
- 2 Довжина В

Перед тим, як причіпляти машину, переконайтеся, що довжини відрізків різі (1 та 2) з кожного боку тяги 3-ї точки є однаковими.



ВАЖЛИВО:

Надлишок мастила всередині 3-ї точки може блокувати тягу. Зніміть оливицю та видаліть надлишок мастила.



УВАГА:

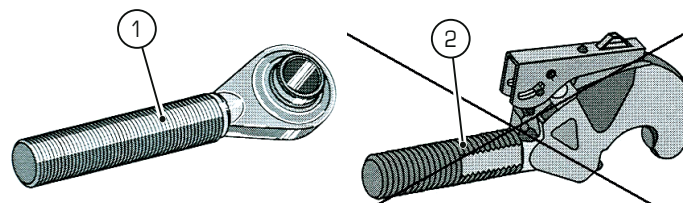
Використовуйте шаровий шарнір для з'єднання 3-ї точки збоку машини.



УВАГА:

Не користуйтеся автоматичними гаками.

- Розміри та форма його кінця можуть бути різними залежно від виробника та моделі, тому у певних випадках є ризик того, що він заважатиме причіпним скобам.
- Автоматичний замок із пружиною може спричинити блокування повороту шарового шарніру, він може тріснути. Це явище ще більше виражене у причіпних пристроях кат. III: діаметр пальця у них більший, матеріалу для шарніру менше, тому він менш міцний.



Легенда

- 1 Шаровий шарнір
- 2 Автоматичний гак



5 Причеплення ТА відчеплення

5.1 Причеплення машини до трактора



УВАГА:

Переконайтеся, що причіпний пристрій:

- Не перенавантажуйтеся:

Дотримуйтеся максимально допустимого навантаження на точки причеплення.

- Вантажі розміщено правильно:

Збалансуйте передню частину трактора (див. § 4.3).

5.1.1 Трактор, оснащений піднімальним важелем із фіксованими шаровими шарнірами



ВАЖЛИВО:

Перевірте відповідність діаметрів шарнірів (з боку трактора) та пальців машини.

- Зніміть пальці машини, витягнувши запобіжні пальці.
- Перемістіть трактор і вирівняйте шарніри нижніх піднімальних важелів із отворами в машині.
- Вставте пальці і заблокуйте запобіжними пальцями.
- Якщо отвори важко вирівняти, звільніть телескопічні важелі (дивіться посібник з експлуатації трактора), якщо пальці на місці та заблоковані, здавайте назад, щоб телескопічні важелі стали на місце і зафіксувалися знову. Перевірте, чи заблокувався механізм.
- Переходьте до підвішування 3-ї точки.

5.1.2 Трактор, оснащений піднімальним важелем із знімними фіксованими шаровими шарнірами

- Зніміть пальці зчіпного пристрою, витягнувши запобіжні пальці.
- Зніміть знімні шарові шарніри захватів швидкого причеплення нижніх важелів трактора.
- Перевірте відповідність діаметрів шарнірів та пальців.
- Вставте шарніри на пальці. Встановіть пальці на машину, на забувши про запобіжні пальці.
- Здавайте назад, доки захвати швидкого причеплення нижніх важелів не пройдуть під пальці (оснащені шарнірами) машини.
- Піднімайте піднімальний механізм, доки захвати не з'єднаються навколо шарнірів.
- Залиште машину на відстані близько 5 см від землі, перевірте розташування механізму блокування шарнірів у захватах.
- Переходьте до підвішування 3-ї точки.



УВАГА:

Перед тим, як переходити до підвішування 3-ї точки, переконайтеся, що місця між кожухом машини та нижніми важелями трактора достатньо, щоб не було контакту при переведенні з верхнього положення у робоче. Другу перевірку слід провести у полі, у реальних умовах роботи машини.



ВАЖЛИВО:

Якщо головка зчіпного пристрою не розташована горизонтально, вирівняйте її за допомогою циліндра перевертання. Це спростить маневр зчеплення.



5.1.3 Звільнення замка



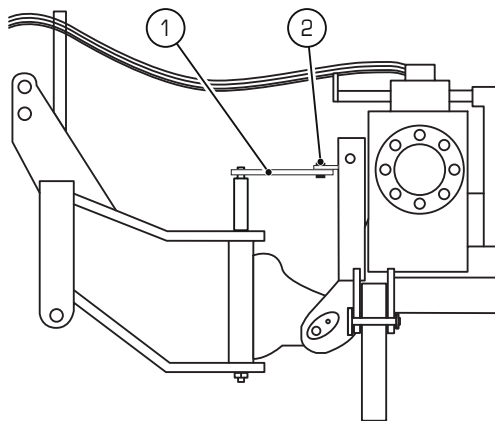
УВАГА:

Запобіжний палець зламається, якщо ви забудете замок при відведенні траверси.



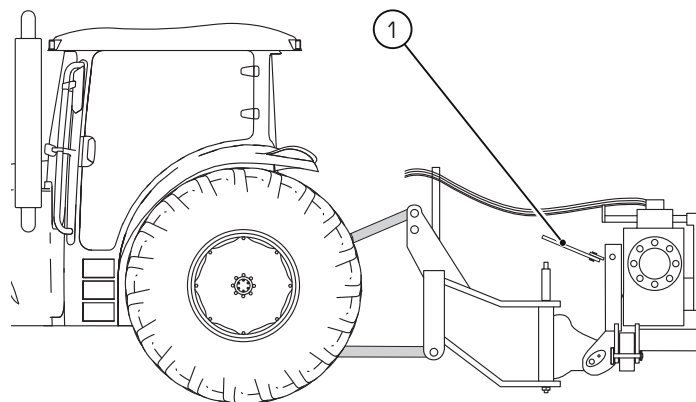
ВАЖЛИВО:

Ніколи не стійте близько до цього пальця під час зчеплення. Уламки, що розлітаються, коли палець ламається, можуть спричинити тяжкі травми.



Легенда

- 1 Замок у розчепленому положенні
- 2 Запобіжний палець



Легенда

- 1 Замок у з'єднаному положенні

- Усі передні вісі напівнавісних плугів утримуються у розчепленому положенні замком.
- Коли нижній палець з'єднано правильно, підняти головку зчіпного пристрою разом із підйомним трактора, щоб розблокувати замок.
- Коли замок буде розблокований, підняти його і заблокувати у верхньому положенні (зняти пружинний шплінт, вісь, підняти замок, встановити вісь і шплінт, щоб утримувати замок у верхньому положенні).
- Виконати підвішування 3-ї точки.



5.1.4 Підвішування 3-ї точки:

Коли нижні важелі трактора правильно причеплено, і замок розблоковано, приєднайте 3-у точку.

Підійміть машину і переконайтеся, що вона не чіпляє трактор.

Переведіть опори у робоче положення.

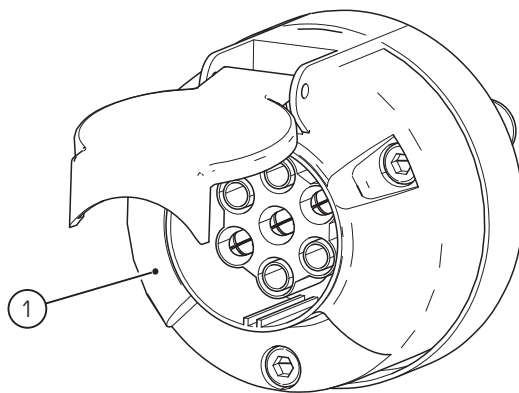
- Витягніть запобіжний штифт і вісь, поверніть опору вгору, встановіть вісь і запобіжний штифт, щоб заблокувати опору у верхньому положенні.



ВАЖЛИВО:

Переконайтеся, що місця між кожухом машини та тягою 3-ї точки трактора достатньо, щоб не було контакту при переведенні з верхнього положення у робоче. Виконайте другу перевірку на місці роботи трактора (у полі), коли машина знаходитиметься у реальних умовах експлуатації.

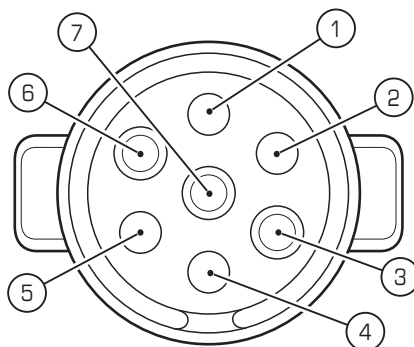
5.1.5 Електричне з'єднання сигналізації



Легенда

- 1 Електрична розетка

- Приєднайте кабель освітлення до електричної розетки трактора.



Легенда

- 1 Лівий показчик, жовтий
2 Вільно
3 Земля, білий
4 Правий показчик, зелений
5 Правий задній ліхтар, брунатний
6 Сигнал гальмування, червоний
7 Лівий задній ліхтар, чорний

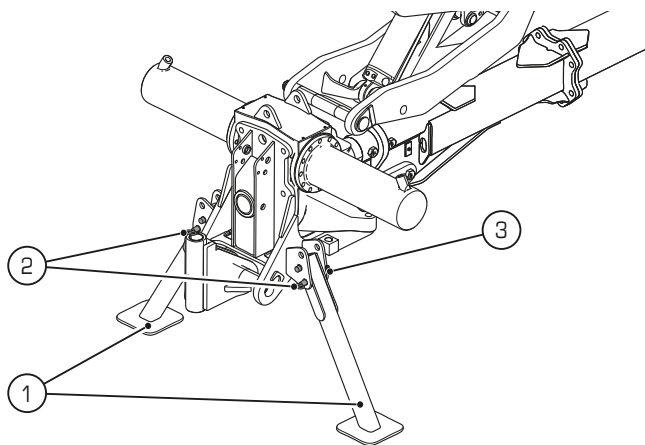
5.1.6 Гідравлічні з'єднання (залежно від моделі)

- Див. § 6



5.1.7 Положення опор

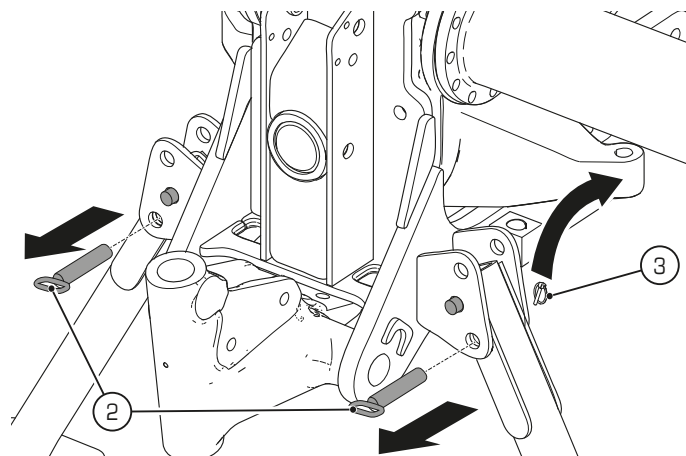
Розчеплене положення



Легенда

- 1 Опори
- 2 Пальці
- 3 Запобіжний штифт (x2)

- Машина оснащена двома опорами (1), розташованими по обидва боки від головки перевертання.
- Причепіть, підійміть машину за допомогою піднімального механізму трактора, щоб опори (1) не торкалися землі.



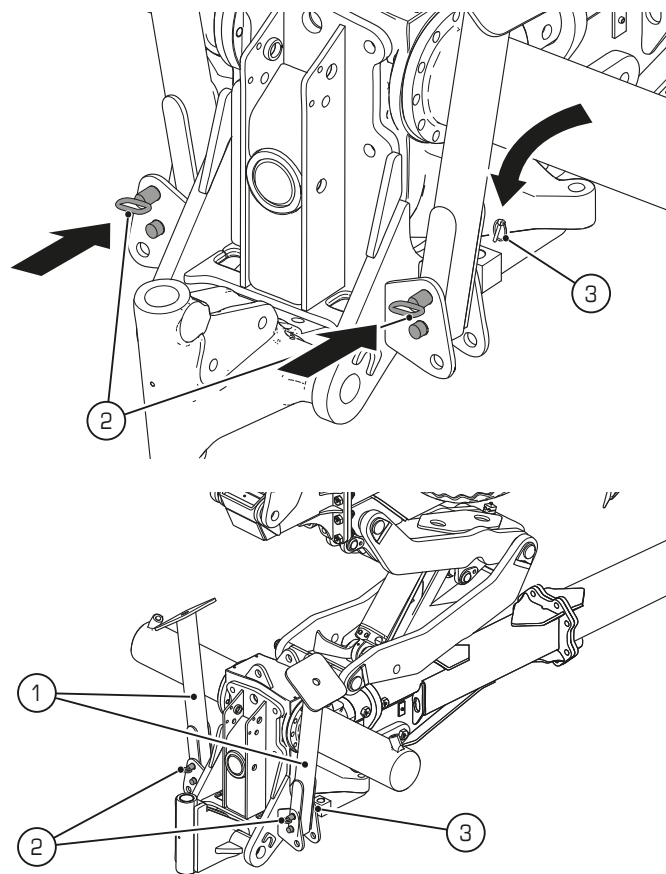
Легенда

- 2 Пальці
- 3 Запобіжний штифт (x2)

- Витягніть запобіжні шплінти (3) з пальців (2). Витягніть пальці з їхніх гнізд і відкиньте опори для переведення у транспортне положення.
- Встановіть пальці (2) і запобіжні шплінти (3) на їхні місця.



Транспортне положення



Легенда

- 1 Опори
- 2 Пальці
- 3 Запобіжний штифт

· Опора у транспортному положенні, встановіть пальці (2) на верхню скобу, встановіть на місце запобіжні шплінти (3).



5.2 Блокування та розблокування перевертання

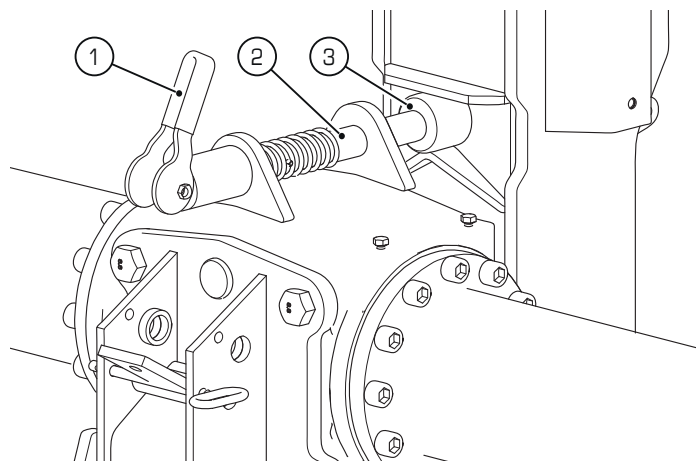


УВАГА:

Машину оснащено механізмом блокування перевертання. Механізм повинен розблоковуватися виключно на місці роботи (в полі) та перед початком роботи.

Коли роботу завершено, заблокуйте механізм. Так ви уникнете ризику нещасного випадку та помилок маневрування під час транспортування або коли машину розчеплено.

Заблоковане положення

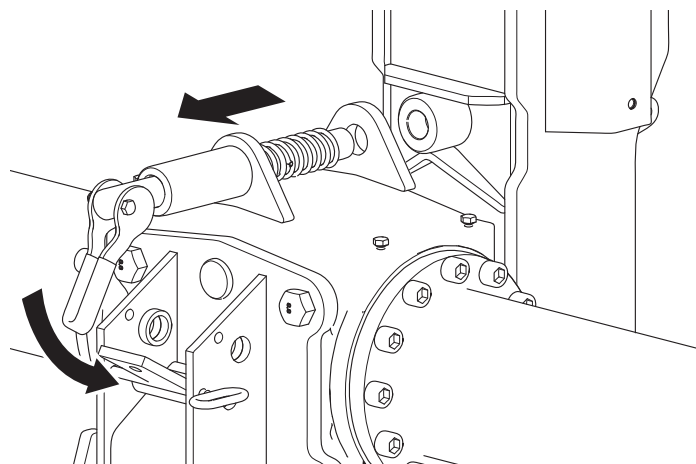


Легенда

- 1 Рукоятка керування
- 2 Вісь фіксатора
- 3 Муфта

- Вісь фіксатора (2) заблоковано в муфті (3).

Розблоковане положення



- Опустіть рукоятку керування (1) на коробці перевертання.
- Вісь виходить із муфта і розблоковує пристрій.



УВАГА:

Переконайтеся, що вісь правильно заблоковано, перед тим, як розчіпляти машину.



5.3 Відчеплення машини від трактора



УВАГА:

Переконайтеся, що нікого немає поблизу машини або трактора, перед тим, як опускати машину.

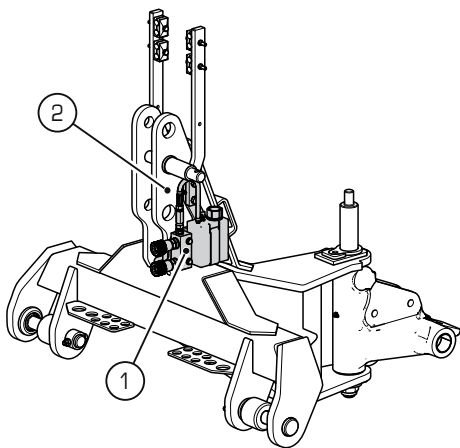


ВАЖЛИВО:

Перед від'єднанням машини переконайтеся, що ґрунт достатньо рівний і міцний. На вологому ґрунті скористайтеся дерев'яними блоками для підclinювання опор.

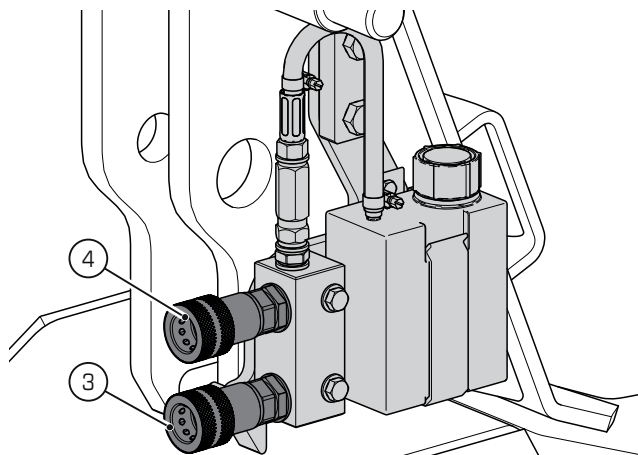
- Для від'єднання машини дійте у зворотному порядку:
- Встановіть машину у робоче положення, вона має встановитися на свої корпуси, справа наліво.
- Встановити опори.
- Встановити елементи по вертикалі, використовуючи циліндр перевертання, головка зчіпного пристрої має стояти горизонтально, що має полегшати маневр.
- Опустіть машину на ґрунт.
- Від'єднайте 3-у точку.
- Від'єднайте кабель від електричної розетки трактора.
- Скиньте тиск у гідравліці, від'єднайте гідравлічні муфти і перемикач функцій (скласти подалі на сухому місці).
- Приєднайте два з'єднувачі контуру повороту на блоці декомпресії
- Від'єднайте нижні піднімальні важелі.

5.3.1 Блок декомпресії



Легенда

- 1 Блок декомпресії
- 2 Поперечка



Легенда

- 3 З'єднувач
- 4 З'єднувач

- Коли ви розчіпляєте машину, приєднайте два гідравлічних з'єднувача системи перевертання у комплекті декомпресії (1) до двох передбачених для цього з'єднувачів (3 та 4).



ВАЖЛИВО:

Коли резервуар наповниться, зніміть його та вилийте вміст у належну посудину. Не зливайте гідравлічну рідину на землю, не забруднюйте довкілля.



6 Гідравлічні з'єднання (залежно від моделі)

6.1 Потрібні розподільники

- 1 подвійної дії (DE) для перевертання.
- 1 подвійної дії (DE) для гідравлічного зміщення.
- 1 простої дії (SE) для відведення.



ВАЖЛИВО:

У закритій системі може залишатися олива під тиском. Відвід до резервуару дає змогу скинути залишковий тиск.

6.2 Гідравлічний тиск

Перевірте робочий тиск у гідравлічній системі трактора. Макс. тиск: 200 бар / 20 МПа.

- Під час приєднання правильно розташовуйте гідравлічні муфти, щоб уникнути ризику витікання оливи.

6.3 Гідравлічні з'єднання

- Почистіть муфти з боку машини і з боку трактора перед тим, як з'єднувати гідравлічні системи.
- Перевірте сумісність гідравлічних з'єднань машини і трактора.
- Виконати логічні з'єднання:
 - Найуживаніші функції — на найдоступніших важелях.
 - Пересуньте важелі керування, щоб перевести машину у робоче положення (опускання/розкладання).
 - Потягніть важелі для переведення у транспортне положення (піднімання/складання).
 - Скористайтеся кольоровими стяжками, щоб відрізнити шланги та їхні функції.

Колір кільця	Ø кільця*	Функція	Монтаж
Червоний	Ø 15	Перевертання корпусів	↑
	Ø 20		
Зелений	Ø 15	Зміщення машини	↑
	Ø 20		
Сірий	Ø 15	Робоча ширина	↑
	Ø 20		
Синій	Ø 15	Робоча глибина	↑
	Ø 20		

* Діаметр кільця залежить від діаметра гідравлічного шлангу.



ВАЖЛИВО:

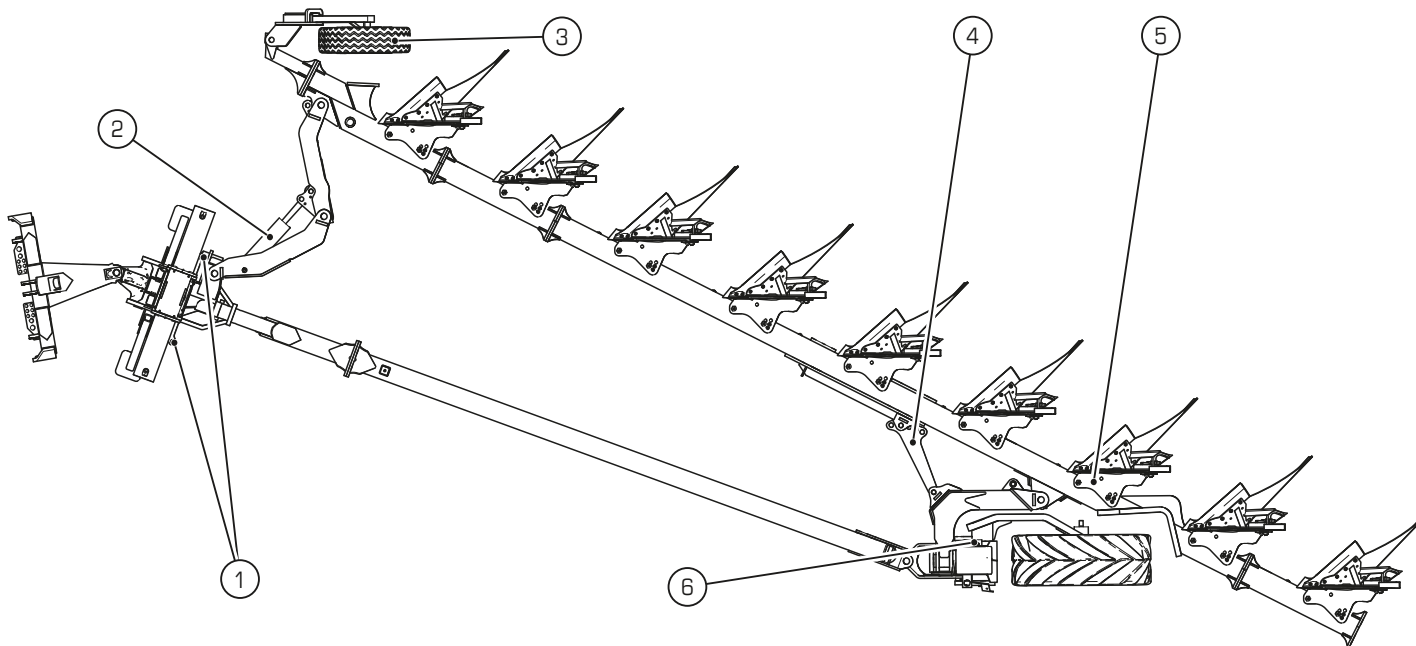
Перевірте довжину шлангів, вони не повинні бути ні надто короткими (ризик розриву та виривання), ні надто довгими (защемлення шлангу у шарнірних з'єднаннях, колесах тощо).



7 Приготування машини до роботи

7.1 Розташування точок регулювання

- Позначте різні точки регулювання.
- Переконайтеся у тому, що вони працюють і добре змащені. Виконайте перевірки перед тим, як їхати на поле.



Легенда

- 1 1 Гвинт регулювання вертикальності
- 2 Циліндр гідравлічного зміщення
- 3 Передні подвійні опорні колеса
- 4 Регулювання кута колеса
- 5 Регулювання робочої ширини корпусу (багатопозиційні підкладні)
- 6 Регулювання робочої глибини

7.2 Приготування корпусу до роботи

На заводі на корпуси нанесене антикорозійне покриття. Перед першим використанням видаліть покриття, інакше ґрунт налипатиме, заважаючи руху відвалу.

Скористайтесь розчинником, щоб полегшити та прискорити полірування відвалів.



ВАЖЛИВО:

Користуйтеся розчинниками лише у добре вентильованих місцях.

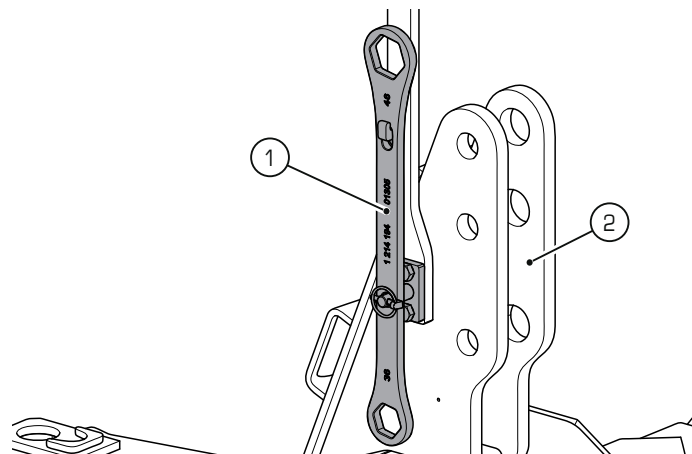


7.3 Регулювання робочої ширини



ВАЖЛИВО:

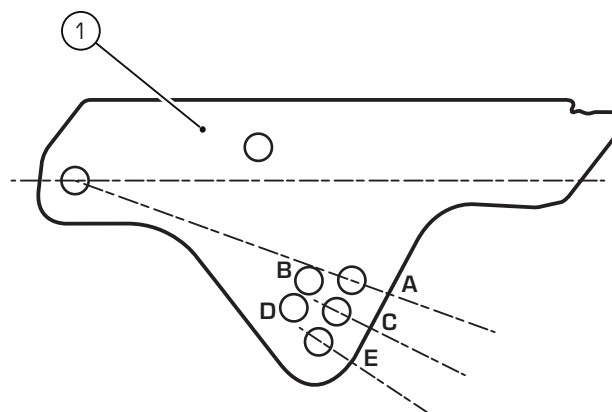
Для різних налаштувань робочої ширини (кут колеса) скористайтесь ключем, що додається до машини.



Легенда

- 1 Ключ регулювання
- 2 Поперечка

Робоча ширина кожного корпусу регулюється багатопозиційним підкладнем.



Легенда

- 1 Багатопозиційний підкладень

Положення	Кут	Робоча ширина Відстань між корпусами 1,00 м
A	18°	12" - 30 см
B	21°	14" - 35 см
C	24°	16" - 40 см
D	27°	18" - 45 см
E	30°	20" - 50 см

Регулювання

- Встановіть машину у робоче положення (прибл. 10 см від ґрунту).
- Відкрутіть болт попереду кронштейна.
- Відкрутіть та зніміть болт регулювання кута багатопозиційного підкладня.
- Поверніть елемент у потрібне положення.
- Встановіть назад та закрутіть болт регулювання кута.
- Закрутіть болт попереду кронштейна.



ВАЖЛИВО:

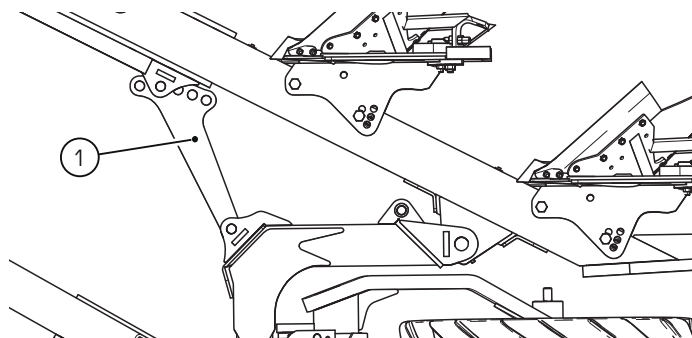
Усі корпуси повинні встановлюватися на той самий кут, щоб машина працювала правильно.
Не перетягуйте болти.



ВАЖЛИВО:

Усі зміни робочої ширини кожного корпусу потребують регулювання кута колеса.

7.4 Регулювання кута колеса

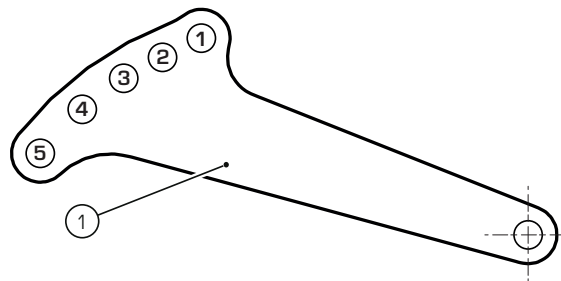


Легенда

1 Важіль керування колесом

Важіль регулювання (1) дає змогу регулювати кут колеса. Під час роботи колесо повинно стояти паралельно корпусу.

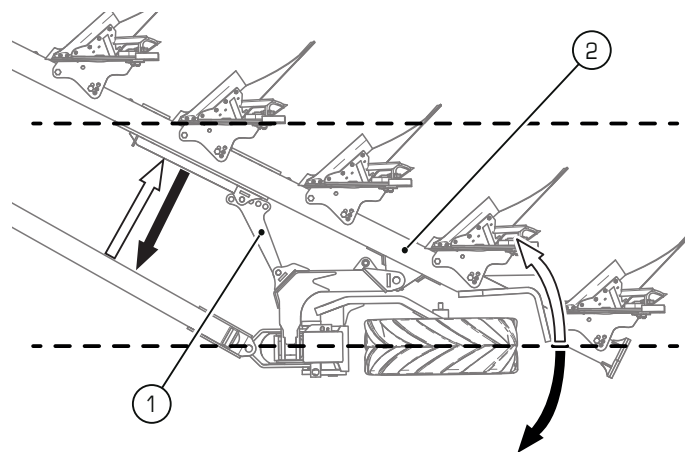
Регулювання



Легенда

1 Важіль керування

Положення важеля	Кут	Робоча відстань між корпусами 1,00 м
1	18°	12" - 30 см
2	21°	14" - 35 см
3	24°	16" - 40 см
4	27°	18" - 45 см
5	30°	20" - 50 см



Зменште кут важеля (1):

- Колесо наближається до рами машини (2).

Збільште кут важеля:

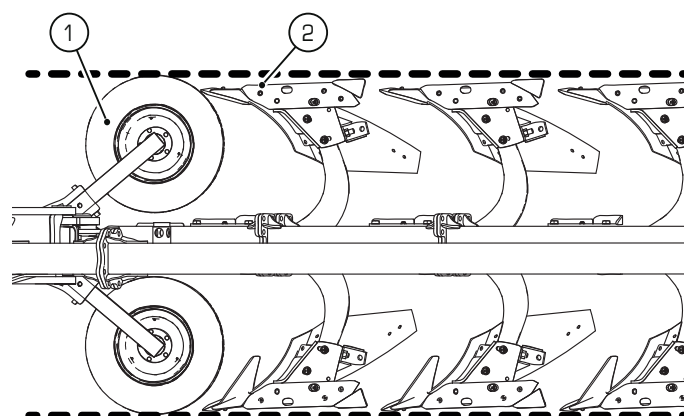
- Колесо віддаляється від рами машини.



ВАЖЛИВО:

Під час роботи колесо завжди має стояти паралельно корпусу.

7.5 Регулювання висоти передніх опорних коліс



Легенда

- 1 Опорні колеса
- 2 Леза корпусу

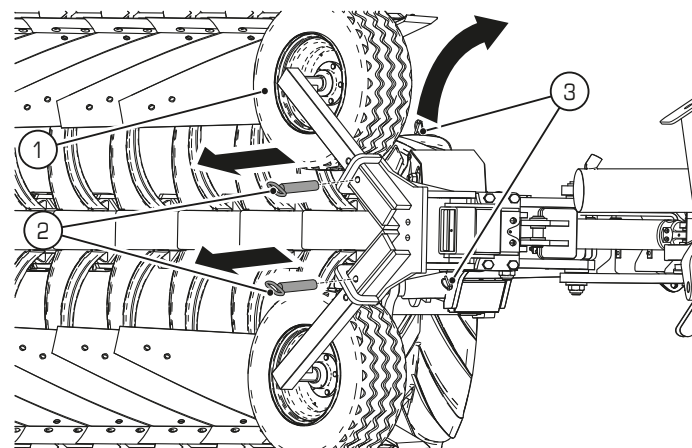
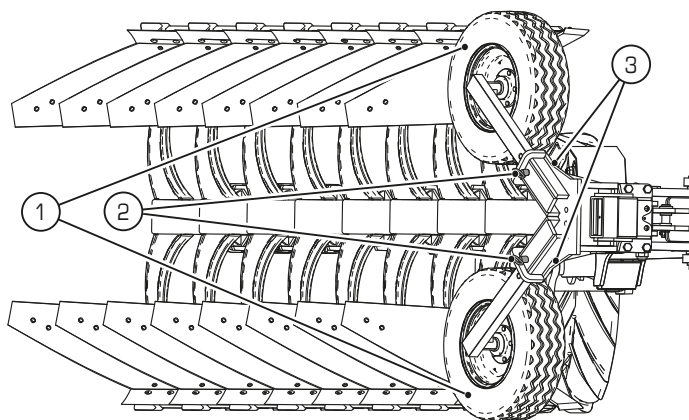
Для належного функціонування передні опорні колеса повинні бути вирівняні з лезами корпусів машини. Під час зупинки вони повинні трохи випереджати їх (1-2 см), щоб під час роботи осадка шин також була бездоганною.

Підійміть або відведіть колесо під час першого проходу, щоб дати змогу ґрунту проникати в машину.



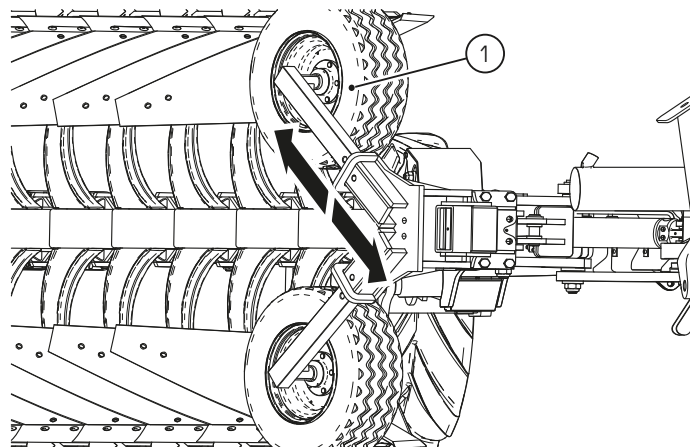


Регулювання

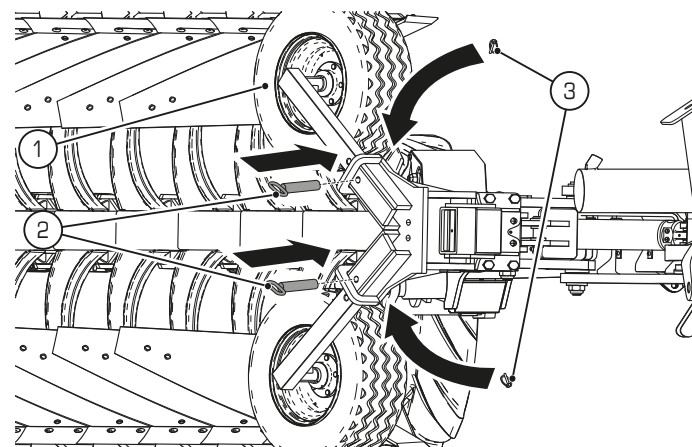


Легенда

- 1 Опорні колеса
- 2 Пальці
- 3 Штифти



- Налаштуйте глибину опорного колеса або зніміть його (залежно від застосування).



- Після завершення налаштування встановіть пальці (2) і запобіжні шпінти (3) на їхні місця.

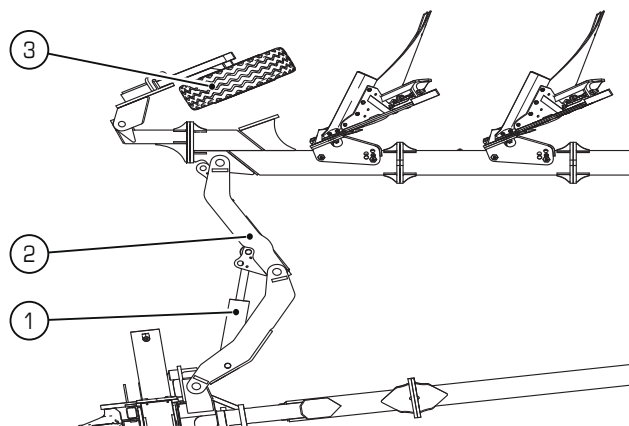




7.6 Регулювання зміщення (ширина 1-ї борозни)

Регулювання зміщення по-різному залежно від того, чи працює трактор «поза борозною», чи «у борозні».

7.6.1 Регулювання зміщення для роботи поза борозною



Легенда

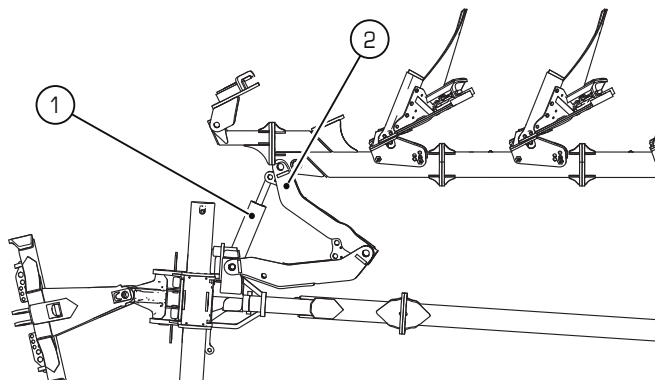
- 1 Циліндр гідравлічного зміщення
- 2 Каліброва скоба зміщення
- 3 Опорні колеса

Робота поза борозною:

- Передні опорні колеса (3) повинні бути на своєму місці.
- Циліндр зміщення (1) повинен бути приєднаний в одному з положень «поза борозною», в центрі скоби зміщення (2).
- Під час роботи скоба має відкриватися максимально. Вона має бути закрыта під час транспортування та маневру перевертання.

Максимальна допустима габаритна ширина: 3,50 м.

7.6.2 Регулювання зміщення для роботи у борозні



Легенда

- 1 Циліндр гідравлічного зміщення
- 2 Каліброва скоба зміщення

Робота у борозні:

- Передні опорні колеса повинні бути відведені.
- Циліндр зміщення (1) повинен бути приєднаний у положенні «у борозні», на кінці скоби зміщення (2).

Під час роботи скоба зміщення має відкриватися так, щоб 1-й корпус працював на тій самій ширині, що й решта.

- Мінімальна відстань між внутрішніми поверхнями задніх шина: 1,30 м (відстань між корпусами 100 см).
- Мінімальна відстань між внутрішніми поверхнями задніх шина: 1,40 м (відстань між корпусами 114 см).
- Максимальна відстань між внутрішніми поверхнями задніх шина: 1,80 м



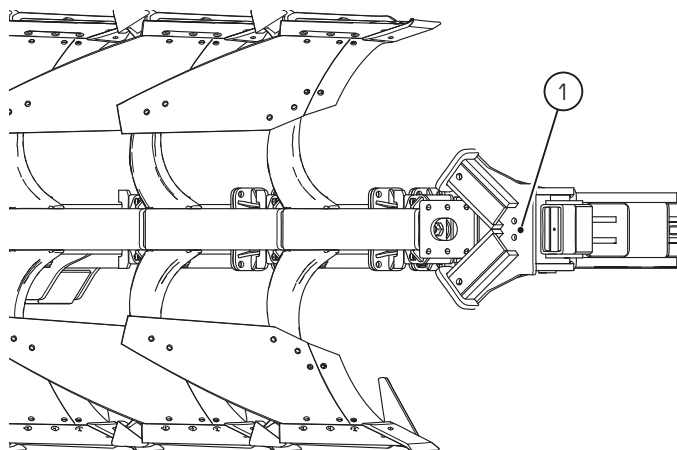


7.7 Демонтаж і встановлення передніх опорних коліс



УВАГА:

Переконайтеся, що опорні колеса правильно присьднані, перед тим, як знімати важіль.



Легенда

1 Кронштейн передніх опорних коліс

Якщо плуг має використовуватися для роботи у борозні протягом тривалого часу (вологі умови, заміна трактора, ...), варто зняти опорні колеса з їхнього кронштейна (1).

7.8 Колесо плуга



ВАЖЛИВО:

Щоденно перевіряйте загальний стан коліс

7.8.1 Тиск у шинах



ВАЖЛИВО:

Перевірте тиск у шинах регулярно. Тиск у шинах не повинен бути нижче того мінімального, що вимагається.

Розміри шин	Рекомендований робочий тиск бар / МПа	Максимальна швидкість км/год миль/год
16,0/70-20	3,5 / 0,5	25 / 15
700 x 12	8,0 / 0,8	

- Дотримуйтеся вказівок виробника (вказівки на бічній поверхні шини).



УВАГА:

- Недостатньо накачане колесо — ризик розриву.
- Надто накачане колесо — ризик випадіння з ободу.

7.8.2 Затяжка болтів колеса

- 1-й раз через 10 годин або 50 км.
- Ще один раз через 10 годин або 50 км.
- Перевіряйте затяжку перед початком сезону і кожні 50 годин роботи.



ВАЖЛИВО:

Колеса, оснащені шинами із шипами потребують особливої уваги (суттєві вібрації під час руху по шляхах).



8 ПЕРЕВЕДЕННЯ У ТРАНСПОРТНЕ / РОБОЧЕ ПОЛОЖЕННЯ



НЕБЕЗПЕКА:

Ризик враження електричним струмом.

- У разі контакту або недостатньої відстані між електричними дротами під тиском і машиною існує ризик тяжких травм і навіть смерті.
- Ніколи не використовуйте машину безпосередньо біля ліній електропередачі та обладнання під тиском.
- Зберігайте безпечну відстань, мін. 6 м, від ліній електропередачі та обладнання під тиском.
- Ніколи не стійте поряд із машиною, що працює безпосередньо біля ліній електропередачі та обладнання під тиском.

Перед пересуванням по громадських шляхах:

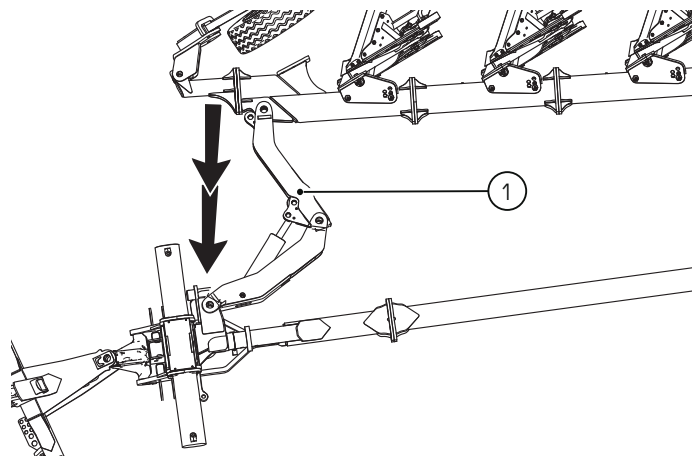
- Переведення машини у транспортне положення.
- Перевірте функціонування та чистоту пристроїв сигналізації та освітлення.

8.1 Переведення у транспортне положення



УВАГА:

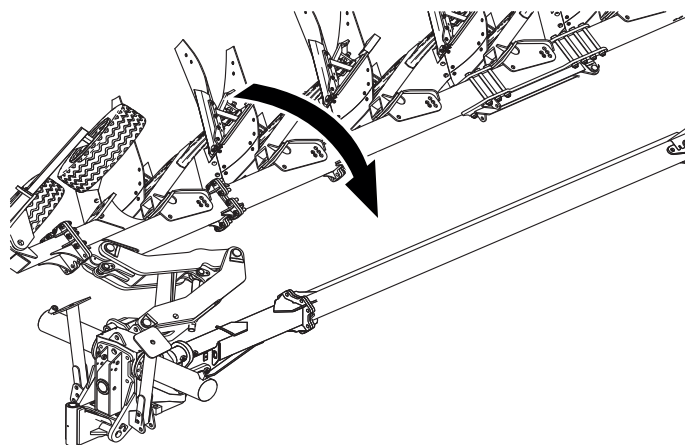
Переконайтеся, що всі розподільники заблоковано у плаваючому або нейтральному положенні, перед тим, як їхати громадськими шляхами.



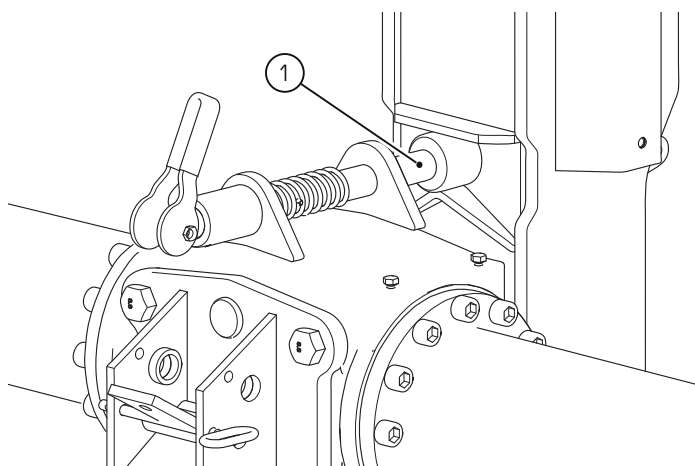
Легенда

1 Каліброва скоба зміщення

- Закрийте скобу зміщення.



- Поверніть машину на чверть оберту.



Легенда
1 Фіксатор



ВАЖЛИВО:

Ручне блокування є обов'язковим, щоб утримувати машину у транспортному положенні. У разі неправильних маніпуляцій із розподільником перевертання фіксатор забезпечує утримування машини у транспортному положенні.



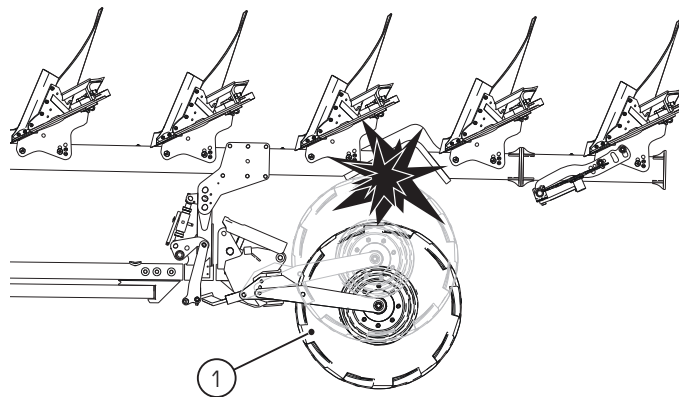
ВАЖЛИВО:

Помилкові маніпуляції з розподільником, що активують циліндр зміщення, можуть змінити транспортне положення машини; щоб уникнути аварії, нейтралізуйте розподільники (див. посібник з експлуатації трактора).



УВАГА:

Коли розподільник знаходиться у вільному положенні, є ризик зіткнення із шиною та конструкцією машини.



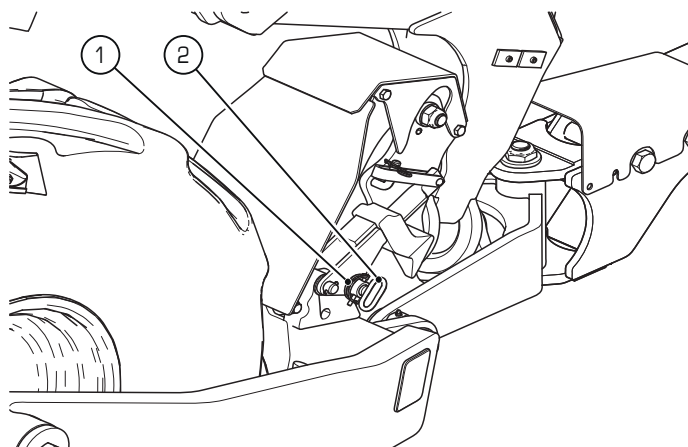
Легенда
1 Колесо

- Опустіть машину: її центр тяжіння знаходитиметься нижче, що дасть змогу стабілізувати її при транспортуванні.
- Забезпечте достатній проміжок, щоб уникнути ризику контакту з землею. Циліндр не повинен доходити до упору, цей функціональний проміжок дає змогу акумуляторові виконувати роль амортизатора у контурі підймання.
- Заблокуйте важелі керування у кабіні (гідравлічні розподільники, піднімання тощо), щоб уникнути будь-якого руху, що може призвести до нещасного випадку.
- Якщо трактор оснащено системою блокування стабілізаторів, заблокувати її, щоб уникнути непотрібного руху.



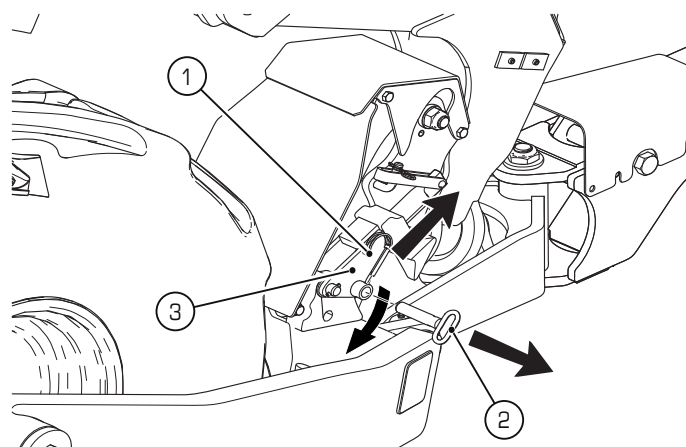
8.2 Переведення у робоче положення

- Підійміть машину.

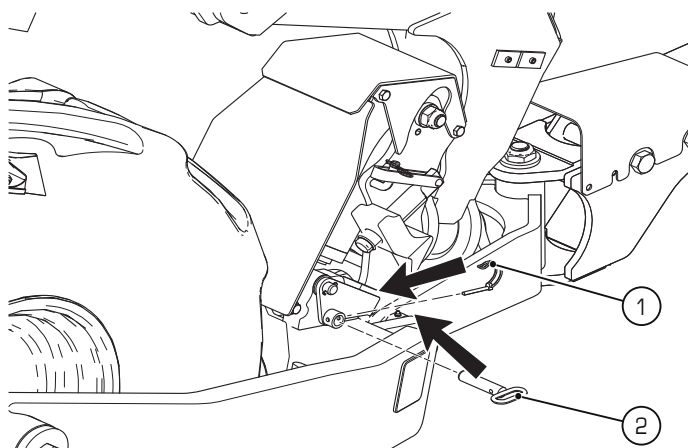


Легенда

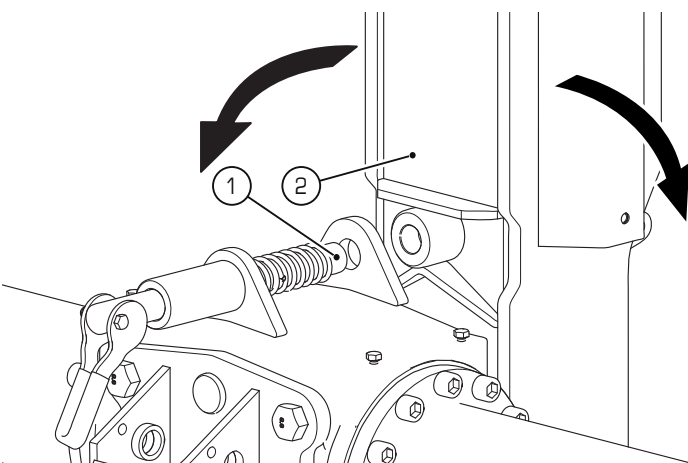
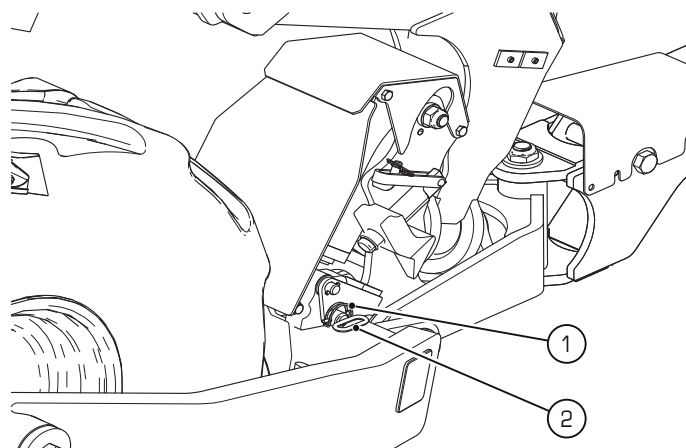
- 1 Штифт
- 2 Палець



- Витягніть штифт (1) і палець (2).
- Відкиньте упор (3).



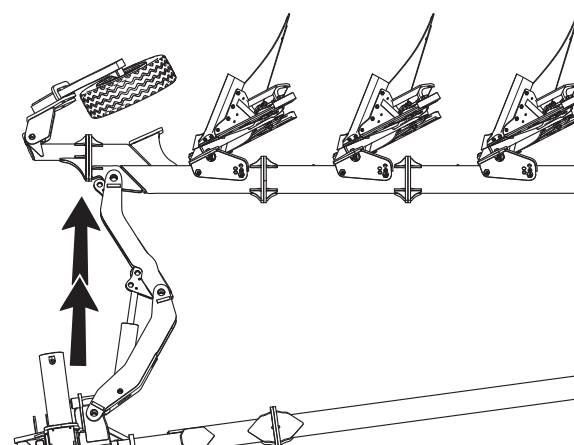
- Встановіть палець (2) на його місце, встановіть штифт (1).



Легенда

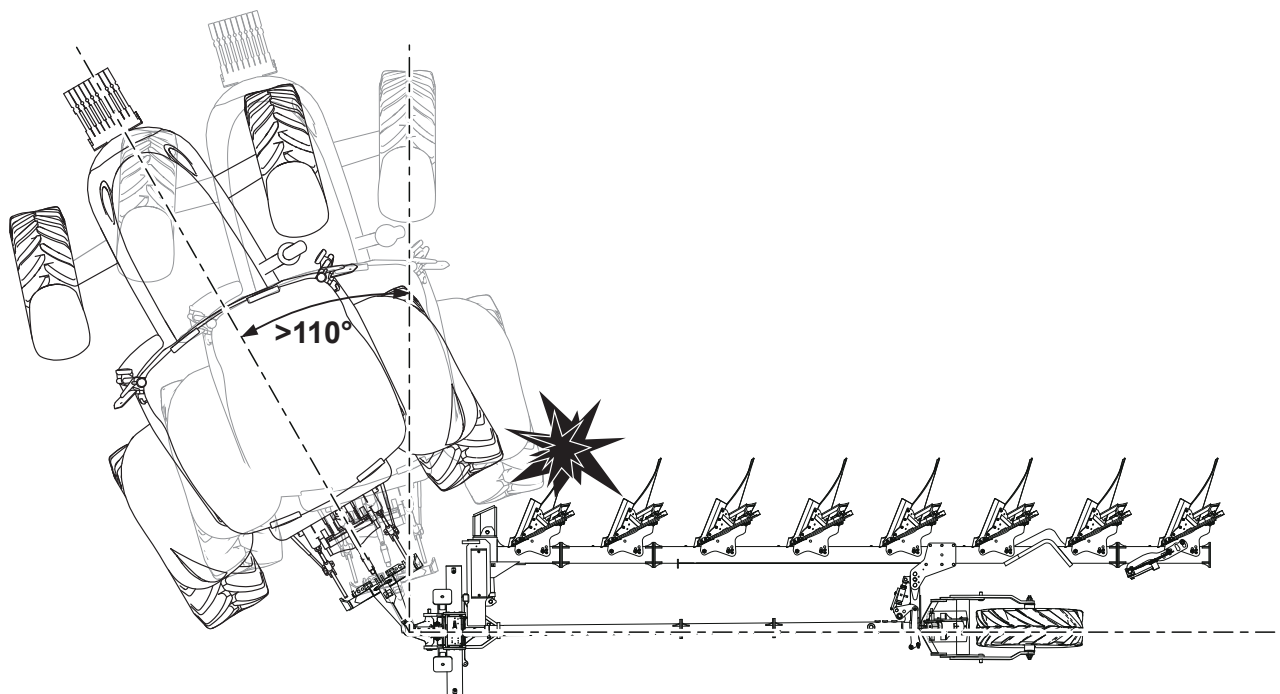
- 1 Фіксатор
- 2 Рама машини

- Розблокуйте фіксатор (1) за допомогою рукоятки керування, поверніть машину на чверть оберту.



- Відкрити скобу зміщення.
- Машина готова до роботи.

Перевертання машини



УВАГА:

У будь-якому разі, водій повинен переконатися, що кут повороту не перевищує 110°. Якщо кут буде більшим, шина може наїхати боком на 1-й корпус машини, що може спричинити її розрив.



ВАЖЛИВО:

Під час маневрування водій обов'язково повинен дотримуватися обмежень, встановлених трактористом (нахил, перекіс — дивіться інструкцію з експлуатації трактора), при перевищенні цих обмежень існує ризик перекидання.

8.3 Переміщення по дорогах



УВАГА:

Рухаючись громадськими шляхами, пам'ятайте про частини, що виступають. Є ризик зіткнення з іншими учасниками руху. Є ризик зіткнення зі стовпами дорожніх знаків, телефонними стовпами тощо.

Перед пересуванням по громадських шляхах:

- Перевірте знаходження на місці, чистоту та функціонування пристроїв сигналізації та освітлення, передбачених законом (світлові пристрої, відбивачі тощо).

На громадських шляхах дотримуйтеся правил дорожнього руху.

- Трактор, що використовується для перевезення машини по дорозі, повинен мати такий самий розмір, таку саму вагу та потужність, як і трактор, що використовується для польових робіт.
- Рухайтесь зі швидкістю не більше 25 км/год (15 миль/год).
- Рухайтесь з помірною швидкістю, завжди контролюючи причеплене обладнання.
- Не спускайтесь по схилу зі швидкістю, що перевищує максимальну можливу швидкість для підйому по ньому.
- Гальмуйте на поворотах і в місцях із поганим покриттям.
- Не намагайтесь робити круті повороти, використовуючи гальмо.
- Перед пересуванням по громадських шляхах завжди перевіряйте болти коліс. Вони можуть розкручуватися через вібрації.
- Дотримуйтеся максимальних дозволених габаритів (ширина, довжина, вага). У разі перевищення максимальних габаритів звертайтеся до чинних правил і удавайтесь до спеціальних засобів транспортування (супровід, табличка про спеціальний конвой, дозвіл префектури).
- Зважайте на максимальне навантаження на вісі і загальну допустиму вагу транспортного засобу. Переконайтеся, що навантаження на передню вісь трактора становить щонайменше 20% від порожньої ваги трактора. У разі потреби встановіть баласт на передню частину трактора.



УВАГА:

Під час руху мережею шляхів користувач відповідає як за трактор, так і за причеплену до нього машину. Відтак від відповідає за дотримання чинного законодавства у країні використання (приведення у відповідність і слідування за змінами у нормативних актах).



9 Регулювання у полі



УВАГА:

Прочитайте весь розділ, аби краще розуміти всі регулювання, їхній порядок та процедуру, перед тим, як розпочинати роботу.



УВАГА:

Виконуйте за один раз лише одне регулювання.

9.1 Використання у полі

- Встановіть машину у робоче положення (див. § 8.2).



ВАЖЛИВО:

Для оптимального результату робоча швидкість має становити 6 - 10 км/год (3,7 - 5 миль/год). Вища швидкість може спричинити швидкий знос робочих частин.

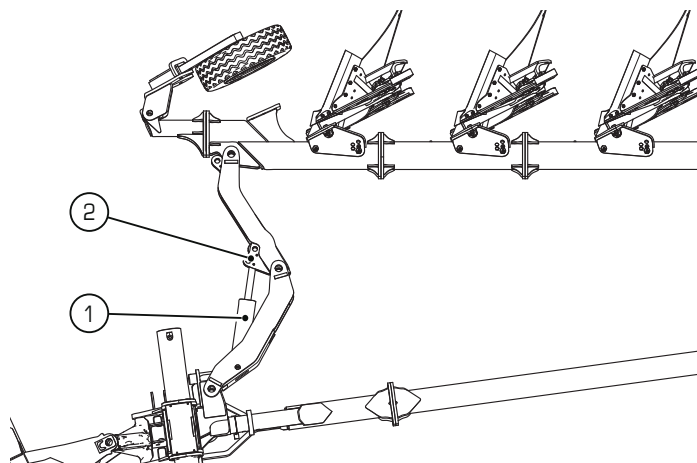
- Підійміть машину перед тим, як повертати на краю поля.
- Не робіть крутих поворотів, коли машина знаходиться на землі.
- Знижуйте швидкість під час поворотів та обходу перешкод (ровів, пагорбів, каменистих ділянок тощо).
- Міняйте сторону початку ділянки, щоб уникнути постійного переміщення ґрунту на один бік. Через це не будуть створюватися вали на одному краї ділянки і западини на другому.
- Із новою машиною та на початку кожного нового сезону, для оптимальної роботи, потрібно виконати кілька проїздів вперед-назад. При кожному проході відвали стають краще відполірованими, ґрунт краще ковзає по них, і регулювання стають точнішими.

Робота поза борозною

9.2 Перший прохід

Перший прохід відрізняється від інших тим, що немає борозни для засипання.

9.2.1 Відкривання скоби зміщення



Легенда

- 1 Циліндр гідравлічного зміщення
- 2 Положення поза борозною

- Циліндр зміщення (1) повинен бути у положенні роботи «поза борозною» (2).
- Відкрити на максимум скобу зміщення.



9.2.2 Регулювання робочої глибини

Робоча глибина керується:

- Спереду: передні опорні колеса і підйом.
- Позаду: заднє колесо машини.

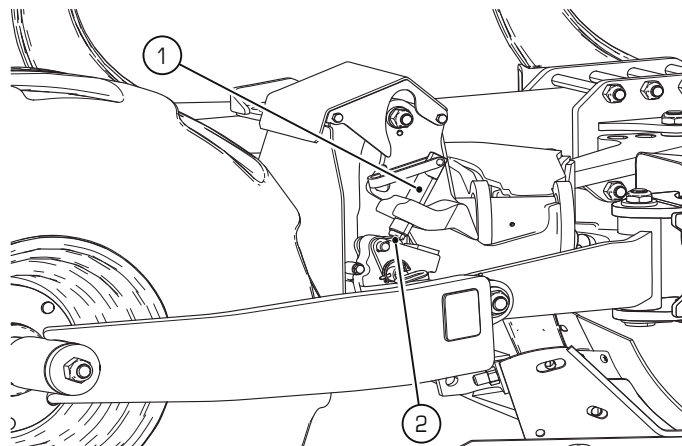
Регулювання переднього опорного колеса

Для 1-го проходу положення переднього опорного колеса слід змінити, є дві можливості:

- Підійміть переднє колесо на висоту, що відповідає бажаній робочій глибині.
- Зніміть переднє колесо і керуйте робочою глибиною механізмом підймання трактора.

Регулювання висоти колеса

Висота колеса може регулюватися при 1-му проході. Перевірка та остаточна підгонка виконуються на наступних проходах.



Легенда

- 1** Гвинт регулювання
- 2** Упор

Під час роботи гвинт (1) притискається до упору (2) кронштейна колеса.

- Збільшення робочої глибини:
 - Відкрутіть цей гвинт (1), щоб подовжити хід циліндра підймання і забезпечити більше опускання рами.
- Зменшення робочої глибини:
 - Закрутіть гвинт (1), щоб обмежити хід циліндра підймання і робочу глибину.

9.2.3 Робота на землі

- Просувайтеся вперед повільно, опускайте машину, щоб корпуси поступово входили у ґрунт.

9.2.4 Регулювання нахилу

Регулювання нахилу (поперечне вирівнювання) можна виконувати лише при засипанні борозни.

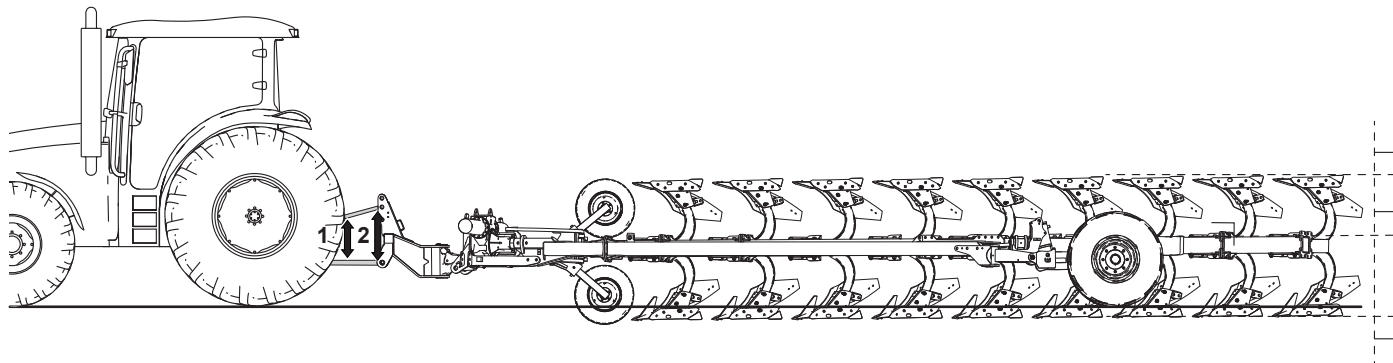


9.3 Другий прохід

Перед тим, як завершити регулювання, переконайтеся, що відвали відполіровані, і ґрунт не налипає на них; в іншому разі почистите.

Якщо ґрунт липкий, під час першого використання демонтуйте верхівки, щоб прискорити очищення поверхні відвалів.

9.3.1 Поздовжнє вирівнювання

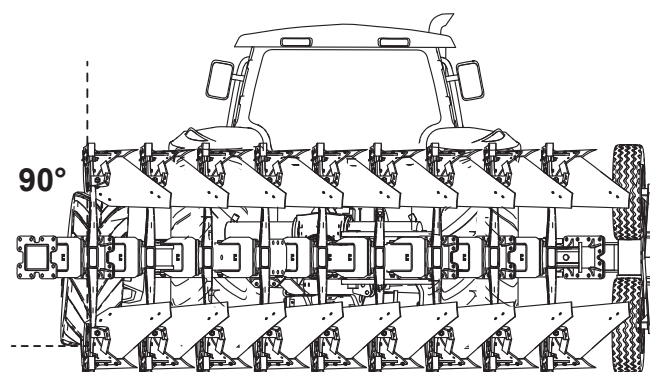


Починаючи з 2-го проходу опорне колесо знаходиться у борозні від попереднього проходу. Плуг повинен бути вирівняний поздовжньо (спереду назад). Машина повинна залишатися у рівному положенні, щоб корпуси працювали на однаковій глибині.

Регулювання

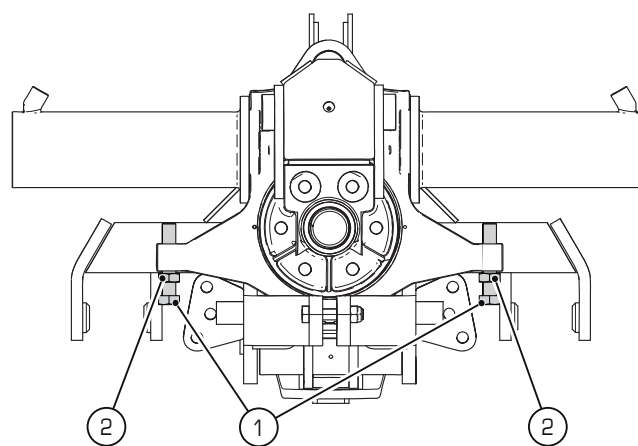
- Переконайтеся у належному регулюванні переднього опорного колеса.
- Відрегулюйте робочу глибину гвинтом заднього колеса
- Опустіть підймальний механізм трактора достатньо для того, щоб переднє опорне колесо крутилося на дні борозни. 1-й корпус працює на тій самій глибині, що й останній під час попереднього проходу.
- Установіть тягу 3-ї точки.
- Під час роботи тяга 3-ї точки повинна розташовуватися вище на боці машини, ніж на боці трактора, повинно бути: $1 < 2$.
- Відрегулюйте довжину тяги 3-ї точки так, щоб траверса була паралельна ґрунту під час роботи.

9.3.2 Поперечне вирівнювання (вертикаль)



У робочому положенні рама машини завжди повинна бути вирівняна поперечно (від лівого боку до правого). Зубці мають бути розташовані перпендикулярно ґрунту.





Легенда

- 1 Гвинт регулювання
- 2 Контргайка

регулювання

- Переднє опорне колесо може самостійно керувати поздовжнім вирівнюванням. У такому разі слід викрутити гвинти регулювання (1) на циліндрі перевертання. Розташуйте головки гвинтів і контргайки(2) нижче формованого тримача.
- Відкрутіть контргайку перед кожним регулюванням довжини гвинта.
- Закрутіть контргайку після кожного регулювання довжини гвинта.



ВАЖЛИВО:

Нахил повинен змінюватися при зміні робочої глибини.

9.3.3 Регулювання зміщення (ширина 1-ї борозни)

Відкрити на максимум скобу зміщення. Опорне колесо повинне обертатися у борозні від попереднього проходу. Воно допомагає водієві скеровувати машину, при цьому перший корпус працює завжди на тій самій ширині, що й решта.

Причеплення є оптимальним, коли центри трактора і плуга вирівняні.



ВАЖЛИВО:

Скоба зміщення повинна бути згорнута для будь-якого маневру перевертання або приведення у положення транспортування.



ВАЖЛИВО:

Якщо 1-й корпус забирає багато землі, можуть виникати заглибини. Відвал недостатньо довгий для закривання борозни. Встановити відвал у звичайне робоче положення.



ВАЖЛИВО:

На ділянках із нахилом може знадобитися корегування ширини 1-ї борозни при кожному проході для рівномірного результату.





Робота у борозні

Машину можна використовувати із трактором у борозні.

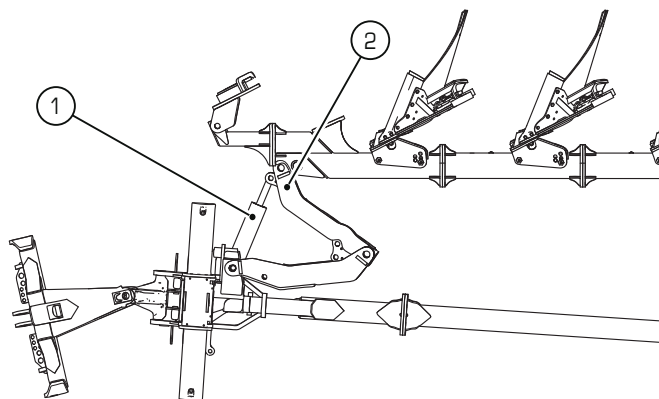
У цій конфігурації:

- Передні опорні колеса можуть залишатися і використовуватися як при роботі поза борозною.
- Передні опорні колеса можуть зніматися, у цьому разі обгортання попереду машини забезпечується механізмом підймання трактора, і нахил контролюється гвинтами регулювання вертикальності.

9.4 Перший прохід

Перший прохід відрізняється від інших тим, що немає борозни для засипання.

9.4.1 Відкривання скоби зміщення



Легенда

- 1 Циліндр гідравлічного зміщення
- 2 Положення у борозні

- Циліндр зміщення (1) повинен бути у положенні роботи «у борозні» (2). Див. параграф 7.5.1.
- Відкрити на максимум скобу зміщення.

9.4.2 Регулювання робочої глибини

Робоча глибина керується:

- Попереду: контур підймання трактора.
- Позаду: заднє колесо машини.

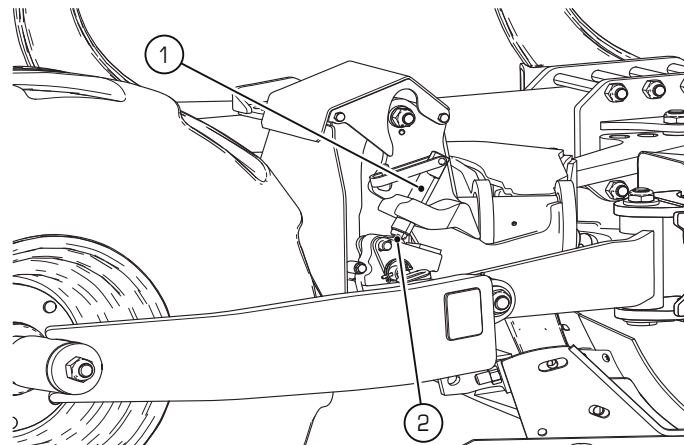


Регулювання висоти попереду для 1-го проходу

Опустити механізм підймання трактора, щоб 1-й корпус заглибився у ґрунт без утворення надмірного валу.

Регулювання висоти колеса

Робоча глибина регулюється на колесі за допомогою гвинта.



Легенда

- 1 Гвинт регулювання
- 2 Упор

Під час роботи гвинт (1) притискається до упору (2) кронштейна колеса.

- Збільшення робочої глибини:
 - Відкрутіть цей гвинт (1), щоб подовжити хід циліндра підймання і забезпечити більше опускання рами.
- Зменшення робочої глибини:
 - Закрутіть гвинт (1), щоб обмежити хід циліндра підймання і робочу глибину.

9.4.3 Робота на землі

- Просувайтесь вперед повільно, опускайте машину, щоб корпуси поступово входили у ґрунт.

9.4.4 Регулювання нахилу

Регулювання нахилу (поперечне вирівнювання) можна виконувати лише при засипанні борозни.

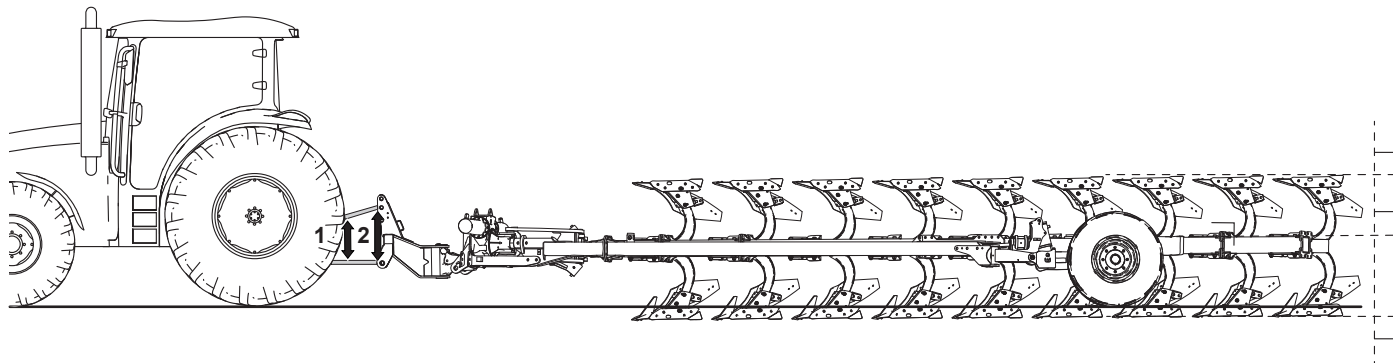


9.5 Другий прохід

Перед тим, як завершити регулювання, переконайтеся, що відвали відполіровані, і ґрунт не налипає на них; в іншому разі почистите.

Якщо ґрунт липкий, під час першого використання демонтуйте верхівки, щоб прискорити очищення поверхні відвалів.

9.5.1 Поздовжнє вирівнювання

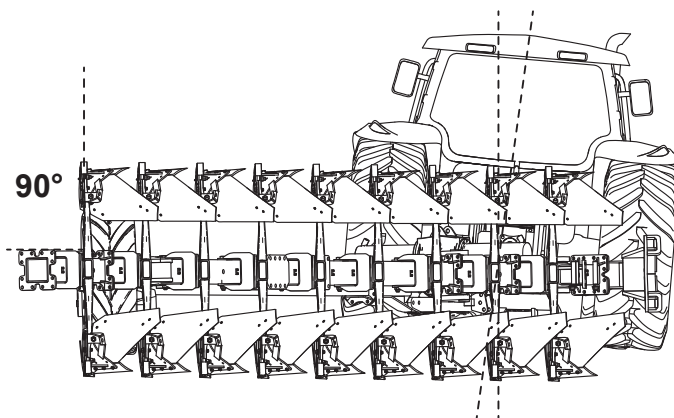


Починаючи з 2-го проходу трактор знаходиться у борозні. Машина повинна залишатися вирівняною поздовжньо (спереду назад), щоб корпуси працювали на однаковій глибині.

Регулювання

- Відрегулюйте робочу глибину гвинтом заднього колеса
- Відрегулюйте висоту гідравліки трактора, щоб вирівняти машину.
- Установіть тягу 3-ї точки.
- Під час роботи тяга 3-ї точки повинна розташовуватися вище на боці машини, ніж на боці трактора, повинно бути: $1 < 2$.
- Відрегулюйте довжину тяги 3-ї точки так, щоб траверса була паралельна ґрунту під час роботи.

9.5.2 Поперечне вирівнювання

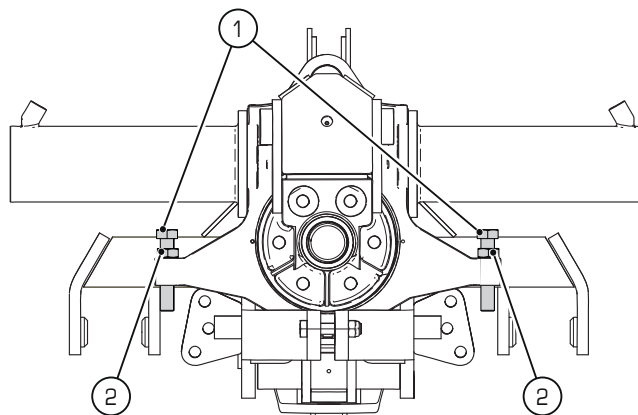


У робочому положенні рама машини завжди повинна бути вирівняна поперечно (від лівого боку до правого). Зубці мають бути розташовані перпендикулярно ґрунту.





Регулювання



Легенда

- 1 Гвинт регулювання
- 2 Контргайка

- Переднє опорне колесо не може самостійно керувати поздовжнім вирівнюванням. У такому разі слід викрутити гвинти регулювання (1) на циліндрі перевертання. Розташуйте головки гвинтів і контргайки(2) вище формованого тримача.

Відкрутіть контргайку перед кожним регулюванням довжини гвинта, закрутіть після регулювання.



ВАЖЛИВО:

Нахил повинен змінюватися при зміні робочої глибини.

9.5.3 Регулювання керування тяговим зусиллям трактора

Використовуйте функцію керування положенням або функцію керування зусиллям із мінімальною чутливістю (10% ÷ 20%).

9.5.4 Регулювання зміщення (ширина 1-ї борозни)

Остаточне регулювання ширини 1-ї борозни виконується, коли машина вирівняна (вздовж і поперек).

- 1-й корпус залишає вал:
 - Він забирає багато ґрунту.
 - Зменшити ширину заглиблення, скорочуючи циліндр зміщення.
- 1-й корпус залишає западину:
 - Він не забирає ґрунт.
 - Збільшити ширину заглиблення, подовжуючи циліндр зміщення.



ВАЖЛИВО:

Якщо 1-й корпус забирає багато землі, можуть виникати заглибини. Відвал недостатньо довгий для закривання борозни. Встановити відвал у звичайне робоче положення.



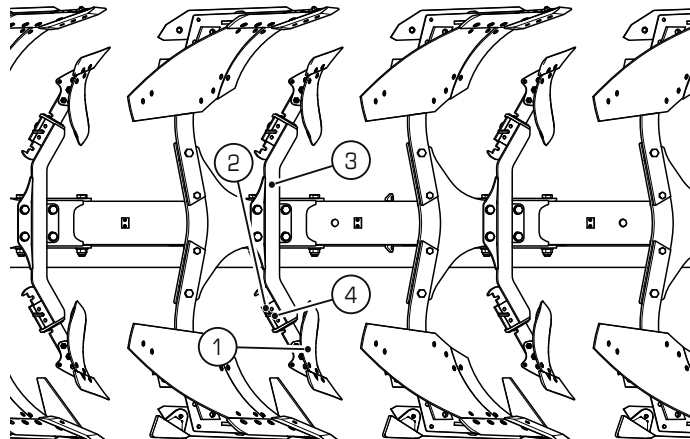
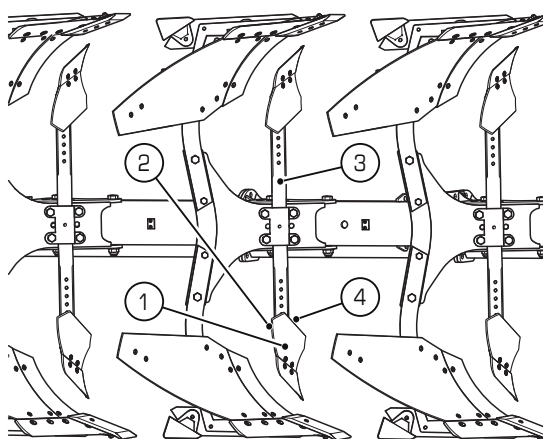
ВАЖЛИВО:

На ділянках із нахилом може знадобитися корегування ширини 1-ї борозни при кожному проході для рівномірного результату.





9.6 Регулювання дернознімів (стандартно і в опція)



Легенда

- 1 Дернознім
- 2 Шплінт
- 3 Кронштейн дернозніму
- 4 Палець

Дернозніми дають змогу краще складати рослинні залишки. Дернозніми сконструйовані так, щоб користувач міг легко їх регулювати.

9.6.1 Регулювання висоти дернознімів

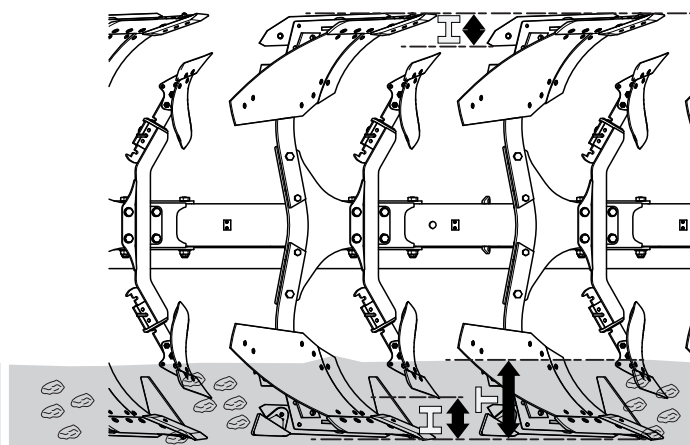
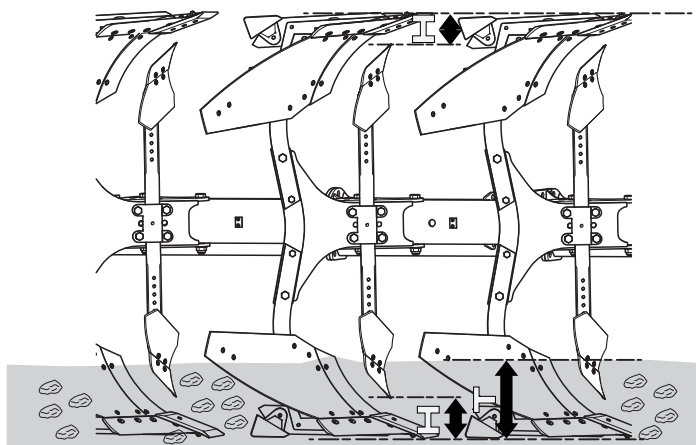
Сошник дернозніму повинен працювати на половині своєї висоти для ефективної роботи.

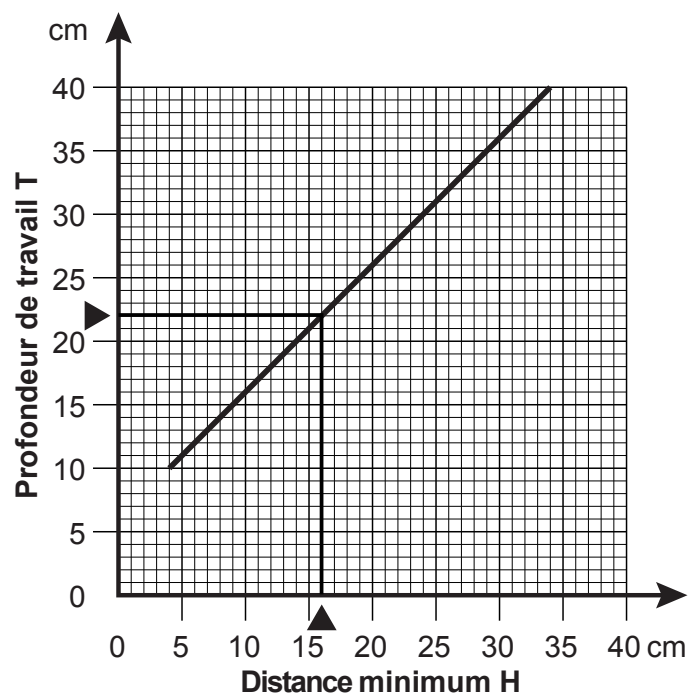
Практичні поради з регулювання

- Регулювання висоти дернознімів пов'язане із робочою глибиною, слід перевіряти її при кожній зміні глибини.
- Якщо дернознім знаходиться надто високо:
 - Ризик забивання ззаду, навколо бабки, на поверхні залишається багато рослин.
- Якщо дернознім знаходиться надто низько:
 - Ризик забивання спереду, не може впоратися з великою кількістю залишків. За цих умов машину буде важко тягнути.

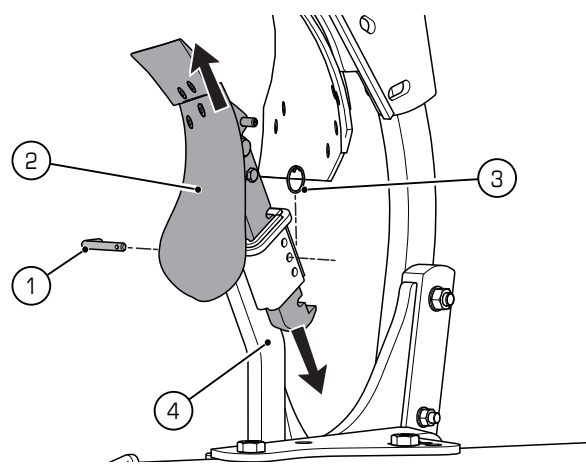
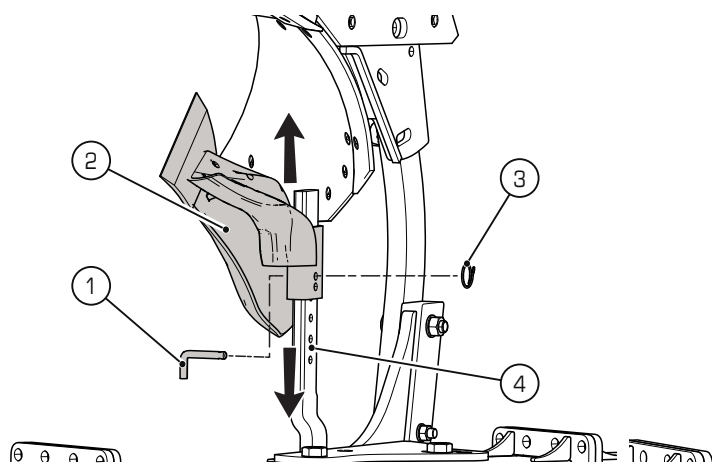
В обох випадках залишки погано закопуються.

Регулювання





Приклад: Робоча глибина (T) 22 см = Висота (H) = 16 см



Легенда

- 1 Палець
- 2 Дернознім
- 3 Шплінт
- 4 Кронштейн дернозніму

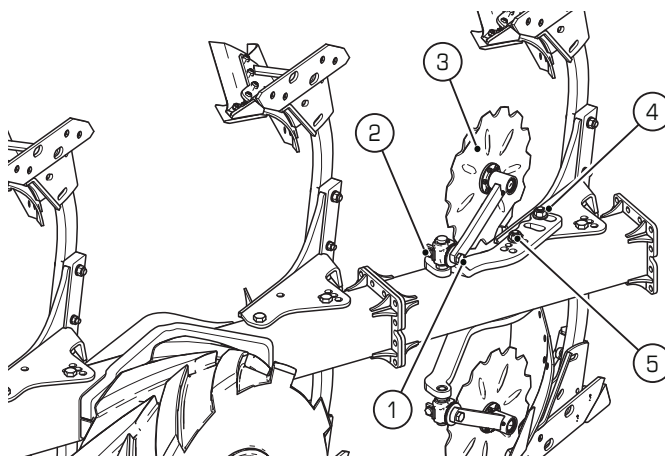
Регулювання

- Витягніть кліпс (3) пальця (1).
- Перемістіть дернознім (2) у кронштейні (4) до потрібної висоти.
- Встановіть палець і шплінт.
- Відрегулюйте два дернозніми і перейдіть до випробування. Якщо результат задовільний, відрегулюйте решту дернознімів. Якщо ні, змініть налаштування.
- Усі дернозніми мають бути встановлені на однакову висоту по обох боках машини.





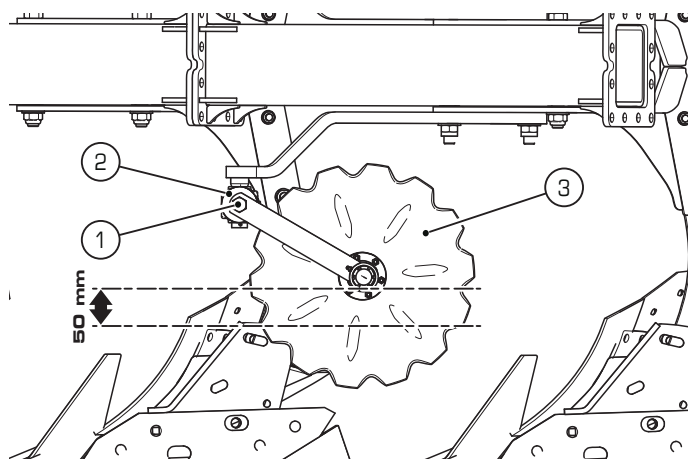
9.7 Регулювання лемішів



Легенда

- 1 Блокувальний гвинт
- 2 Стопорне кільце
- 3 Диск
- 4 Точка повороту
- 5 Блокувальний гвинт

Регулювання



Легенда

- 1 Блокувальний гвинт
- 2 Зубчаста шайба
- 3 Диск

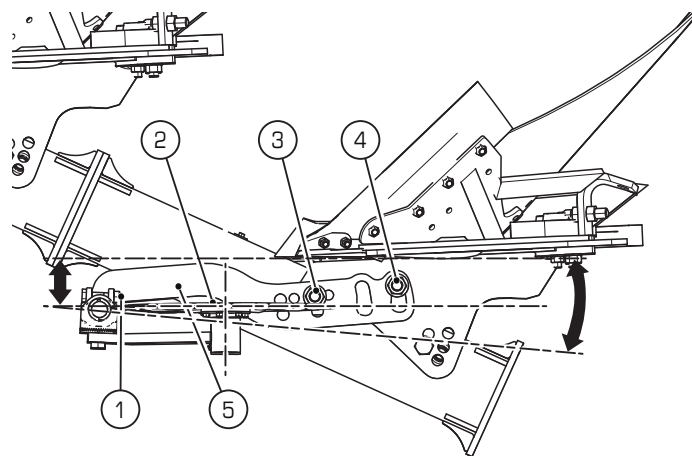
- Відкрутіть блокувальний гвинт (1).
- Звільніть диск (3) зубчастої шайби (2).
- Опустіть або підійміть диск.
- Закрутіть гвинт після бажаного регулювання. (Остаточне регулювання має залишати проміжок 50 мм між пазом диска та ґрунтом).



ВАЖЛИВО:

Залишайте відстань 50 мм між базою кронштейна диска та ґрунтом. Переконайтеся у тому, що диск обертається.





Легенда

- 1 Стопорне кільце
- 2 Леміш
- 3 Поворотний гвинт
- 4 Блокувальний гвинт
- 5 Важіль

- Відкрутіть блокувальний гвинт (4) і поворотний гвинт (3).
- Відкрутіть блокувальне кільце (1).
- Відрегулюйте відстань «для краю поля» від корпусу на 20 - 40 мм, повертаючи важіль (5).
- Закрутіть гвинт стопорного кільця, поворотний і блокувальний гвинт після бажаного регулювання.

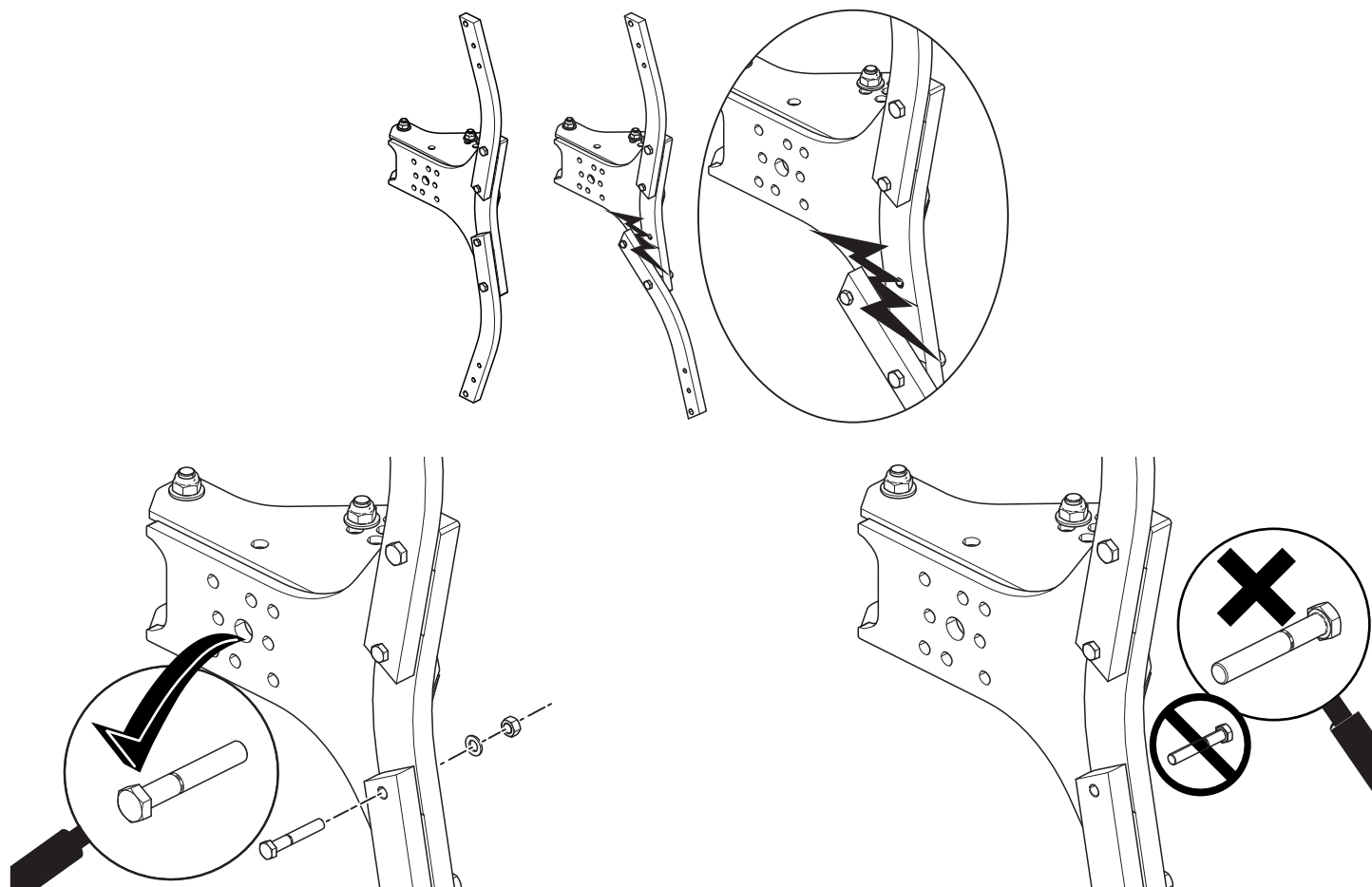
9.8 Додавання додаткового корпусу

Ви маєте можливість встановлювати додаткові корпуси спереду та ззаду машини, можливі різні конфігурації, звертайтеся до дилера по детальні дані.





9.9 Якщо зламано зрізуваний палець



Запобіжник - зрізуваний палець

Якщо зламано, замініть зрізаний палець:

- Встановіть машину у транспортне положення, корпус горизонтально, для виконання зміни, без ризику через падіння елемента.
- Поверніть елемент, щоб вирівняти отвори.
- Вставте новий запобіжний палець. Новим пальцем можна вибити елементи старого.



УВАГА:

Зважайте та розміри запобіжних пальців..



**УВАГА:**

Дотримуйтеся правил безпеки (див. главу 1) перед тим, як ремонтувати або замінити частини, що від'єдналися.

- За догляд за машиною відповідає користувач і власник.
- Перед будь-яким втручанням у машину вимкніть двигун і витягніть ключ запалювання.
- Ризик нещасного випадку через заземлення під час обслуговування та чищення.
- Стабілізуйте машину перед тим, як розпочинати операції з обслуговування та чищення.
- Переконайтеся, що машина не може раптово увімкнутися під час виконання робіт з обслуговування та чищення.

**УВАГА:**

Переконайтеся, що застосовувані методи гарантують вашу безпеку.

**УВАГА:**

Монтаж і демонтаж шин має виконувати кваліфікований персонал.

**ВАЖЛИВО:**

Користувач та власник машини у жодному разі не повинні втручатися в опломбовані частини та регулювати їх.

10 Захист довкілля

10.1 Забруднення ґрунту

**ВАЖЛИВО:**

Не зливайте на землю та не виливайте у стічні води відпрацьоване мастило і такі субстанції, як гідравлічна олива.

**ВАЖЛИВО:**

Збирайте гідравлічну оливу у герметичні контейнери, передбачені для цього.

10.2 Старі шини

**УВАГА:**

Забороняється складати шини, викидати у довкілля або спалювати на вільному повітрі. Доставляйте їх дистриб'ютору або на спеціальний приймальний пункт.

11 Чищення

Виконуйте процедуру чищення машини.

- Під час миття пристроєм високого тиску оминайте шарнірні з'єднання, підшипники, електричне обладнання.
- Особливу увагу приділяйте наклейкам на машині. Наклейки, що пошкодилися або відклеїлися, слід замінити.
- Не використовуйте стиснене повітря для чищення складових гідравліки.
- Після кожного чищення машини проведіть повне змащування.



12 ПЕРЕВІРКА



ВАЖЛИВО:

Перевіряйте і виконуйте потрібний ремонт після кожного використання.

- Перевірте загальний стан машини:
- Місця зварювання
- Колеса, шини, болти шин
- Болти зношуваних частин за кам'янистих умов (сильні вібрації).

12.1 Контроль гідравліки



УВАГА:

НІКОЛИ не торкайтеся руками місць витоку гідравлічної рідини. Місця витоків слід знаходити за допомогою інструменту. Ризик травмування та інфекції через гідравлічну рідину. Гідравлічна рідина знаходиться під високим тиском, вона може проникати крізь шкіру, спричиняючи тяжкі, навіть смертельні травми.



УВАГА:

Гідроакумулятори, якими може бути оснащена ваша машина, є пристроями під тиском, демонтаж цих пристроїв та з'єднань є небезпечним та забороняється. Цю операцію може виконувати лише кваліфікований персонал (звертайтеся до продавця).



УВАГА:

Для будь-якого втручання в гідравлічну систему поставте машину на ґрунт і скиньте тиск у гідравлічній системі.



УВАГА:

Не нагрівайте, не зварюйте, не пиліть, не шліфуйте, не застосовуйте кисневе різання поблизу частин гідравліки та інших займистих частин. Перед виконанням зварювальних робіт на машині від'єднайте акумулятор трактора і захистіть гідравліку так, щоб іскри не могли пошкодити її.

- Перевірте стан гідравлічних шлангів (пошкодження зовнішньої оболонки, знос тощо).
- Перевірте, чи затягнуті з'єднання, частини тощо.
- Перед заміною складових гідравліки злийте гідравлічну оливу.



УВАГА:

Не відкривайте, не проколюйте, не зварюйте та не виконуйте інших робіт із гідроакумуляторами.



ВАЖЛИВО:

Заміняйте гідравлічні шланги на інші з такими самими характеристиками.



ВАЖЛИВО:

Утилізуйте гідравлічну рідину, акумулятори, шини, доставляючи їх дистриб'ютору або на спеціальний приймальний пункт. Не викидайте їх у довкілля.



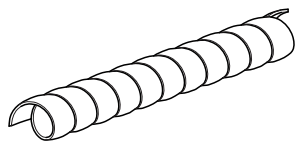
12.2 Захист гідравлічного шлангу

Захищайте гідравлічний шланг спіральною термопластичною оболонкою. Надівайте оболонку на шланг там, де є ризик перетирання (біля країв рами, тертя між шлангом та коробчастою рамою тощо).

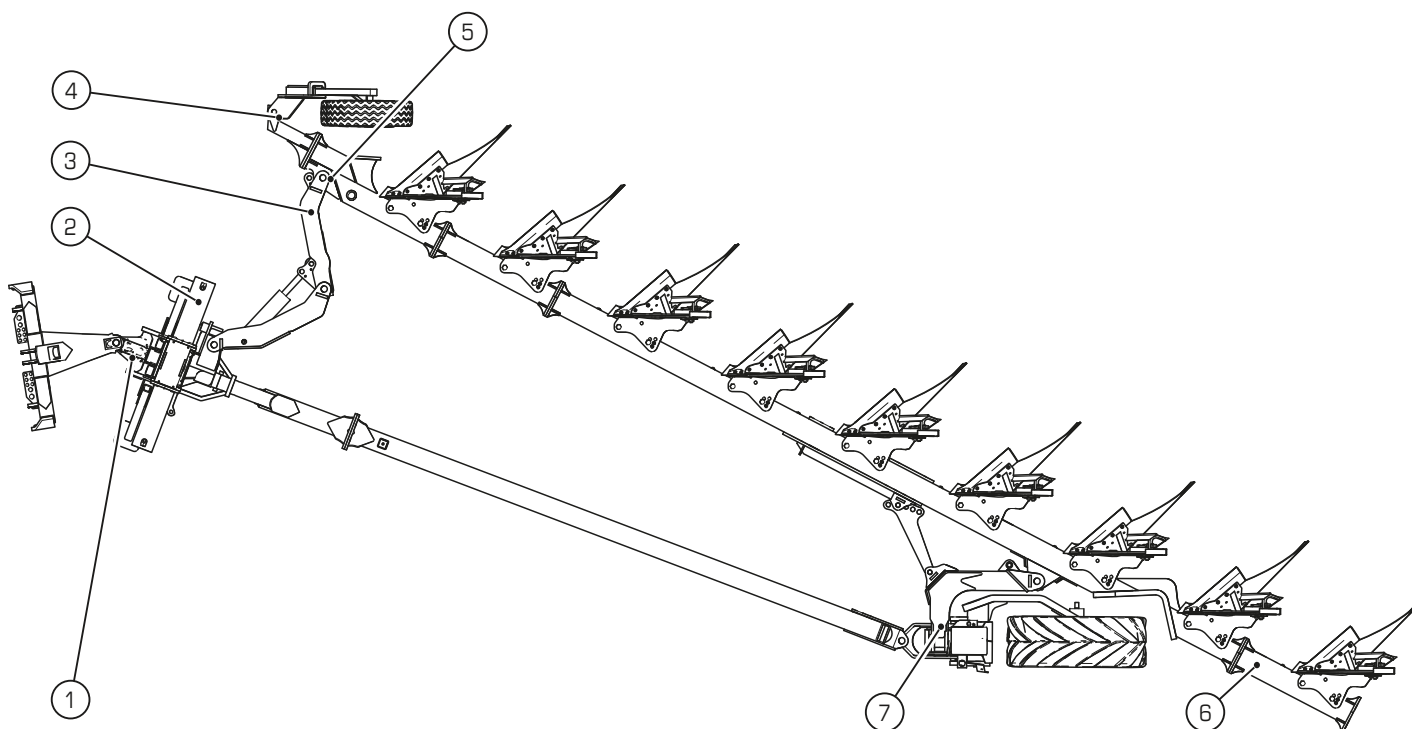


ВАЖЛИВО:

Вибирайте термопластичну оболонку, що підходить до гідравлічного шлангу за діаметром.

	Внутрішній діаметр оболонки
	13 мм
	15 мм
	20 мм
	25-40 мм

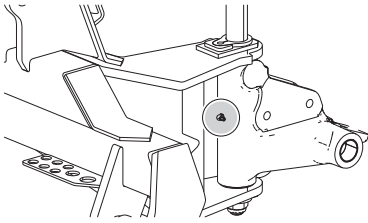
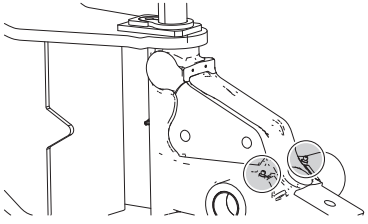
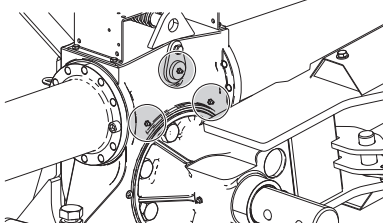
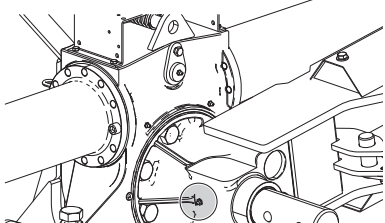
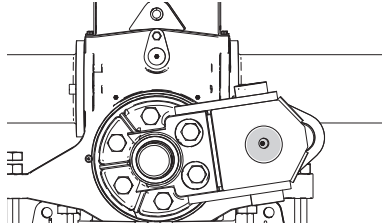
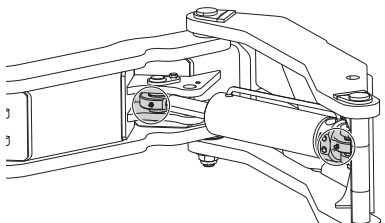
12.3 Змащування



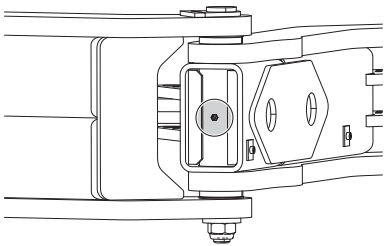
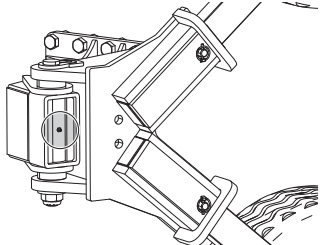
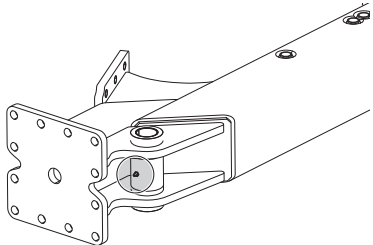
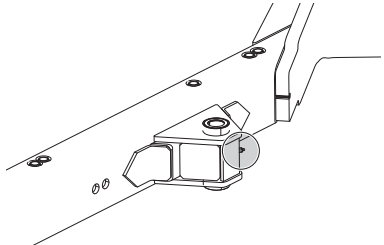
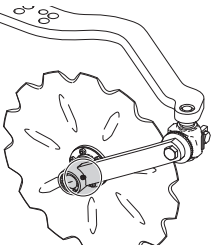
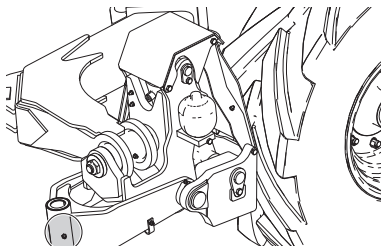
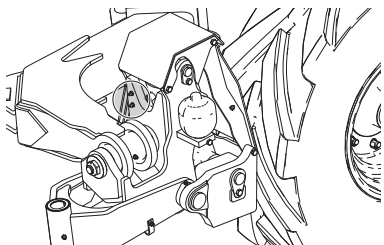
Легенда

- 1 Оливниця на траверсі x3
- 2 Оливниця пристрою перевертання x5
- 3 Оливниці на циліндрі x3
- 4 Оливниця опорного колеса x1
- 5 Оливниці на коробчастій рамі x2
- 6 Оливниці на лемішах x2
- 7 Оливниця на блоці колеса x8

Місцезнаходження оливниць

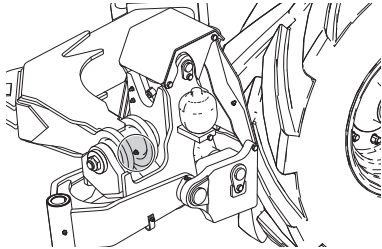
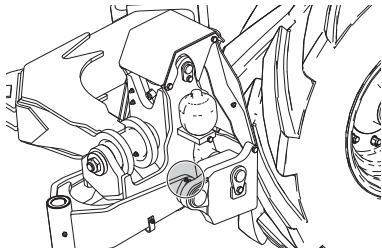
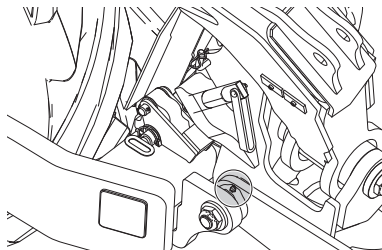
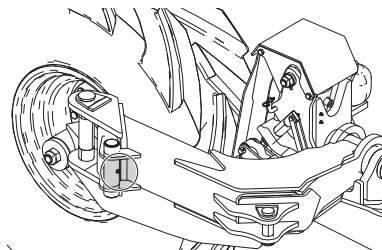
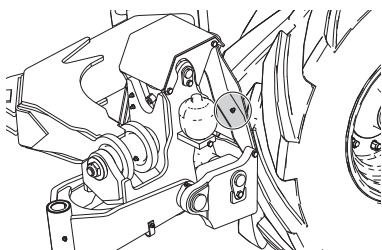
Позначка	Вузол	Місцезнаходження		Кількість	
1	Оливниця на траверсі	Вертикальна вісь кардана		1	12 год
		Горизонтальна вісь кардана		2	12 год
2	Оливниця пристрою перевертання	Корпус перевертання		3	12 год
2	Оливниця пристрою перевертання	Кронштейн шестерні		1	12 год
		Кронштейн шестерні		1	12 год
3	Оливниця на важелі зміщення	Гідравлічний циліндр		2	12 год



3	Оливниця на важелі зміщення	Вісь важеля		1	12 год
4	Оливниця на колодці опорного колеса	Вісь кронштейна колеса		1	12 год
5	Оливниця на коробчастій рамі	Вісь важеля зміщення		1	12 год
5	Оливниця на коробчастій рамі	Вісь важеля колеса		1	12 год
6	Оливниця на лемішах	Вісь леміша		2	12 год
7	Оливниця на блоці колеса	Вертикальна вісь тримача		1	12 год
		Центральна рама		2	12 год





7	Оливниця на блоці колеса	Вісь важеля колеса		1	12 год
		Горизонтальна вісь тримача		1	12 год
				1	12 год
		Вісь важеля колеса		1	12 год
		Листовий метал		1	12 год

Регулярне змащування рухомих частин забезпечує оптимальну роботу машини та подовжує термін служби.

Оливниці, встановлені у точках обертання, забезпечують змащування осей.

Перед кожним змащуванням почистьте оливниці, бо бруд може забити канал для мастила. Якщо оливниця забита або відсутня, демонуйте для чищення або заміни.

Перевірте, чи вільно надходить мастило.

Не заливайте забагато мастила, бо надлишок, змішуючись із пилом, утворює абразивну пасту. Зніміть та зітріть накопичення або патьоки мастила.

- За звичайних умов експлуатації змащуйте кожні **12 годин** роботи.
- За складних умов та інтенсивної роботи змащуйте частіше.

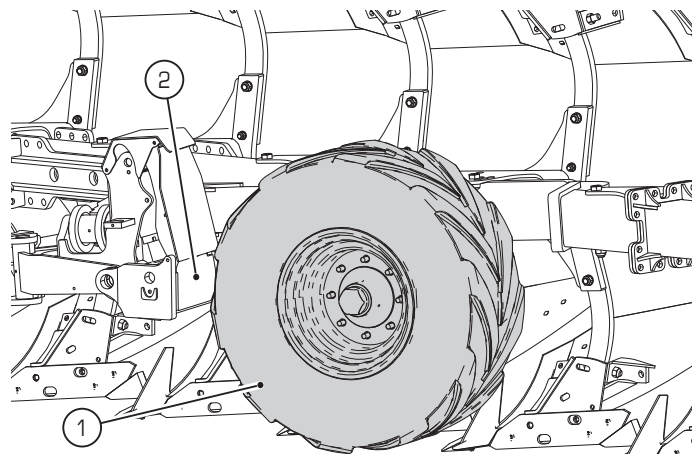


13 ЗАМІНА КОЛЕСА



ВАЖЛИВО:

Машина має бути причеплена до трактора, гідравлічні шланги приєднані. Працюйте на рівному місці, бажано на стійкому ґрунті. Використовуйте лише оригінальні, нові, схвалені виробником знімні частини.

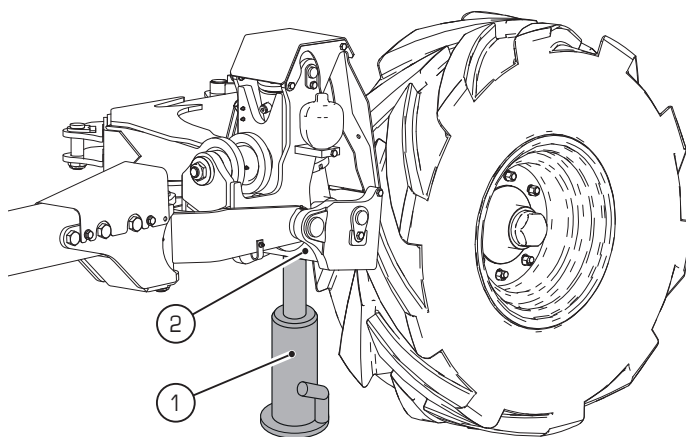


Легенда

- 1 Колесо
- 2 Кронштейн колеса

- Встановіть машину у робоче положення, переконайтеся, що корпуси торкаються ґрунту.
- Переконайтеся що розподільник, що активує циліндр простої дії керуванням глибиною - у вільному положенні.
- Вимкніть запалювання, встановіть ручне гальмо трактора.

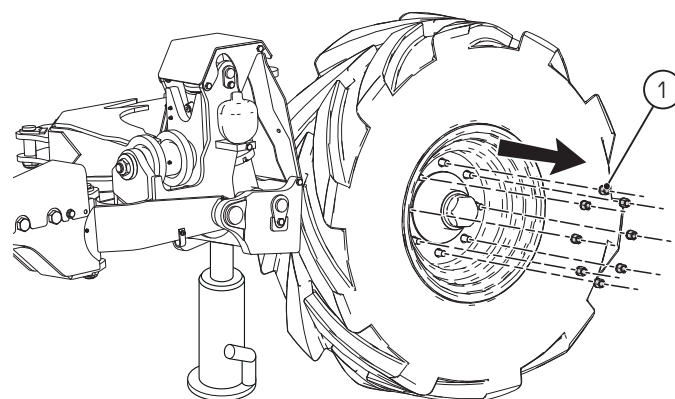
Процедура демонтажу



Легенда

- 1 Гідродомкрат
- 2 Кронштейн колеса

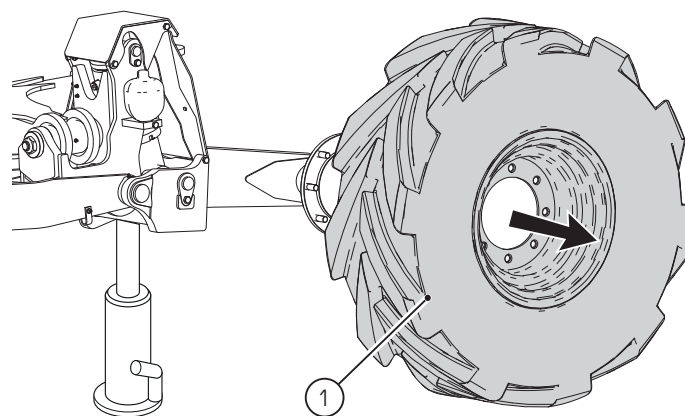
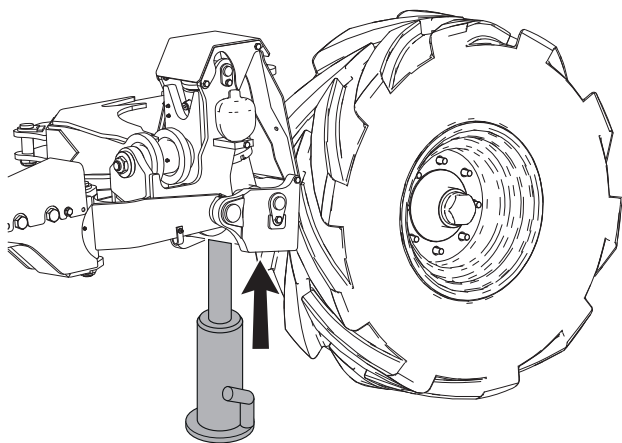
- Встановіть гідродомкрат (1).



Легенда

- 1 Гайки x8

- Зніміть гайки (1) бічного важеля.

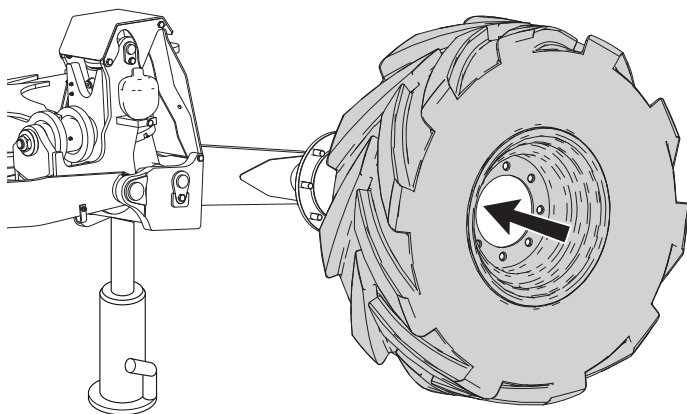


Легенда
1 Колесо

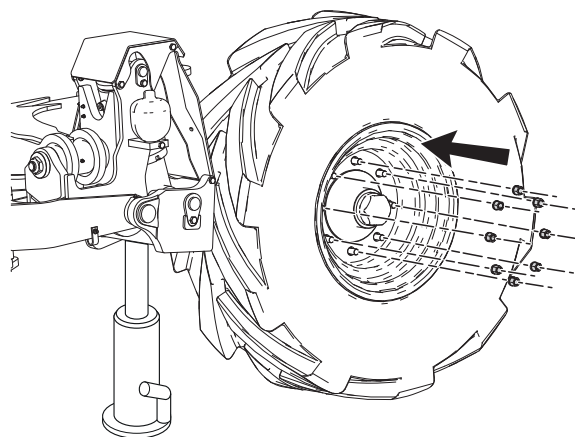
- Задійте гідродомкрат, щоб підняти колесо над землею.

- Зніміть колесо (1).

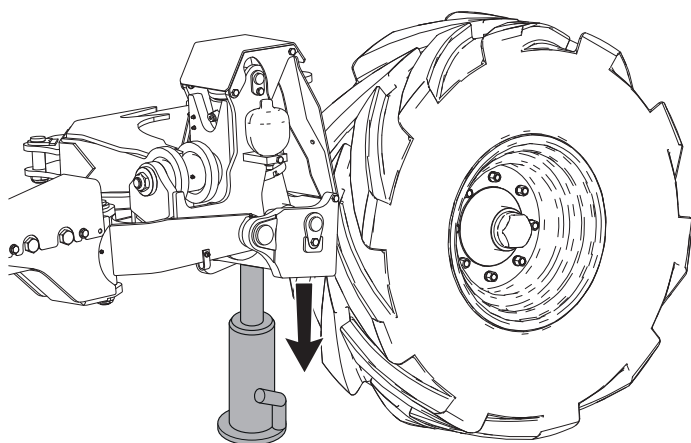
Процедура встановлення



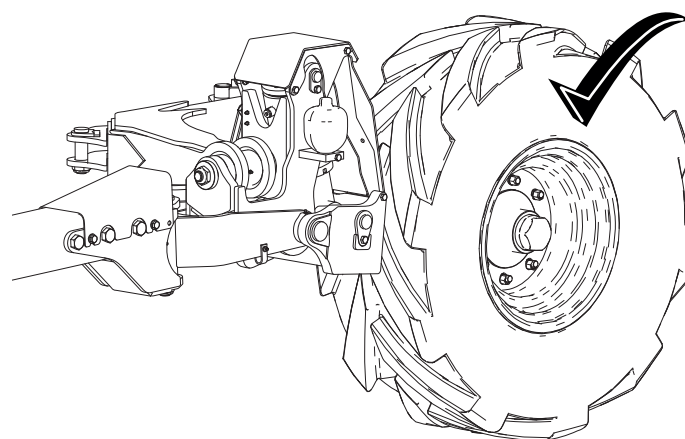
- Встановіть колесо.



- Встановіть гайки.



- Опустіть гідродомкрат.



- Закрутіть гайки.
- Переведення машини у транспортне положення.



ВАЖЛИВО:

Перевірте затяжку болтів колеса після кількох кілометрів, затягніть.



14 ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ

Аби гарантувати безпечну роботу машини і тривалу службу, використовуйте лише оригінальні запчастини від виробника. Встановлення інших частин анулює гарантію на машину.



ВАЖЛИВО:

Ця машина має маркування відповідності СЕ. Використовуйте лише оригінальні, нові, схвалені виробником знімні частини.

- Переконайтеся, що знімні частини правильно встановлено і розташовано у правильному напрямку. Після встановлення частини і догляду перевірте машину на правильність роботи.

14.1 Догляд за робочими корпусами



ВАЖЛИВО:

Захищайте робочі поверхні відвалів та сошників від корозії, вкриваючи їх тонким шаром жиру або мастила.

- Якщо ґрунт сильно налипає, нанесіть тонку плівку рідкої оливи за допомогою аерозолі або пульверизатора на відвали та приладдя після виїзду з поля.
- У разі зберігання більш товстий шар жиру чи графіту зі спрею на відвалах та приладді уповільнить корозію.

14.2 Моменти затягування

- Дотримуйтеся моментів затягування для частин. Для кожного елемента моменти затягування залежать від стану поверхні та змащування. Усі значення у таблиці нижче є орієнтовними.

Розміри			Категорія 8.8			Категорія 10.9			Категорія 12.9		
Ø (мм)			Н x м	кг x м	фунт x фут	Н x м	кг x м	фунт x фут	Н x м	кг x м	фунт x фут
M6	-	10	11,1	1,13	8,19	16,3	1,66	12,02	19,1	1,94	14,09
M8	13	-	27	2,75	19,92	39	3,97	28,78	46	4,69	33,94
M10	17	16	53	5,40	39,11	78	7,95	57,56	92	9,38	67,89
M12	19	18	92	9,38	67,89	136	13,87	100,36	159	16,21	117,34
M14	22	21	148	15,09	109,22	218	22,23	160,88	255	26,01	188,19
M16	24	-	232	24	171,21	341	34,78	251,65	399	40,69	294,46
M18	27	26	330	23,66	243,54	469	47,83	346,12	549	55,99	405,16
M20	30	-	471	48,04	347,59	667	68,03	492,24	781	79,66	576,37
M22	32	34	648	66,09	478,22	920	93,84	678,96	1077	109,85	794,82
M24	36	-	809	82,51	597,04	1148	117,09	847,22	1343	136,98	991,13
M27	41	-	1201	122,50	886,33	1706	174,01	1259,02	1997	203,69	1473,78
M30	46	-	1628	166,05	1201,46	2311	235,72	1705,51	2704	275,80	1995,55
M33	-	50	2216	226,03	1635,40	3148	321,09	2323,22	3684	375,76	2718,79
M36	55	-	2840	289,68	2095,92	4036	411,67	2978,56	4723	481,74	3485,57

1 Нм x м = 0,1019 кг x м

1 Нм x м = 0,738 фунт x фут

1 кг x м = 9,81 Н x м

1 фунт x фут = 1,355 Н x м



14.3 Запобіжні заходи під час зберігання

**УВАГА:**

Не дозволяйте дітям гратися біля машини, коли вона причеплена до трактора або знаходиться у місці зберігання.

**НЕБЕЗПЕКА:**

Ніколи не зберігайте сільськогосподарське обладнання під лінією електропередачі.

- Перед тим, як від'єднувати машину для зберігання, переконайтеся, що поверхня у місці зберігання є рівною, чистою та міцною. Зберігати машину бажано у сухому і не пильному місці.
- Використовуйте стоянкові опори та інші засоби блокування, щоб машина не рухалася під час розчеплення.
- Заблокувати колеса машини підкладнями.
- Зберігайте машину у робочому положенні.
- Ніколи не залишайте машину у транспортному положенні.
- Скидайте тиск у гідравліці за допомогою важелів керування трактора (двигун трактора зупинено).
- Зберігайте машину подалі від місць, де люди займаються своїми справами.
- Зберігайте машину у чистому та сухому місці. Щоб уникнути корозії штоків циліндрів, втягніть або змастіть їх.
- Колеса повинні обертатися вільно. Ніколи не складайте і не натискайте зверху.

14.4 Повторне введення в експлуатацію та повторна перевірка

- Після зберігання та перед використанням виконайте повну перевірку і візуальну інспекцію (корозії, гідравлічні шланги, накачування коліс тощо) машини.
- Після перевірки причепіть машину і перевірте роботу.



15 ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

15.1 Характеристики

Партія	Стандартне обладнання	Додаткове обладнання
Передня вісь	- Шарнірно-з'єднана з карданом, кут відхилення 110°. - Зчіпний пристрій фіксований 3N - 4N - Шестерня системи перевертання.	Тягово-зчіпний пристрій підсилений, швидкорозенімна муфта, кат. III-IV.
Рама	- Коробчаста рама 180 x 180 мм. - Балка задня « Z ».	Можливість приєднувати додатковий корпус.
Робоча ширина	Регульована від 12" до 20 " для відстані між корпусами 1,0 м	
Регулювання робочої ширини 1-го корпусу (= зміщення)	Гідравлічним циліндром, що регулюється на ходу	
Відстань між корпусами	1,00 м	
Висота між центрами	1,80 м	
Запобіжні пристрої	Палець розблокування	
Гідравліка	1 DE - пряме з'єднання з трактором: Шарнірне з'єднання / підймання задньої рами. 1 DE - пряме з'єднання з трактором: Шестерня перевертання. 1 SE (простої дії) для відведення.	
Колесо	- Механічне регулювання кута - Шина Ø 1115 мм (16/70-20), шипований профіль.	
Корпус	- Корпус із дисками 16". - Гвинтоподібні цільні версії або з проміжками.	Подовження відвалів.
Дернозніми	- Із регулюванням висоти. - Модель для кукурудзи.	Дефлектори

15.2 Розміри та вага



ВАЖЛИВО:

Розміри та вага машини є орієнтовними, вони залежать від додаткового обладнання.



ВАЖЛИВО:

Після використання вага машини може збільшуватися через налипання землі.

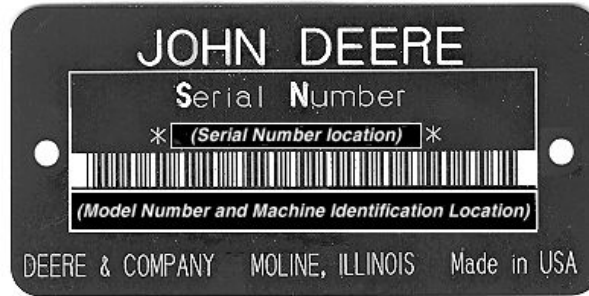
Число корпусів	Відстань між корпусами (м)	Робоча ширина (" та м)		Габаритна довжина (м)	Вага із запобіжними болтами (кг)
5	1,0	12" - 20"	1,50 - 2,50	6,60	2 575
6	1,0		1,80 - 3,00	7,60	2 875
7	1,0		2,10 - 3,50	8,60	3 175
8	1,0		2,40 - 4,00	9,60	3 475

Ідентифікаційний номер продукту

Кожна машина забезпечена ідентифікаційною табличкою. Літери і цифри, відбиті на табличці, визначають складову або збирання. ВСі знаки необхідні для замовлення частин або розпізнавання машини для сервісного обслуговування у John Deere. Під час замовлення частин завжди повідомляйте номер моделі і серії у тому вигляді, який вони мають на табличці. Номер серії розташований над штрих-кодом, а моделі і типу машини під ним. Це дає змогу дилеру John Deere швидко і ефективно прийти на допомогу.

Ці номери будуть також у пригоді для полегшення пошуків, якщо вашу машину вкрадено.

ТОЧНО введіть ці знаки у передбачене для цього місце.



E40547 —JUN—21 JUN96

OUO6061,0002B9F -28-11FEB10-1/1

Реєстрація ідентифікаційного номера продукту (ІНП)

Супроводжувати всі покупки деталей номером моделі продукту та ідентифікаційними номерами, що вказані на ідентифікаційній табличці (А).

Номер ІНП знаходиться на основній рамі. Укажіть нижче:

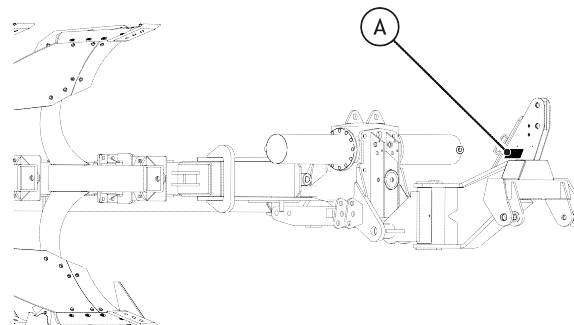
Модель

Номер

Дата придбання

А — ідентифікаційна табличка

ІНП

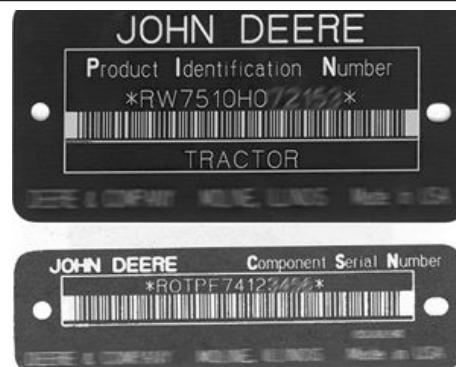


N70730 —UN—17AUG05

JF28271,0000044 -28-04JUN07-1/1

Зберігайте документи про право власності

1. Ведіть облік із зазначенням усіх машин і всіх серійних номерів компонентів. Тримайте цей список у надійному місці.
2. Регулярно перевіряйте наявність інформаційних табличок. Повідомте поліцію про будь-які фальсифікації та закажіть змінні таблички.
3. Також можуть бути прийняті наступні заходи:
 - надайте машинам персональний ідентифікаційний номер;
 - зробіть кольорові фотографії кожної машини з різних ракурсів.

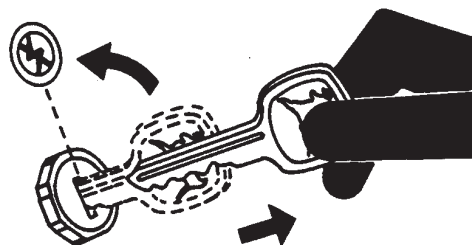


TS1680 —UN—09DEC03

DX,SECURE1 -28-18NOV03-1/1

Зберігайте машини у безпеці

1. Установіть сигналізацію.
2. Коли машина встановлена:
 - опустіть обладнання на землю;
 - розгорніть шлях машини максимально, щоб утруднити будь-яку спробу викрадення;
 - зніміть всі ключі і акумулятори.
3. Коли машина виводиться у приміщення, заблокуйте входи в будівлю за допомогою громіздкого обладнання і замкніть всі двері.
4. Коли машина виводиться назовні, припаркуйтеся у добре освітленому місці.
5. Зверніть увагу на будь-які підозрілі дії і повідомте про крадіжку в поліцію.
6. Попередьте також дилера John Deere у разі зникнення.



TS230 —UN—24MAY89

DX,SECURE2 -28-18NOV03-1/1

